THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

England & Wales · Charity number 1056899

Details

Status	Registered
Legal form	Other
Registered	1996-07-17
Register	View on the Charity Commission register

Contact

Address	Level 3 Building A The Pinnacle 170 Midsummer Boulevard Milton Keynes MK9 1BP
Phone	07376264567
Email	mkccc.uk@gmail.com
Website	www.mkccc.org.uk

Activities

Objects: THE ADVANCEMENT OF CHRISTIAN RELIGION

Activities: The Church is the advancement of Christian religion according to the Christian faith.

Classification

- **How:** Provides Services, Provides Advocacy/advice/information
- **What:** Religious Activities
- **Who:** Children/young People, People Of A Particular Ethnic Or Racial Origin, The General Public/mankind

Geography

- **Area of benefit:** IN PRACTICE MILTON KEYNES
- Buckinghamshire
- Milton Keynes

Downloaded from opencharities.uk/ew/1056899

Finances

Period end	Income	Expenditure	Assets	Employees
2024-12-31	£237,477	£119,225	-	-
2023-12-31	£230,190	£122,118	-	-
2022-12-31	£129,856	£61,675	-	-
2021-12-31	£110,164	£83,253	-	-
2020-12-31	£94,886	£62,780	-	-

Trustees

Name	Role	Appointed
Jin Li	Chair	2026-01-01
Carlina Yang		2026-01-01
Carol Huang		2022-01-01
Fiona Oi-Yee Lau		2018-01-01
Haifeng Xie		2023-01-01
Ronald Keng Hung Chan		2019-01-01
Tsui Ling Ng		2013-10-14
Wing Shan Grace Yeung		2026-01-01
Wing-Yee Cecilia Teh		2022-01-01
Yi Han		2023-01-01
Yin Yee Chris Ho		2024-01-01
Yvonne LK Chan		2024-01-01

Downloaded from opencharities.uk/ew/1056899

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

England & Wales - Charity number 1056899

Accounts

Trustees' Annual Report for the period

	Period start date				Period end date		
From	01	01	2024	**To**	31	12	2024

Section A Reference and administration details

Charity name	**THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**
Other names charity is known by	
Registered charity number (if any)	**1056899**
Charity's principal address	Milton Keynes Chinese Christian Church
	P O Box 4018
	Milton Keynes, Buckinghamshire
	Postcode MK13 8XN

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	TAO WANG	Church Council Chair & Head of Caring Department		
2	FIONA OI-YEE LAU	English Church Secretary		
3	CAROL HUANG	Chinese Church Secretary & Head of Worship Department		
4	LISA PANG	Church Treasurer		
5	TSUI LING NG	Head of Evangelism Department		
6	WING YEE CECILIA TEH	Head of Children Department		
7	HAIFENG XIE	Head of English Department		
8	YIN YEE CHRIS HO	Head of English Department		
9	RONALD KENG HUNG CHAN	Mission Secretary & Head of Facility Department		
10	YI HAN	Deputy Mission Secretary		
11	YVONNE LK CHAN	Deputy Head of Caring Department		
12	JIN LI	Head of Church Building Group		

Names of the trustees for the charity, if any, (for example, any custodian trustees)

Name	Dates acted if not for whole year

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address
Church Pastor	Ms Wai Fong Esther Tsang	Milton Keynes Chinese Christian Church; P O Box 4018, Milton Keynes, Buckinghamshire
Church Pastor	Mr Kim Fung Michael Chan (from 1st December 2024)	Milton Keynes Chinese Christian Church; P O Box 4018, Milton Keynes, Buckinghamshire
Advisory pastor	Rev. Henry Lu (General Director)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES
Advisory pastor	Ms Rebecca Mao (Director of Member Carer)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

Section B Structure, governance and management

Description of the charity's trusts

Type of governing document (eg. trust deed, constitution)	Constitution
How the charity is constituted (eg. trust, association, company)	Trust
Trustee selection methods (eg. appointed by, elected by)	All new deacons have to be elected by church members at a church member meeting annually

Additional governance issues (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant, about:

- policies and procedures adopted for the induction and training of trustees;
- the charity's organisational structure and any wider network with which the charity works;
- relationship with any related parties;
- trustees' consideration of major risks and the system and procedures to manage them.

The main governing body of the Church shall be the Church Council.

- The Church Council shall be responsible to the Church Meeting, and important decisions made at a Church Council meeting shall be approved at the Church Meeting.
- The Church Council shall, in the discharge of its responsibilities, be assisted in the implementation of its policies and decisions by standing committees and ad hoc committees, all of which shall be appointed by the Church Council and reported to the Church Members.
- The Pastor shall be deemed an ex-officio member of all committees.
- The quorum at all meetings of the Church Council or any committee shall be one half of its membership.
- Decisions at the Church Council and committee meetings shall be the decision of the majority of all voting members, although the general aim should be unanimity.
- The Church Council shall consist of all or some of the following: The Church Secretary, the Church Treasurer, the Missionary Secretary and the Heads of Departments.

All deacons are elected by our church members and they are the trustees of the church.

Section C Objectives and activities

Summary of the objects of the charity set out in its governing document

The Church accepts the Christian faith as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostles' Creed.

The object of the Church is the advancement of Christian religion according to Christian faith by:

- Preaching the gospel of Jesus Christ and teaching the doctrines of the Christian faith as set forth in the Holy Scriptures, primarily but not exclusively, to the Chinese in Milton Keynes and the surrounding areas.
- Being a spiritual home for Chinese Christians to worship and serve the Triune God, and to have fellowship in the context of their special needs.
- Co-operating with other churches and societies whose doctrinal position agrees with our Statement of Faith.
- Promoting the worldwide mission of Jesus Christ in evangelism and the relief of poverty.

Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects (include within this section the statutory declaration that trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit)

MKCCC is committed to enabling as many people (ethnic origin of majority of them is Chinese) as possible to worship at our Church and to become part of our community at Milton Keynes. MKCCC maintains an overall of worship throughout the year and our weekly Sunday services put faith into practice through prayer and scripture, music and sacrament.

The church council of MKCCC has considered the Commission's guidance on public benefit and, in particular, the specific guidance on charities for the advancement of religion while planning our activities. We specially try to enable ordinary people to live out their faith through:

- Worship and prayer; learning about the Gospel; developing knowledge and trust in Jesus and growing up in spirit,
- Provision of care and love for each other
- Children programme (aged 4-17) to develop their trust in Jesus
- Missionary and outreach work

Additional details of objectives and activities (Optional information)

You **may choose** to include further statements, where relevant, about:

- policy on grantmaking;
- policy programme related investment;
- contribution made by volunteers.

Worship and prayer
MKCCC runs weekly Sunday services and organises a number of special events to celebrate Christian and Chinese events (e.g. Christmas, Easter, Chinese New Year and Mid-Autumn Festival).

We also run monthly prayer meetings and bi-weekly bible study fellowships at church, which our community find both beneficial and spiritually fulfilling.

This year, we have been successful in welcoming more new Hong Kong BNO families into our church. We also continued to have English Service and children & youths Sunday School every Sunday.

As well as our regular services, we enable our community to celebrate and thank God at the milestones of the journey through life. We have celebrated our church's 34th Anniversary on 7th July. Church members increase its number to 142 by the end of 2024 in God's Grace.

Mission and Evangelism
Helping those in need is a demonstration of our faith, The Missionary Department organised a missionary training, which was led by Simon & Lydia Tam from Operation Mobilization (OM). The Missionary Department also organised a short-term missionary trip to Nottingham on 28th September, 5th and 22nd October, and invited our supported

missionaries to share their mission ministry on 31st March (OM), 28th September (COCM) and 24th November (CCRGM).

Meanwhile, nearly 10% of our annual fund £ 12,376.36 donated by our worship participants was offered to support 6 different charity organisations.

Section D Achievements and performance

Summary of the main achievements of the charity during the year

- 2024 Theme/Goal: "Live out a life of mission, build a mission-driven church"
- 32 new people joined MKCCC as church members
- A number of prayer meetings, caring meetings and Chinese celebration events etc. to celebrate our Christian life with our Lord

Section E Financial review

Brief statement of the charity's policy on reserves

It is the MKCCC's policy to transfer the annual surplus/deficit of the general fund to the general fund reserve; and to invest reserve of the church into saving accounts under the name of MKCCC.

Details of any funds materially in deficit

None

Further financial review details (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant about:

- the charity's principal sources of funds (including any fundraising);
- how expenditure has supported the key objectives of the charity
- investment policy and objectives including any ethical investment policy adopted.

The Church is mainly funded by the generous offerings and donations from brothers and sisters in Christ. These funds are counted and managed prudently by the Church Treasury and are used for the good work of God in accordance to the Holy Scriptures.

The expenditure of the Church covers a range of expenses. These may include overheads such as the rent of the Worship venue, to food and sundries for various Church activities. Each department is accountable for their expenses, which are reported to Church members in a quarterly Income and Expenditure report by the Church Treasurer.

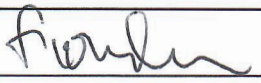
A set of annual accounts are prepared at the year end to show a true and fair view of the financial situation for the year (See 2024 Financial Statement for the year ended report).

Section F Other optional information

We would like to thank all the volunteers who work so hard to make our church lively and vibrant community it is. Without them, MKCCC would not achieve what it achieved in 2024.

Section G Declaration

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.
Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	TAO WANG	FIONA OI-YEE LAU
Position (eg Secretary, Chair, etc)	**Chair**	**Secretary**

Date 21/09/2025

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: http://www.mkccc.org.uk

Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

2024年
教會部門工作報告

我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

年度主題: 活出使命人生，建造使命教會

目錄

牧養部工作報告 …… 1–3

教會秘書工作報告 …… 4–8

崇拜部工作報告 …… 9–10

傳道部工作報告 …… 11

關懷部工作報告 …… 12

兒童部工作報告 …… 13–15

英文部工作報告 …… 16–23

差傳部工作報告 …… 24–25

總務部工作報告 …… 26

2024 年牧養部報告

負責同工: 理事會執事李津、王濤、黃蔡香齡、Sarah 楊； Esther 傳道
＊感恩陳劍鋒(Michael 傳道)於 2024 年 12 月 1 日上任，成為 MKCCC 牧者，他隨即亦加入「牧養部」。（Michael 傳道就職禮舉行日:2024 年 12 月 15 日）

<u>事工內容報告</u>

- 2024 年度主題：「活出使命人生　建造使命教會」

「我們原是神的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。」(弗 2:10) 我們們原是神的工作，工作這個詞是譯譯 master-piece，即，我們原是祂的傑作。所以，我們不要小看自己， 因為神看我們為祂的傑作。

在這節經文的第二句，「...為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。」這裡道出一個重要信息：我們經歷祂的再造，為要成為神蹟的器皿。 正因如此，我們信主後都要認定自己是有使命的。

信徒要常常互相提醒：我們必須認清自己的身份，又要留意從神而來的使命，好讓我們每天活著，都是是帶著使命而活，「活出使命人生」，一齊努力「建造使命教會」。

- 培訓工作

為了配會全年年題，教會在上半年推行了一連串培訓工作，裝備信徒，活出使命人生，包括：

[1] 舉辦挑戰視野宣教課程

二月至五月期間舉行。

這是香港差傳事工聯會出版的課程：《挑戰視野：普世宣教展望》；在這課程中，參加者可以一起從聖經出發，走過 4000 年的差傳歷史，再進入跨文化領域，鼓勵參加者走往「實踐大使命」的方向。

國語堂參加者以網上形式進行六次的課堂.

粵語堂參加者以實體上堂，進行教學。

[2] 個人佈道訓練

2024 年 6 月份，英國短宣中心聯同國際短宣使團多名董事及宣教士，到米頓堅分別培訓國語堂會友及粵語堂會友：

(粵語)培訓日期:6 月 20-22、24 日在 COCM 禮堂　講師：馬國棟牧師

(國語) 培訓日期: 6 月 22 日下午 2 時至 9 時；　講師：洪順強牧師

培訓內容包括：如何講解救恩、打開福音話題、如何向家人傳福音、探訪佈道法及精彩十字架佈道法等。

[3] 國語組長培訓:初信成長課　日期：2 月 4 日及 2 月 24 日

Zoom 上課程，參加者掌握課程核心和材料，應用在日後的栽培初信生命工作上，可以一對一培育新生命。

- 每月背經範圍

  集中背誦傳福音、使命人生的金句

一月 徒 4:12	二月 羅 10:9-10	三月 弗 2:8-9	四月 提前 2:4-5	五月 彼前 3:15	六月 太 28:19-20
七月 林後 5:17	八月 約 8:12	九月 羅 5:7-8	十月 羅 8:38-39	十一月 提後 1:9	十二月 猶 1:20-21

- 專題講座／培靈會

  6 月 29 日 培靈會[一] 主題:用我一生
  6 月 30 日 培靈會[二] 主題:用我一生
  7 月 2 日 專題:「趕鬼.靈界揭秘」
  講員：滕張佳音師母

- 其他

[1] 2024 年查經班

上半年：宣教課程《挑戰視野：普世宣教展望》 國: 網上課; 粵:實體上課
下半年：國語堂一月一次，實體查經聚會，查考經卷：腓立比書;
　　粵語堂：實體查經聚會，查考生命之道之「箴言」

[2] 2024 年: 讀經運動

由 2024 年 1 月 1 日開始推行。按「讀經表」進度，每日讀四章或聆聽四章。目的是讓大家一齊愛慕聖經，天天快閱讀聖經，好讓大家能在神的話語上有美好的札根，並朝向一年全本聖經一次。

為幫助大家持之以恒，每週在教會程序表上列明讀經進度，並在每季收集各人的讀經記錄，成功按進度完成者，將獲獎品一份，以示鼓勵：
一至三月：摩西五經系列，共有 92 人完成
四至六月：四福音系列，共有 83 人完成
七至九月：智慧文學系列，共有 68 人完成
十至十二月：新約書信系列；經統計後，全年完成全本聖經者，共有 73 人。

[3] 國語堂在本年度展開：自 2024 年 4 月開始，每月一次讀經分享，互相勉勵，愛慕讀經，生命成長。

[4] 浸禮:本年度共有 12 人接受水禮。

[5] 孩童奉獻禮

日期: 10 月 27 日。有五個家庭，共有六個孩童參與奉獻禮 ；五對父母在眾人面前表達奉獻的心志，立志遵照聖經的教訓，在家中進行基督教教育，使孩童在成長歷程裡明白真道，接受救恩，成為一個愛主愛人的基督徒。

[6]爸爸學校及弟兄同行團契

英國第 8 屆「爸爸學校」舉行日期：9 月 6、7、13、14 日，地點：Christ Church。本堂隨即在十月份開始成立了「弟兄同行團契」，期盼一班弟兄們,能在主裡有知心朋友, 一齊互勉成長。

[7] 家組

粵語小組再增添一小組: 名為生命樹小組; 合共有 12 小組;

以下是本年度國粵語家組組長名單：

（國）仁愛組：許永富，孟超
喜樂組：嚴志玲，黃士明
和平組：王濤
温柔小羊組：Eddie Du, 韓軼
信實小羊組：郭銳，郭嬌

（粵）出埃及家組：鄭啓迅， 鄭劉詠誼
客西馬尼家組：陳鏡鴻
馬太與路加家組：楊吳翠玲，劉陳燕珠
約翰家組：楊吳翠玲
加拉太家組：謝海峰，謝林舜君
以弗所家組：蘇永業，蘇楊穎珊
雅各家組：林舜龍，饒溱
約書亞家組：倪喜雁，陳麗絹
約瑟家組：何運，文麗珊
安堤阿家組：陳德詠
利未家組：譚凌輝，廖蘭茜
生命樹家組：楊嘉麗娜

[8] 2024 年團契職員名單

以諾團契 - Esther 傳道、Sarah、Wiley、Yvonne、郭偉強、Jackie、Alan、 Sandy

但以理團契 - Esther 傳道, Sarah, Cecilia, Wiley, Plato, Michael,

2024年秘書工作報告

中文秘書: 黃蔡香齡執事
英文秘書: 劉藹誼執事

「所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」(太 28:19-20)

年度主題:
回顧 2024 年, 為神在過去一年對教會的供應及帶領獻上感恩。教會以「活出使命人生，建造使命教會」主題為教會的年度目標，鼓勵每位弟兄姊妹在基督裡持續成長，將信仰化為行動，活出神所賜的使命。
1. 活出使命人生， 我們蒙神呼召，不僅是得著救恩，更要在生活中實踐主的旨意，成為光和鹽，見證基督。將福音傳揚出去，讓更多人因我們的生命見證而認識神。
2. 建造使命教會，教會是基督的身體，我們彼此扶持、同心建造，使教會成為彰顯神榮耀的地方，並要持守真理，在基督的話語上生根建造，使我們在信仰的道路上，無論環境如何，都能堅定不移，滿有信心持續向前，將生命獻上，完成神託付我們的使命。
相關安排:

- 上半年在粵語及國語團契推動「挑戰視野」差傳查經課程,由譚慶光宣教室分享。
- 六月份舉辦佈道訓練, 國際短宣中心英國短宣佈道團於6月舉辦實體的佈道訓練課程，馬國棟牧師主講佈道訓練分享傳福音的技巧。
- 國、粵語聯合培靈會, 滕張佳音博士分享, 主題『用我一生』
- 教會全年讀經計劃的獎勵及推動。

理事會:
2024年理事會共有**十二位執事**，包括: 王濤執事、黃蔡香齡執事、楊吳翠玲執事、鄭劉詠誼執事、劉藹誼執事、陳鏡鴻執事、彭莫冰執事、李津執事、謝海峰執事、韓軼執事、陳麗絹執事和何燕怡執事。各負責的部門有: 王濤執事為理事會主席和關懷部部長、黃蔡香齡執事為教會中文秘書和崇拜部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長、鄭劉詠誼執事為兒童部部長、劉藹誼執事為教會英文秘書和理事會副主席、陳鏡鴻執事為總務部部長、彭莫冰執事和李津執事為財務部部長、韓軼執事為差傳秘書、謝海峰執事和何燕怡執事為英文部部長和建堂小組部長、陳麗絹執事為初任執事參與在關懷部副部長。2024年理事會**成立了一個教會法務工作小組**，由曾惠芳傳道、謝海峰執事和何燕怡執事負責。全年**理事會商議**共9次理事會會議、1次執事專題會議及3次聘牧專題會議。1月7日執事差遣禮, 5月11日理事會退修會。

曾惠芳傳道續約和陳劍鋒傳道就職禮:
教會於 1 月 28 日會友堂會通過接納續約聘請曾惠芳傳道為教會 3 年全職傳道。教會也於 9 月 8 日會友堂會通過接納聘請陳劍鋒傳道為教會 1 年全職傳道，陳劍鋒傳道在 12 月 1 日正式上任。教會於 12 月 15 日為陳劍鋒傳道舉行就職禮崇拜，邀請了呂子峰顧問牧師前來勉勵與祝福，就職禮由曾惠芳傳道帶領。感謝神引領陳劍鋒傳道成為帶領牧養我們教會的傳道人，願神繼續賜恩祝福陳傳道與大家同心建造教會，見證榮耀神，共同完成神所託付的使命。

教會三十四週年堂慶:
2024 年 7 月 7 日三十四週年堂慶感恩崇拜，呂子峰顧問牧師以「從蒙福到祝福」證道勉勵。堂慶崇拜結束後在 G-Block Hall 舉行堂慶聚餐。

浸禮:
感謝神 2024 年在 Christ Church 舉行兩次教會浸禮崇拜，上半年於 5 月 25 日舉行，受浸肢體共 3 位有王亞麗姊妹、李秀雲姊妹和黃衛東弟兄。下半年於 12 月 14 日舉行，受浸肢體共 9 位有劉夢惠姊妹、李美華姊妹、楊錫勳弟兄、李果果姊妹、龔莉莉姊妹、倪恩恒姊妹、何心柔姊妹、林可陶姊妹和屈睿恩姊妹。由顧問牧師呂子峰牧師和曾惠芳傳道主禮施浸，全年兩次浸禮共有 12 位弟兄姊妹歸入主的名下。

嬰孩奉獻禮:
感謝神教會在 2024 年 10 月 27 日舉行嬰孩奉獻禮。感恩有以下五個家庭願參與嬰孩奉獻禮：杜宗奇弟兄及王紹華姊妹：(兒子) 杜愷恩 Kingsley Du、林子霆弟兄及楊曉燕姊妹：(兒子) 林睿希 Godfrey Lam、黃嘉毅弟兄及許婉明姊妹：(兒子) 黃以正 Lucas Wong、邱肇康弟兄及邱郭嬌姊妹：(兒子) 邱約言 Ayrton Yau、宮廷玉弟兄及韓麗寧姊妹：(女兒) 宮羽 Cathy Gong 及 (兒子) 宮義 Daniel Gong。

堂會:
- 全年共舉行五次堂會：
  - 2024年1月28日第一次會友堂會 (續約聘請曾惠芳傳道)
  - 2024年3月24日 第二次會友堂會年議會 (AGM)
  - 2024年6月23日第三次會友堂會
  - 2024年9月8日第四次會友堂會 (聘請陳劍峰傳道)
  - 2024年11月3日第五次會友堂會 (執事選舉)

- 通過接納 2024 年教會財政總預算為 £123,763.58，其中包含差傳奉獻 £12,376.36。
- 2023 年會友人數共 116 位。2024 年全年接納通過 32 位弟兄姊妹為會友。陳劍鋒傳道在 12 月 1 日正式上任，他和太太鄧梓曦傳道直接成為教會會友。2024 年共兩位弟兄姊妹恢復教會會籍，10 位弟兄姊妹轉為教會之友。截至 2024 年底總會友數目為 142 位。
- 執事選舉於11月3日堂會舉行: 通過陳鏡鴻弟兄、陳麗絹姊妹、黃蔡香齡姊妹、鄭劉詠誼姊妹和楊吳翠玲姊妹，共五位弟兄姊妹為2025年度執事。
- 陳鏡鴻弟兄、陳麗絹姊妹、黃蔡香齡姊妹、鄭劉詠誼姊妹的執事任期三年，任期至2027年年底。楊吳翠玲姊妹的執事任期兩年，任期至 2026年年底。

家事座談會:
- 1 月14日家事座談會 (新的一年教會目標規劃及各部事工發展)
- 9月1日家事座談會 (分享聘任新傳道)
- 12月1日家事座談會 (分享教會計劃轉換為CIO法律架構)

教會團契：

- 1 月15日以諾團契正式成立, 每月第三週的周一上午10:30舉行 地點:在 Christ Church。
- 10月成立弟兄同行團契。

2024 年教會特別崇拜、聚會與整體的活動:

一月

- 1 月 7 日 2024 年全年讀經計劃開始及粵語但以理團契
- 1 月 14 日家事座談會
- 1 月 21 日教會祈禱會
- 1 月 28 日第一次會友堂會

二月

- 2 月 4 日粵語但以理團契及國語「初信成長課」培訓班第一堂
- 2 月 11 日新春福音崇拜及慶祝會
- 2 月 18 日教會祈禱會
- 2 月 23 日「挑戰視野」宣教培訓課程
- 2 月 24 日國語「初信成長課」培訓班第二堂
- 2 月 25 日國語親子工作坊及 BNO 專業法律諮詢講座

三月

- 3 月 3 日粵語但以理團契及國語讀經分享
- 3 月 8 日「挑戰視野」宣教培訓課程
- 3 月 17 日 4:12 粵語青少年崇拜及祈禱會
- 3 月 22 日「挑戰視野」宣教培訓課程
- 3 月 24 日第二次會友堂會年議會(AGM)
- 3 月 29 日受苦節崇拜
- 3 月 31 日復活節差傳主日聯合崇拜及宣教事工分享 (Simon and Lydia 宣教士)

四月

- 4 月 5 日「挑戰視野」宣教培訓課程
- 4 月 14 日但以理粵語團契及國語讀經分享
- 4 月 21 日教會祈禱會
- 4 月 26 日「挑戰視野」宣教培訓課程
- 4 月 28 日 Peace class 和 Love class 家長的親子工作坊

五月

- 5 月 3 日「挑戰視野」宣教培訓課程
- 5 月 5 日但以理粵語團契及國語讀經分享
- 5 月 6 日教會旅行日 (Lee Valley Park)
- 5 月 12 日 10–17 歲兒童及青少年家長的親子工作坊
- 5 月 19 日教會祈禱會
- 5 月 21 日中神英國米頓堅培靈會

- 5 月 25 日浸禮崇拜
- 5 月 26 日 Love Class 家長日

六月

- 6 月 1 日陳鏡鴻執事和吳菁姊妹婚禮
- 6 月 2 日國語讀經分享及「迎新小組」感恩聚會
- 6 月 9 日 Joy Class 家長日
- 6 月 10 日余想倫弟兄安息禮拜
- 6 月 15 日但以理粵語團契外遊參觀 Cowper and Newton Museum
- 6 月 16 日教會祈禱會
- 6 月 20–22、24 日粵語個人佈道訓練（講員:馬國棟牧師）
- 6 月 22 日國語個人佈道訓練（講員：洪順強牧師）
- 6 月 23 日第三次會友堂會
- 6 月 29–30 日國、粵語聯合培靈會 (講員：滕張佳音博士)
- 6 月 30 日兒童詩班才藝表演

七月

- 7 月 2 日國、粵語聯合專題講座 (講員：滕張佳音博士)
- 7 月 7 日堂慶感恩崇拜和聚餐
- 7 月 12 日國語暑期聚會 – 福音電影
- 7 月 14 日 Patience Class 家長日
- 7 月 21 日教會祈禱會
- 7 月 26 日國語暑期聚會 – 家庭烹飪比賽及遊戲

八月

- 8 月 4 日粵語但以理團契及國語讀經分享
- 8 月 8 日王亞麗姊妹安息禮拜
- 8 月 10 日國語暑期團契郊遊 (Dunstable Downs and Whipsnade Estate)
- 8 月 18 日教會祈禱會
- 8 月 23 日國語暑期聚會 – 詩歌/健康分享

九月

- 9月1日家事座談會
- 9月8日第四次會友堂會 (聘請陳劍峰傳道)
- 9月15日中秋節福音崇拜及慶祝會
- 9月6–7、13–14日爸爸學校
- 9月13日至12月20日生命之道「箴言」粵語查經課程 (共8堂)
- 9月15日教會祈禱會
- 9月28日諾丁漢短宣
- 9月29日差傳主日聯合崇拜及差傳事工分享 (毛艷君牧師分享COCM事工)

十月

- 10 月 5 日諾丁漢短宣
- 10 月 6 日但以理粵語團契及國語讀經分享

- 10 月 20 日教會祈禱會
- 10 月 27 日孩童奉獻禮及第一次兒童和青少年崇拜

十一月

- 11 月 3 日第五次會友堂會 (執事選舉)
- 11 月 17 日教會祈禱會
- 11 月 24 日差傳宣教事工分享 (吳浩瑋長老分享福音戒賭事工)

十二月

- 12月1日家事座談會及主日學部號召捐贈食物給MK Food Bank
- 12月5日Crossway聖誕活動在Community Food Larder幫忙包食物果籃
- 12月7日4:12聖誕福音市集在Brooklands Pavilion
- 12月8日主日學部號召捐贈食物給MK Food Bank
- 12月14日浸禮崇拜及Crossway在老人院報佳音
- 12月15日陳劍鋒傳道就職禮及教會祈禱會
- 12月20日Crossway在特殊需要院舍報佳音
- 12月21日市中心/Westsroft/Kingston聖誕報佳音及Crossway在市中心街頭報道 Street Café
- 12月22日聖誕福音佈道會
- 12月29日年終感恩分享會

2024年崇拜部工作報告

部長：黃蔡香齡姊妹
部員：劉藹誼姐妹、韓軼弟兄、謝海峰弟兄、饒溱姐妹

「當稱謝進入他的門，當讚美進入他的院，當感謝他，稱頌他的名！因為耶和華本為善，他的慈愛存到永遠，他的信實直到萬代。」（詩篇 100:4-5）

2024 年崇拜部事工:

2024 年是充滿恩典的一年，崇拜部全體弟兄姐妹同心合意地推動各項事工，並透過多次會議與各項事工推動，提升崇拜各項事奉崗位的事奉，促進國粵語堂之間的合作與合一。
全年商議 6 次會議，主要負責安排各項崇拜相關事奉包括領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、及預備崇拜程序表等, 並崇拜程序和事奉人員輪值的安排與調整, 崇拜各項新進事奉人員的邀請及事奉守則的培訓, 不定期安排各項崇拜崗位事奉座談會和事奉人員溝通交流, 在聯合崇拜中，安排國粵語敬拜隊互相配搭及獻詩，促進兩堂肢體連結, 崇拜設備採購與更新,與遵行 Health and safety 法規紀錄崇拜出席掃描的跟進。

崇拜部安排與調整一些特別崇拜，例如:家庭崇拜、受苦節、復活節、浸禮崇拜、新春, 中秋及聖誕節福音崇拜、堂慶崇拜…等相關事宜，以及有時 Oakgrove 中學無法租借時的地點轉換相關的安排, 並且緊密地與講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

2024 年崇拜部事工概要:

一、領會事奉崗位恢復
自 2024 年 4-6 月事奉輪值開始, 分別領詩與領會的事奉崗位, 恢復設立領會帶領崇拜的程序, 領詩負責崇拜及回應詩歌的帶領。

二、傳譯安排問卷調查
- 針對國粵語會眾需求，先進行問卷調查後，決定維持原有傳譯方式。
- 討論字幕翻譯的可能性及測試。

三、2024 年事奉人員培訓＆座談會：
- 敬拜隊相關交流會＆培訓：

1) 粵語敬拜隊交流會：
1 月 27 日於 COCM, 邀請葉錫安老師和師母介紹敬拜培訓的課程。
2) 跟進伴唱輪值安排交流會：6 月 3 日 Zoom 商討困難及解決方法。
3) 領詩新進事奉人員守則分享：9 月 4 日。
4) 司琴, 樂器新進事奉人員守則分享：司琴 12 月 15 日 & 樂器 16 日
5) 粵語領詩交流餐會：11 月 6 日

- 領會
-領會守則分享：1 月 18 日 Zoom

-座談會：7 月 31 日安排領會座談會檢討領會事奉的安排，及與領詩的配合等崇拜流程的情況

- 司事新進事奉人員守則分享 ：1 月 25 日, 2 月 19 日 Zoom, 12 月 23 日
- PPT 事奉人員座談會：10 月 27 日崇拜後舉行

四、粵語和國語敬拜隊歌唱培訓課程

上半年 5–7 月的課程，每個月約四次上課（三次粵語一次國語），由 Janice 姐妹針對個別弟兄姐妹的歌唱技巧問題進行指導。

五、聯合崇拜獻詩：

- 7 月 7 日堂慶聯合崇拜：兒童詩班獻詩, 粵國語敬拜隊聯合獻詩。
- 12 月 15 日聯合崇拜(陳劍鋒傳道就職禮), 粵國語敬拜隊聯合獻詩。
- 12 月 22 日聖誕福音聯合：兒童詩班獻詩, 聖誕報佳音團隊獻詩。

六、崇拜設備提升與改善

- 更換粵語堂 Mixer、投影機(Projector)、線材、譜架及一對無線 Mic 的採購。
- 為防止線材絆倒問題，增設蓋線軟墊，提升安全性。

七、2024 年特別崇拜的安排:

（地點：除了括號聚會有改動之外, 其餘皆於 Oakgrove School 舉行）

- 2 月 11 日農曆新年新春福音崇拜
- 3 月 10 日母親節崇拜相關（地點：粵語崇拜 G-Block Hall, 國語崇拜 H-Block Hall）
- 3 月 17 日粵語青少年崇拜（地點：粵語崇拜 G-Block Hall, 國語崇拜 H-Block Hall）
- 3 月 29 日受苦節聯合崇拜 (地點：Christ Church 舉行)
- 5 月 25 日浸禮崇拜 (地點：Christ Church 舉行)
- 7 月 7 日 34 週年堂慶聯合崇拜
- 9 月 1 日開學禮中文聯合崇拜
- 9 月 15 日中秋福音崇拜分堂相關
- 10 月 27 日聖餐聯合崇拜中孩童奉獻禮
- 12 月 14 日浸禮崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 12 月 15 日聯合崇拜(陳劍鋒傳道就職禮)
- 12 月 22 日聖誕福音聯合崇拜
- 12 月 29 日年終聖餐聯合崇拜 (地點改於 Kingston Table Tennis Centre 舉行)

結語：

2024 年是滿載恩典的一年，感謝神揀選我們與祂同工，也感謝每一位弟兄姐妹的忠心擺上讓崇拜的事工能夠順利進行。願我們在新的一年繼續帶著感恩的心服事神，讓更多人因著我們的敬拜，認識主、得著福音的盼望。

2024年傳道部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：陳磊、郭銳、Wendy、Carlina & Edmund

「我傳福音原沒有可誇的，因為我是不得已的，若不傳福音，我便有禍了。」
林前 9:16

2024年教會雖然沒像兩年前那麼多新朋友到來，但為了讓來了的弟兄姊妹和慕道朋友繼續留在MKCCC，我們也盡力地透過不同團契小組，用愛心關懷和各類型的活動吸引他們繼續留下，讓慕道朋友也藉此接觸教會，從而接受福音，得著耶穌基督寶貴的救恩。

2024 年傳道部工作簡報

(一) Cranfield Fellowship
在 Cranfield 大學舉行，用 Alpha Course 作查經教材，加入了一些教會弟兄姊妹協助帶領。

(二) 福音報道會
1) 新春 ~ 11/2/2024
2) 中秋節 ~ 15/9/2024
3) 聖誕節 ~ 22/12/2024

(三) 小組團契
姊妹小組 ~ 每月第四週星期五 10am–12pm
有食物製作，外遊和信仰分享，吸引未信新朋友參加，藉此認識教會，聽聞福音。

(四) 慕道/栽培跟進
1) 成人參加栽培四課 ~ 7 位，參加洗禮 ~ 5 位
2) 青少年信仰探索班 ~ 9 位決志
3) 啟航小組 (完成信仰探索班後的細胞小組) ~ 6 位

(五) 個人佈道訓練 ~ 22–24/6 COCM 舉行
教會多人參加，現隔月會有弟兄姊妹跟隨英國短宣中心到市中心傳福音或探訪。

(六) 迎新小組
1) 迎新分享會 2/6 ~ 檢討和彼此激勵
2) 新朋友聚會 17/10 (4 個家庭) ~ 介紹教會歷史和現況

(七) 聖誕街頭報佳音 ~ 21/12/24 (Sat)
1) 市中心
2) Westcroft
3) Kingston

感謝各部員過去一年的努力和付出，願我們手所作的都按祂的旨意而行，願我們彼此同心互勉，在傳福音的事工上繼續為祂打美好的仗，將福音廣傳，在 Milton Keynes 成為祂美好的見證，帶領更多人信主。

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

關懷部 2024 年度事工報告

部長: 王濤，Yvonne

部員: 志玲，Kenneth，Grace ，Alex Wan

“總而言之，你們都要同心，彼此體恤，相愛如弟兄，存慈憐謙卑的心” 彼前 3:8

關懷事工:

關懷小組探訪了一些新加入教會的家庭，彼此認識外，也為他們適應新環境而禱告，及分享一下適應上的經驗。小組也探望、慰問好幾位相熟 ，但身體有軟弱的肢體，更為他們禱告，求主醫治。另外，家中有喜、喪的，我們也送上祝福、慰問咭及鮮花等。

慶祝活動:

2 月 11 日農曆新年慶祝活動
7 月 7 日教會 34 週年堂慶於 Oakgrove School 舉行聚餐，超過 200 位弟兄姊妹朋友參與。
9 月 15 日中秋節猜燈謎遊戲年華遊園會

教會聯誼活動:

5 月 6 日教會春季旅行，地點為 Wicksteed Park, Northamptonshire. 參加人數超過 150 人。

教會浸禮:

5 月 25 日有三位弟兄姊妹接受水禮。
12 月 14 日有九位弟兄姊妹接受水禮。
關懷部與其他部門一起同工見證他們歸主名下，並聚餐慶祝。

教會培靈會:

6 月 29 及 30 日講員為滕張佳音師母，主題：用我一生。
7 月 2 日也舉行了專題講座：分辨異端邪術

禱告小組與代禱卡:

感謝神，禱告小組自從 2023 年 4 月開始，每天有弟兄姊妹為教會的事工，肢體以至整個世界禱告神。至今已有 40 多位禱告勇士參與。求主垂聽我們的禱告，按祢的心意成就各樣美事。

感恩有你:

感恩，感謝 2024 年關懷部的同工，謝謝你們的付出與擺上。感恩，感謝有關懷小組弟兄姊妹的扶持與辛勞。感謝神 在事工上讓我們經歷祂的同在，帶領我們在一年 7 次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。 也特別感謝為關懷部事工出謀出力的每一位弟兄姊妹，願我們在主裡繼續彼此扶持，為主作工。 2024 年因為有你，有我，有我們每一位弟兄姊妹傳遞著從神而來的愛與溫暖。求主繼續引領我們攜手奔走天路，彼此同心，效法基督！

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2024 年兒童部報告

部長: Cecilia Teh
部員: Eddie Du, Gary Chan, Kevin Xie, Ruby He, Samuel Heo & Hoi Ying

---

I am so blessed to have many brothers & sisters involved in the Sunday school. I am thankful to each of them for their effort & time in the children ministry.

We were using teaching materials from Scripture Union in our Sunday school in 2024. We have learnt about different stories from Old Testament to New Testament in the Bible.

Sunday School classes

Peace Class (Pre-schoolers) in Drama room
Peace class teachers:
Cannis Xie 謝林舜君, Ying Jie Hang 韓鳳英杰, Sharon Zhang 張紹瑞, Ruby He 何琴, Emily Yeung 楊曉燕 (from Nov 2024) & Xu Yu 俞旭 (upto June 2024)
Peace class helpers:
Janice Chen 陳藝涵 , Emily Yeung 楊曉燕(upto Oct 2024), Jane Huang 黃豆豆(from July 2024), Lowe Lin 練盧慧怡, Tiffy Lam 林可陶, Lili Li 李蕊 (from July 2024), Chloe Du 杜王紹華(upto June 2024), Susanna Wong (from Oct 2024) & Melody 奔奔 (upto June 2024)

Love Class (Reception to Y3) in H block classroom
Love class teachers:
Caroline Meng 孟超 (upto July 2024), Zhi Ling Gong 龔嚴志玲, Mandy Hong 洪東漫, Sharon Fung 馮關慧文(from Sep 2024) & Cecilia Teh 鄭劉詠誼
Love class helpers:
Gigi Au 區世枝, Mao Zhong Huang 黃茂忠, Lily Gong 龔莉莉, Lian Gong 龔廉(from July 2024), Sharon Fung 馮關慧文(upto July 2024), Jessica Li 李果果, Jessica Yau 邱郭嬌 (upto July 2024), Kaitlyn Teh 鄭衍恩, Ying Jie Hang 韓鳳英杰(upto July 2024), Chloe Du 杜王紹華 (from Sep 2024) & Emmy Ho(from Sep 2024)

Joy Class (Y4 to Y6) in H block classroom
Joy class teachers:
Gary Chan 陳鏡澧 (upto July 2024), Eddie Du 杜宗奇, Cecilia Teh 鄭劉詠誼, Lei Chen 李陳磊 (upto March 2024), Pinky Lam 林沛琪 (from Sep 2024) & Fiona Lau (from April 2024)
Joy class helpers:

Janice Chan 陳鴻影, Mavis Ng 吳詠霞, Phoebe Chung 鍾佩佩, Tiffy Lam 林可陶, Ernest Tam 譚子正, Coffee Lam 林楊鳳君, Jessica Yau 邱郭嬌 (from Sep 2024), Lowe Lin 練盧慧怡(from Sep 2024), Trinity Tsang 曾子盈 (from Sep 2024), Pinky Lam 林沛琪(upto July 2024) & Connie Chuek 卓麗芬(upto July 2024)

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) English stream in H block classroom
Patience class teachers:
Kevin Xie 謝海峰, Fiona Lau 劉藹誼 (upto March 2024), Wendy Wong 王韻琪, Eunice Sung 宋芍瑤 (from march 2024)& Hoi Ying Tsang 曾伍凱盈
Patience class helpers: (upto Aug 2024)
Jayden Teh 鄭恩衡, Charlie Asihan 楠丁呼 & Rachel Ngai 倪恩諾

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) Cantonese stream in H block classroom
Patience class teachers:
Ronald Chan 陳鏡鴻, Kelvin Lee 李國恆, Jessie Kong 江麗明, Gary Chan 陳鏡澧 (from Sep 2024) & Samuel Heo 何運
Patience class helpers:
Yvonne Kwan 關麥筱鳳, Gary Chan 陳鏡澧, Zoe Chan 陳德詠(upto July 2024), Sylvian Yiu 饒溱, Eunice Sung 宋芍瑤(upto Feb 2024), Oscar Yeung 楊穗鋒, Raymond Leung 梁嘉浚, Simpson Ho 何志聰 (from Sep 2024) & Lily Leung 梁嘉莉

Explorer class
We have started the first Explorer class in February 2024. This is a course for the teens (from year 10 & above) to explore faith and trying to discuss and find answers of the queries in faith. We have 6 lessons covering different topics and we hope to help the teens to get to know God more.

Voyager
Voyager group is set up for the graduates of Explorer class. They meet every first Sunday after worship. We hope to keep building up their faith and encourage them to build up their relationship with God.

Mother's day
Teachers led the children to make a flower for their mum. We also had a lesson about obeying our parents.

Father's day
Teachers led the children to make a tie for their dad. The kids loved to decorate the craft for their dad.

Children programme for Baptism

We have prepared children programmes during Baptism service on 25/05/2024 and 14/12/2024. We had craft & video time.

Children & Youth worship

We have started to have children & youth worship on every Sunday in G block hall. We have our first children & youth worship on 27/10/2024. We would like to teach the children about worship and pray that they can learn to worship God from young. This also provides an opportunity for the teens to learn to serve as well.

It's your move workshop 14/07/2024

We have organised a workshop for year 6 students to talk about life in secondary school and prepare them to face the new challenges. We have shared with them that we can rely on Jesus no matter what we are facing. We have invited some 4:12 fellowship leaders to join us in the workshop. The leaders helped to introduce the 4:12 fellowship to the year 6 students. And the 412 leaders held a fellowship taster session for the year 6 children to experience.

Summer Sunday School from 04/08/2024 to 25/08/2024

Our Summer Sunday school used the materials from Torchlighter series. We had been exploring different Heroes of the Faith. The children had been learning about different the stories of different missionaries in the history.

Parents Day

We had Parents' Day for different classes in 2024. Love class parents was held on 26/05/2024. Joy class Parents' Day was held on 09/06/2024. Patience class Parents' Day was held on 14/07/2024. These Parents' Day provides opportunities for the teachers & parents for more communications.

Missionary sharing from Simon & Lydia for Patience class

We have invited Simon & Lydia to share about missionary work to Patience Cantonese class youth on 25/02/2024 & to Patience English class on 28/04/2025. There were games, talks & role play for the youth to learn more about missionary. Simon & Lydia also shared about their work on the refugees from Ukraine & Roma.

Children Choir

Special thanks to Stefan and Joyce for leading the children Choir. They have choir practice every Sunday after Sunday school. They had sung in the worship on 26/02/2023, 07/07/2023 & 22/12/2024 respectively.
They also have a children choir talented show on 30/06/2024. Children had chance to show to others of what have they learned in different musical instruments.

Foodbank collection

This year near Christmas, we wanted to teach the children about giving thanks to God and caring for our community. We had asked the children to donate non-perishable food items for the Milton Keynes food bank in December 2024.

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2024 年英文部工作報告

English Departmental Report 2024

Group/Department	Members
English Department	部長:Christine Ho, Kevin Xie 部員: Fiona Lau, Ronald Chan
Crossway Committee Group	MKCCC: Kevin Xie, Christine Ho and Angus Fok CCCC: Ho-Shun Chik COCM: Laurence Mo and Vivian Mah
4:12 Leaders **English Stream (ES)**	Laurence Mo, Vivian Mah, Fiona Lau, Henry Lau, Paul, Chestna, Ariel,
4:12 Leaders **Cantonese Stream (CS)**	Natalie Yuen, Enoch Lau, Gary Chan, Betty Pang, Simpson Ho, Yvonne Kwan, Steven Fung, Kelvin Leung, Yolanda Lee, Hiu Wing Tang, Florence, Terry, Oscar Yeung & Eunice Sung and Christine Ho

---

1. Crossway - The English Ministry

The composition of Crossway has changed significantly in recent years. A growing number of attendees are from the HK BNO background, a trend expected to continue as more teenagers transition into youth ministry. Additionally, Milton Keynes' expanding business landscape has attracted young professionals seeking career opportunities.

Crossway Service and LifeGroup (fellowship) provide both spiritual support and a welcoming Christian community, especially for those living far from their families. It is essential to pray for Crossway during these changes and seek a unified vision among all involved in this ministry.

Key Events in Crossway 2024:

- **Crossway Retreat** – Oxford Theology College (February 23-25)

- **Joint Service** – Well of Life Christian Fellowship, Coventry (August 18)
- **Christmas Carols** – Flower House & Tower Dive (December 14 & 20)
- **Street Café Outreach** – Gospel-sharing with free hot drinks (December 21)
- **Social & Fellowship Events** – Picnics, festival celebrations, BBQs, games, sports outings, etc.

---

2. 4:12 Youth Fellowship (English & Cantonese Streams)

Since September, we have consistently seen **30-35 youths** in the English Stream (ES) and **70-80 youths** in the Cantonese Stream (CS) attending each week. We are grateful for our dedicated leadership teams: seven adults serving in ES and ten to thirteen adults in CS each week. It has been a blessing to serve together and approach youth ministry as a team.

2.1 English Stream (ES)

This year, we introduced **four mixed-gender small groups** across all ages. Though a new approach, it has been effective. We are currently studying **prayer**, aiming to deepen the youths' understanding of its power and significance in their relationship with God. Each group actively encourages praying for one another, fostering spiritual growth and community.

2.2 Cantonese Stream (CS)

We have witnessed notable **spiritual growth among older teens**, with many engaging more deeply in Bible study. The **Discipleship Camp in October 2024** was especially impactful, inspiring some to step up and serve at Crossway.

2.3 Challenges in 4:12 Youth Fellowship

- **Overcrowding** – The large number of attendees (especially in CS) has made sessions difficult to manage, causing some to disengage due to noise levels.
- **Discipleship Opportunities** – We need more structured discipleship programs for younger youths.
- **Leadership Shortages** – Recruiting additional adult leaders remains a challenge. With our growing youth attendance, we need more mature leaders to co-lead Bible studies and mentor the youth. Please pray for God to raise new leaders.

Key Events in 4:12:

- **Music Night**
- **Career Talk**

- **Bible Study Sessions**
- **Evangelism Training**
- **Serving the Elderly Night** (Joint Event with Enoch Fellowship – over 20 seniors attended)
- **Sports Night**
- **Festival Celebrations & Parties**
- **Christmas Market & Gospel Music Night** (Further details in Appendix 1)
- **Discipleship Camp** (October)
- **World Vision 30-Hour Famine** (April 24)

---

3. Attendance Overview

- **Crossway Sunday Services:** 55-65 attendees
- **4:12 Fellowship – English Stream:** 30-35 attendees
- **4:12 Fellowship – Cantonese Stream:** 70-80 attendees
- **Baby Crèche:** 2-4 babies (parents seated at the back during service)
- **LifeGroups:**
    - **Group A & Group B:** Each has an average of 8-14 members attending weekly Bible study/fellowship sessions

---

4. New Equipment & Upgrades

4.1 Card Machine & QR Code Scanning

- **Card Machine for Crossway Offerings:** A **SumUp card terminal** has been purchased and is currently in the testing phase.
- **QR Code Scanning System for 4:12 Cantonese Stream:** This is separate from the Sunday Service system to improve attendance tracking.

4.2 4:12 Fellowship Hoodies

- **135 hoodies** with a custom logo were produced, partially funded by the **Southeast Council Funding.**

Closing Remarks

'May the God who gives endurance and encouragement give you the same attitude of mind toward each other that Christ Jesus had, so that with one mind and one voice you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.' – **Romans 15:5–6**

We thank God for guiding and blessing **MKCCC's English Ministry throughout 2024.** The English Department worked closely with the Church Committee and leaders in **Crossway, LifeGroups, and 4:12 Fellowship.** Together, we serve as a strong communication bridge and collaborative team.

The weekly attendance of **Crossway, LifeGroups, and 4:12 Fellowship** has grown steadily over the past few years. We count our blessings and continue seeking God's provision and guidance as we move forward in the English Ministry.

-End-

Final Report: 2024 Christmas Market, Gospel, and Music Fest

We extend our heartfelt gratitude to everyone who participated in and supported our recent *2024 Christmas Market, Gospel, and Music Fest*. The enthusiasm, joy, and energy that our youth brought to this celebration of faith and community were truly inspiring. This report serves as a final recap of the event and an expression of our deep appreciation for all that God has done.

Event Overview

Building on the success of our 2023 Christmas Gospel Event, we expanded our reach this year to include teenagers living within a 1.5-hour drive across five cities: Milton Keynes, Loughborough, Nottingham, Reading, and Coventry. Our mission was clear: 1/ To share **God's story** through the Christmas message. 2/ To encourage teenagers to engage actively in **serving opportunities**, discover their **gifts**, and recognize the importance of **sharing the Gospel** while celebrating the true meaning of Christmas. The day was filled with purposeful activities, including: Christmas Market, Games and Busking, Worship Sessions, 1-on-1 Gospel Sharing, and Photo Booths. Despite the challenging weather conditions (a yellow warning in effect), God's grace prevailed. The event drew **over 400 attendees**, including **185 teenagers.** Miraculously, we witnessed tangible spiritual impact:

- **22 individuals heard the Gospel through 1-on-1 sharing**
- **11 began catechumenate classes**
- **10 accepted Jesus Christ as their Savior**

Appreciation

We are in awe of God's work and the many blessings witnessed throughout this process. Reflecting on our journey, it is astonishing to remember that just four months ago we had no venue that could accommodate such a large gathering. Yet, through faith and perseverance, God guided us every step of the way. We are especially thankful for the **parents, helpers, organizers**, and **prayer warriors** whose hands-on support made this event possible. This celebration is a testament to the strength and unity of our Christian community in the UK. **It is only the beginning**, as we continue to witness a growing demand for youth ministry among Cantonese-speaking teenagers in the UK.

Few highlight testimonies:

Parents:
「如果場地大D, 做吓宣傳，可以吸引更多人來。因為今日與同事講起,佢話唔知有咁既市集🙏😌總體來講，氣氛好舒服，大家都噓寒問暖，好有人在他鄉，彼此守望相助感覺。感恩🙏」

Youth:
「好感恩有幾百個來自唔同地區嘅年輕人嚟到今次嘅Christmas event。大家積極事奉同埋踴躍參與我非常感動。最深刻就係同唔同嘅未信主嘅年輕人傳福音，我了解到好多人唔同嘅信仰同埋生活狀況，最後好感謝都有人同我哋一齊立志將生命獻比上帝。願主繼續保守帶領我哋之後嘅活動！」

Youth Leaders:
「雖然福音市集前一晚風大雨大，卻深深體會到神的恩典更浩大！感謝主保守各地方的青少年能夠安全往返；4:12導師和團友都同心合意，竭盡全力完成這次活動。特別感恩家長們的全力支持，以及所有參加者的守規矩和合作，讓First Aids小隊無需出動！最歡喜雀躍的是有10位朋友決志信主耶穌，是很大的恩典和喜樂！願榮耀全歸於神！」

What' s ahead?

While we celebrate the success of this event, we also recognize areas for growth & improvement. Organizing an event of this scale brought both joy and challenges throughout the process. We are looking forward to the continued collaboration and support both from **parents and churches.**

Step Up and Serve:

The need for youth ministry has never been greater. Our youth are looking to us for guidance and encouragement. We invite you to actively join the team—bringing your expertise, leadership, and hands-on support to make a lasting impact.

Build Together:

As a greater Christian community, we share unique circumstances as young Hong Kongers thriving in the UK in this generation. By working together, we can create meaningful opportunities and inspire positive change for this generation of teenagers.

Proactive action:

Growth requires trust and action. If you see opportunities to improve how activities are implemented, we encourage you to step forward and contribute your insights and skills. Together, we can build a stronger, more effective youth ministry.

This event was more than just a Christmas celebration—it was an investment in the future of our youth. Let us unite as **"partners in faith"** to guide, empower, and nurture the next generation. We believe God has an incredible plan for these teenagers, and with your support we can make an even greater lasting impact! Thank you again for your prayers, trust, and participation. May God continue to bless this ministry as we grow together in faith and unity.

4:12 Youth Leaders

Attachment : Balance Sheet

EXPENSES	£
Venue Hire	500.00
Stage Hire	90.00
Decorations	65.41
Prizes	82.45
Food & Drinks	10.00
Total	747.86

OFFERINGS & INCOMES	£
Table booking	20
Game booth offering	23
4:12 Snacks sale	35.25
Decoration donations	28.31
Donations	480.11 (Donations open until 31 December)
Total	586.67 (TBC)

2023 年差傳部報告

部長：陳鏡鴻，韓軼

部員：鄧梁潔貞，吳詠霞，Dennis Yau, Kevin Wu

在 2024 年，我們差傳部增加了 2 位部員。經過我們共同的商討，嘗試推廣一些合適我們的短宣活動和培訓。能夠讓弟兄姊妹多體驗不同的佈道經驗。透過培訓來使我們了解為何要宣教並如何宣教，而短宣活動讓我們實際的感受到宣教過程的艱辛與收割的快樂。弟兄姐妹彼此配搭服侍的時候變得更加的親密，並經歷與神同行，與神同工的滿足與喜樂。

我們亦透過不同的差傳主日，邀請教會所支持的宣教士來教會證道及分享他們的差傳工作，讓弟兄姊妹認識不同的宣教士與他們的宣教工作和了解他們所面對的挑戰和難處。

一）2 次諾丁漢短宣

a）9 月 28 日 10 為弟兄姐妹去到諾丁漢短宣。

b）10 月 5 日 22 為弟兄姐妹去到諾丁漢短宣。

這兩次的短宣安排為的是 10 月 6 日的福音迎新崇拜做準備。我們的弟兄姐妹也在這次的短宣中體會到了彼此配搭，一同禱告讚美神，讓神帶領完成這次的短宣。也經曆了神奇妙的帶領，特別是在天氣的變化上，讓我們看到神大能的手保護著祂的子民。

二）宣教課程

OM 宣教士 Simon & Lydia Tam 協辦國語和粵語宣教課程 – 挑戰視野，從聖經基礎，宣教歷史，跨越文化，生命策略四個方面來明白普世宣教。在課程中使弟兄姐妹更好的了解神的心腸，引領弟兄姐妹尋索使命。國語，粵語分開授課，並有多位弟兄姐妹完成此課程。

三）聖誕福音佈道會

我們教會受邀與諾丁漢華人福音教會在 12 月 7 日一同開辦了一場佈道會。當日英國大風預警，我們帶著複雜的心情上路，一路禱告平安到達。我們都認為這樣的極端天氣，不會有新朋友到來。但神很奇妙，讓這場佈道會座無虛席。真真實實的讓我們看到了神的大能，我們只需要真心的擺上為主使用，其餘的神親自掌權。

四）<u>差傳主日</u>

a）31/03/2024 邀請了 Operation Mobilization (OM) 的譚慶光宣教士& 陳素英宣教士 (Simon & Lydia Tam) 在復活節崇拜證道分享及差傳分享會。

b）29/09/2024 邀請了 COCM 的 毛艷君牧師證道分享及差傳分享會。讓我們了解到 COCM 宣教機構各地新開的值堂事工。

c）24/11/2024 邀請了福音戒賭中心的吳浩瑋長老證道分享及差傳分享會。帶我們從聖經來看什麼是賭博，提醒眾人回到神。

五）<u>教會支持的差傳機構及宣教士</u>

2024 年差傳奉獻共有 £12,376.36

a）Operation Mobilization (OM) -- Simon & Lydia Tam (£2,062.00)

b）MK Bridgebuilder Trust (£2,066.36)

c）福音戒賭中心 (£2,062.00)

d）諾丁漢華人福音教會 (£2,062.00)

e）COCM 基督教華僑佈道會 (£2,062.00)

f）EU CCRGM 歐洲餐服 (£2,062.00)

2024 年總務部工作報告

部長：陳鏡鴻 Ronald
部員：楊瑞峰 Sunny、簡范鳳儀 Belinda、林子霆 Michael

感謝神對教會的帶領和祝福，總務部及茶水服事團隊在這一年繼續發揮著重要作用，為弟兄姊妹、慕道朋友和被邀請的新朋友服事。感謝所有參與茶水服事的弟兄姐妹的辛勤付出，茶水團隊的服事讓教會這個大家庭更加溫馨和親切。願神繼續感動更多的弟兄姊妹參與服事。

我們在 2024 年繼續為洗禮和特別節日聚會做好各樣的準備和安排。洗禮和聚會是教會生活中重要的一部分，讓弟兄姊妹和被邀請的朋友可以共同慶祝和分享喜悅，也見證神所作的工和生命的改變。7 月堂慶，聯同關懷部首次在學校安排堂慶聚餐，超過 200 位弟兄姊妹參與。感謝所有參與服侍的家組和小組，預備菜餚的弟兄姊妹，大家的付出讓這些活動充滿了溫暖和意義。

今年新加了球場看管的服侍，負責收費和 18 歲以下兒童看管。教會額外租用了學校的室內球場，供應給願意在崇拜後留下來，參與崇拜後活動弟兄姊妹的子女，提供多一個活動空間和看顧，也讓孩子們可以有多一些彼此交流的時間。我們也歡迎其他願意留下來的弟兄姊妹參與及使用。感謝願意留下參與服侍的弟兄們，讓那些孩子和青少年可以有多一些交流的時間，建立關係。

自去年政府宣布禁用一次性茶杯的政策下，我們繼續鼓勵弟兄姐妹自覺攜帶茶杯，為環保出一份力。許多弟兄姐妹已經習慣自己攜帶茶杯，這是一個非常正面的變化，我們鼓勵更多的人加入這個行動，以減少教會的支出以及對一次性茶杯的依賴。感謝大家的配合和支持，我們相信這項舉措將對環境保護產生積極的影響。

由於儲物室的空間有限，我們也購買了新的儲物櫃，將教會的貴重物品保護好，讓敬拜的器材減少損壞和遺失的機會。

期待在 2025 年，總務部團隊將繼續努力，為教會的發展和會眾的需要服務。讓我們攜手同心，共同見證神的恩典和祝福！

Registered Charity No.: 1056899

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

財務報告
截至 2024 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended 31st December 2024

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes, MK10 9JQ

Balance Sheet as at 31st December 2024
財務報告 – 資產負債表 2024年12月31日

	31.12.2024 £	31.12.2023 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	11,542.56	10,229.93
Addition	1,377.99	1,312.63
25% Depreciation 折舊	(9,934.19)	(8,355.39)
Net book value 淨值	2,986.36	3,187.17
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	17,771.99	6,119.00
Accrued income 應收奉獻	-	709.58
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	6,370.73	5,985.24
Prepayment 預付項目	1,629.97	2,239.96
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	94,002.32	105,326.63
Barclays premium 儲蓄戶口	104,601.82	202,795.72
Nationwide Building Society 定期儲蓄戶口	210,240.76	-
United Trust Bank 定期存款	200,000.00	203,101.70
Shawbrook Bank 定期存款	-	5,325.55
	608,844.90	516,549.60
	634,617.59	531,603.38
Current Liabilities 流動負債		
Deferred Income 遞延收入	-	10,123.00
Accrual 應付費用	1,549.63	6,865.88
	1,549.63	16,988.88
Net Current Assets 流動資產淨值	633,067.96	514,614.50
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	379,452.11	313,062.51
Mission Fund 差傳基金	22,628.07	19,014.06
Theological student reserve 神學生儲備	1,699.13	1,199.13
Specified Donation 特別奉獻	814.60	1,470.23
	404,593.91	334,745.93
Net Assets 流動資產淨值	231,460.41	183,055.74
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	183,055.74	151,405.94
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(3,422.33)	(2,573.57)
Transfer to Theological Student Fund 常費轉到神學生基金	(500.00)	
Surplus for the year 常務費全年盈餘	52,327.00	34,223.37
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	231,460.41	183,055.74
	-	-

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2024
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2024 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specified Donation	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£	£
General Offering 常費奉獻	45,715.70					45,715.70
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	71,983.92					71,983.92
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		3,275.85				3,275.85
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		825.00				825.00
General Offering - Building 3+1P Fund 3加1建堂奉獻		21,640.00				21,640.00
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻		31,290.00				31,290.00
Building Fund Bazaar 建堂義賣		1,330.00				1,330.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	20,038.28	8,028.75	30.00		5.00	28,102.03
Bank Interest 存款利息	20,213.12					20,213.12
Other Income 其他收入 - Badminton	2,008.00					2,008.00
Other Income 其他收入 - Community Grant	10,123.00					10,123.00
Mission Fund 差傳基金			161.68			161.68
Specified Donation 代收代支					809.60	809.60
Fund transfer 轉到神學生基金				0.00		0.00
Total 合計	**170,082.02**	**66,389.60**	**191.68**	**0.00**	**814.60**	**237,477.90**
Expenses 支出						
Pastoral stipend 教牧薪資	29,491.67					29,491.67
Pastoral Pension教牧退休金	682.02					682.02
Pastoral Expenses 教牧支出	1,675.50					1,675.50
Speaker honorarium 主曰/團契講員車津	10,022.99					10,022.99
Rental房屋租金	34,826.01					34,826.01
Children Department 兒童部	781.85					781.85
English Service 英文部	7,473.47					7,473.47
Church secretariat 教會秘書處	6,190.34					6,190.34
Facilities expenses 總務部	1,421.42					1,421.42
Evangelism activities 傳道部	2,386.13					2,386.13
Caring activities 關懷部	2,309.23					2,309.23
Worship Department 崇拜部	1,334.79					1,334.79
Missionary Giving 差傳奉獻	12,376.36					12,376.36
Depreciation 固定資產折舊	1,578.80					1,578.80
Grant funded events 政府支助項目	5,204.44					5,204.44
Specified Donation 代收代支					1,470.23	1,470.23
Total 合計	**117,755.02**	**0.00**	**0.00**	**0.00**	**1,470.23**	**119,225.25**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**52,327.00**	**66,389.60**	**191.68**	**0.00**	**(655.63)**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**(3,422.33)**		**3,422.33**			
Transfer to Theological Student Fund 常費轉到神學生基金	**(500.00)**			**500.00**		
Balance Brought Forward 年初結存	**183,055.74**	**313,062.51**	**19,014.06**	**1,199.13**	**1,470.23**	
Balance Carried Forward 年終結存	**231,460.41**	**379,452.11**	**22,628.07**	**1,699.13**	**814.60**	

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees

Charity Name
THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)

On accounts for the year ended	31 December 2024	**Charity no (if any)**	1056899

Set out on pages 1-3

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2024**.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:		**Date:**	26 September 2025

Name: Haoran Chen

Relevant professional qualification(s) or body ACA Membership No. 3623476

(if any):	
Address:	78 Brindley Court
	Letchworth Road
	London HA7 1FN

Section B	**Disclosure**
	Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).
Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.	

Registered Charity No.: 1056899

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

財務報告
截至 2024 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended 31st December 2024

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes, MK10 9JQ

Balance Sheet as at 31st December 2024
財務報告 – 資產負債表 2024年12月31日

	31.12.2024 £	31.12.2023 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	11,542.56	10,229.93
Addition	1,377.99	1,312.63
25% Depreciation 折舊	(9,934.19)	(8,355.39)
Net book value 淨值	2,986.36	3,187.17
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	17,771.99	6,119.00
Accrued income 應收奉獻	-	709.58
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	6,370.73	5,985.24
Prepayment 預付項目	1,629.97	2,239.96
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	94,002.32	105,326.63
Barclays premium 儲蓄戶口	104,601.82	202,795.72
Nationwide Building Society 定期儲蓄戶口	210,240.76	-
United Trust Bank 定期存款	200,000.00	203,101.70
Shawbrook Bank 定期存款	-	5,325.55
	608,844.90	516,549.60
	634,617.59	531,603.38
Current Liabilities 流動負債		
Deferred Income 遞延收入	-	10,123.00
Accrual 應付費用	1,549.63	6,865.88
	1,549.63	16,988.88
Net Current Assets 流動資產淨值	633,067.96	514,614.50
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	379,452.11	313,062.51
Mission Fund 差傳基金	22,628.07	19,014.06
Theological student reserve 神學生儲備	1,699.13	1,199.13
Specified Donation 特別奉獻	814.60	1,470.23
	404,593.91	334,745.93
Net Assets 流動資產淨值	231,460.41	183,055.74
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	183,055.74	151,405.94
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(3,422.33)	(2,573.57)
Transfer to Theological Student Fund 常費轉到神學生基金	(500.00)	
Surplus for the year 常務費全年盈餘	52,327.00	34,223.37
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	231,460.41	183,055.74
	-	-

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2024
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2024 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specified Donation	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£	£
General Offering 常費奉獻	45,715.70					45,715.70
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	71,983.92					71,983.92
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		3,275.85				3,275.85
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		825.00				825.00
General Offering - Building 3+1P Fund 3加1建堂奉獻		21,640.00				21,640.00
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻		31,290.00				31,290.00
Building Fund Bazaar 建堂義賣		1,330.00				1,330.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	20,038.28	8,028.75	30.00		5.00	28,102.03
Bank Interest 存款利息	20,213.12					20,213.12
Other Income 其他收入 - Badminton	2,008.00					2,008.00
Other Income 其他收入 - Community Grant	10,123.00					10,123.00
Mission Fund 差傳基金			161.68			161.68
Specified Donation 代收代支					809.60	809.60
Fund transfer 轉到神學生基金				0.00		0.00
Total 合計	**170,082.02**	**66,389.60**	**191.68**	**0.00**	**814.60**	**237,477.90**
Expenses 支出						
Pastoral stipend 教牧薪資	29,491.67					29,491.67
Pastoral Pension教牧退休金	682.02					682.02
Pastoral Expenses 教牧支出	1,675.50					1,675.50
Speaker honorarium 主曰/團契講員車津	10,022.99					10,022.99
Rental房屋租金	34,826.01					34,826.01
Children Department 兒童部	781.85					781.85
English Service 英文部	7,473.47					7,473.47
Church secretariat 教會秘書處	6,190.34					6,190.34
Facilities expenses 總務部	1,421.42					1,421.42
Evangelism activities 傳道部	2,386.13					2,386.13
Caring activities 關懷部	2,309.23					2,309.23
Worship Department 崇拜部	1,334.79					1,334.79
Missionary Giving 差傳奉獻	12,376.36					12,376.36
Depreciation 固定資產折舊	1,578.80					1,578.80
Grant funded events 政府支助項目	5,204.44					5,204.44
Specified Donation 代收代支					1,470.23	1,470.23
Total 合計	**117,755.02**	**0.00**	**0.00**	**0.00**	**1,470.23**	**119,225.25**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**52,327.00**	**66,389.60**	**191.68**	**0.00**	**(655.63)**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**(3,422.33)**		**3,422.33**			
Transfer to Theological Student Fund 常費轉到神學生基金	**(500.00)**			**500.00**		
Balance Brought Forward 年初結存	**183,055.74**	**313,062.51**	**19,014.06**	**1,199.13**	**1,470.23**	
Balance Carried Forward 年終結存	**231,460.41**	**379,452.11**	**22,628.07**	**1,699.13**	**814.60**	

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

England & Wales - Charity number 1056899

Accounts

Trustees' Annual Report for the period

	Period start date				Period end date		
From	01	01	2023	**To**	31	12	2023

Section A Reference and administration details

Charity name	**THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**
Other names charity is known by	
Registered charity number (if any)	**1056899**
Charity's principal address	Milton Keynes Chinese Christian Church
	P O Box 4018
	Milton Keynes, Buckinghamshire
	Postcode MK13 8XN

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	MRS SAU NGAN LAW	Church Council Chair & Treasurer	1st January – 13th July (deceased on 13th July)	Pastor Wai Fong Esther Tsang became the Church Council Chair from 13th July to 31st December. Mrs Lisa Pang took over the treasurer role from 14th July to 31st December.
2	MRS CAROL HUANG	Chinese Secretary & Worship Department		
3	MS TSUI LING NG	Evangelism Department		
	MS TAO WANG	Caring Department		
4	MRS WING YEE CECILIA TEH	Children Department		
5	MISS FIONA LAU	English Secretary & English Department		
6	MR HAIFENG XIE	English Department		
7	MS TSUI LING NG	Evangelism Department		
8	MS TAO WANG	Caring Department		
9	MR YI HAN	Missionary Department		
10	MRS LISA PANG	Facility Department Treasurer	Treasurer: 13th July – 31st December	
11	MR RONALD KENG HUNG CHAN	Missionary Department		
12	MR JIN LI	Church Building Group		

Names of the trustees for the charity, if any, (for example, any custodian trustees)

Name	Dates acted if not for whole year

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address
Church Pastor	Ms Wai Fong Esther Tsang	Milton Keynes Chinese Christian Church; P O Box 4018, Milton Keynes, Buckinghamshire
Advisory pastor	Rev. Henry Lu (General Director)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES
Advisory pastor	Ms Rebecca Mao (Director of Member Carer)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

Section B Structure, governance and management

Description of the charity's trusts

Type of governing document (eg. trust deed, constitution)	Constitution
How the charity is constituted (eg. trust, association, company)	Trust
Trustee selection methods (eg. appointed by, elected by)	All new deacons have to be elected by church members at a church member meeting annually

Additional governance issues (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant, about:

- policies and procedures adopted for the induction and training of trustees;
- the charity's organisational structure and any wider network with which the charity works;
- relationship with any related parties;
- trustees' consideration of major risks and the system and procedures to manage them.

The main governing body of the Church shall be the Church Council.

- The Church Council shall be responsible to the Church Meeting, and important decisions made at a Church Council meeting shall be approved at the Church Meeting.
- The Church Council shall, in the discharge of its responsibilities, be assisted in the implementation of its policies and decisions by standing committees and ad hoc committees, all of which shall be appointed by the Church Council and reported to the Church Members.
- The Pastor shall be deemed an ex-officio member of all committees.
- The quorum at all meetings of the Church Council or any committee shall be one half of its membership.
- Decisions at the Church Council and committee meetings shall be the decision of the majority of all voting members, although the general aim should be unanimity.
- The Church Council shall consist of all or some of the following: The Church Secretary, the Church Treasurer, the Missionary Secretary and the Heads of Departments.

All deacons are elected by our church members and they are the trustees of the church.

Section C Objectives and activities

Summary of the objects of the charity set out in its governing document

The Church accepts the Christian faith as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostles' Creed.

The object of the Church is the advancement of Christian religion according to Christian faith by:

- Preaching the gospel of Jesus Christ and teaching the doctrines of the Christian faith as set forth in the Holy Scriptures, primarily but not exclusively, to the Chinese in Milton Keynes and the surrounding areas.
- Being a spiritual home for Chinese Christians to worship and serve the Triune God, and to have fellowship in the context of their special needs.
- Co-operating with other churches and societies whose doctrinal position agrees with our Statement of Faith.
- Promoting the worldwide mission of Jesus Christ in evangelism and the relief of poverty.

Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects (include within this section the statutory declaration that trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit)

MKCCC is committed to enabling as many people (ethnic origin of majority of them is Chinese) as possible to worship at our Church and to become part of our community at Milton Keynes. MKCCC maintains an overall of worship throughout the year and our weekly Sunday services put faith into practice through prayer and scripture, music and sacrament.

The church council of MKCCC has considered the Commission's guidance on public benefit and, in particular, the specific guidance on charities for the advancement of religion while planning our activities. We specially try to enable ordinary people to live out their faith through:

- Worship and prayer; learning about the Gospel; developing knowledge and trust in Jesus and growing up in spirit,
- Provision of care and love for each other
- Children programme (aged 4-17) to develop their trust in Jesus
- Missionary and outreach work

Additional details of objectives and activities (Optional information)

You **may choose** to include further statements, where relevant, about:

- policy on grantmaking;
- policy programme related investment;
- contribution made by volunteers.

Worship and prayer
MKCCC runs weekly Sunday services and organises a number of special events to celebrate Christian and Chinese events (e.g. A friendship Festival, Christmas, Easter, Chinese New Year and Mid-Autumn Festival).

We also run monthly prayer meetings and bi-weekly bible study fellowships at church, which our community find both beneficial and spiritually fulfilling.

This year, we have been successful in welcoming more new Hong Kong BNO families into our church. We also continued to have English Service and children & youths Sunday School every Sunday.

As well as our regular services, we enable our community to celebrate and thank God at the milestones of the journey through life. We have celebrated our church's 33rd Anniversary on 2nd July. Church members increase its number to 116 by the end of 2023 in His Grace.

Mission and Evangelism
Helping those in need is a demonstration of our faith, The Missionary Department organised a missionary training, which was led by Simon & Lydia Tam from Operation Mobilization (OM). The Missionary Department also organised a short-term missionary trip to Barnsley, and

invited our supported missionaries to share their mission ministry on 5th March (OM), 30th July (MK Bridgebuilder Trust) and 19th November (CCRGM).

Meanwhile, nearly 10% of our annual fund £12,888.54 donated by our worship participants was offered to support 5 different charity organisations.

Section D Achievements and performance

Summary of the main achievements of the charity during the year

- 2023 Goal: "Built up in Christ, rooted strong in faith"
- 28 new people joined MKCCC as church members
- A Friendship Festival for the Milton Keynes Community
- A number of prayer meetings, caring meetings and Chinese celebration events etc. to celebrate our Christian life with our Lord

Section E Financial review

Brief statement of the charity's policy on reserves

It is the MKCCC's policy to transfer the annual surplus/deficit of the general fund to the general fund reserve; and to invest reserve of the church into saving accounts under the name of MKCCC.

Details of any funds materially in deficit

None

Further financial review details (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant about:

- the charity's principal sources of funds (including any fundraising);
- how expenditure has supported the key objectives of the charity
- investment policy and objectives including any ethical investment policy adopted.

The Church is mainly funded by the generous offerings and donations from brothers and sisters in Christ. These funds are counted and managed prudently by the Church Treasury and are used for the good work of God in accordance to the Holy Scriptures.

The expenditure of the Church covers a range of expenses. These may include overheads such as the rent of the Worship venue, to food and sundries for various Church activities. Each department is accountable for their expenses, which are reported to Church members in a quarterly Income and Expenditure report by the Church Treasurer.

A set of annual accounts are prepared at the year end to show a true and fair view of the financial situation for the year (See 2023 Financial Statement for the year ended report).

Section F Other optional information

We would like to thank all the volunteers who work so hard to make our church lively and vibrant community it is. Without them, MKCCC would not achieve what it achieved in 2023.

Section G Declaration

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.
Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	PASTOR Wai Fong Esther Tsang	MISS FIONA LAU
Position (eg Secretary, Chair, etc)	**Chair**	**Secretary**

Date 12/09/2023

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: http://www.mkccc.org.uk

Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

2023年
教會部門工作報告

我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

年度主題: 在基督裡生根建造，信心堅固

目錄

牧養部工作報告 …… 2–4

教會秘書工作報告 …… 5–8

崇拜部工作報告 …… 9–10

傳道部工作報告 …… 11

關懷部工作報告 …… 12

兒童部工作報告 …… 13–15

英文部工作報告 …… 16–18

總務部工作報告 …… 19

差傳部工作報告 …… 20–21

建堂小組工作報告 …… 22–26

2023 年牧養部報告

負責同工: 理事會執事李津、王濤、黃蔡香齡、Sarah 楊；宣教士俞旭及奔奔夫婦；Esther 傳道

事工內容報告:

2023 年度主題：「在基督裡生根建造，信心堅固」，齊讀經卷：歌羅西書。配合年題及經卷內容：除了主日崇拜講道以歌羅西書作骨幹，各小組亦配合年題進行查經：歌羅西書

1. 國、粵語小組報告

❶ 國語小組分為 5 個組別

- 各組及組長名單：

(1) 仁愛組 ：許永富(組長)，孟超 (副組長)
(2) 喜樂組 ：嚴志玲(組長)，黃士明(副組長)
(3) 和平組 ：王濤(組長)，阿思漢(副組長)
(4) 小羊組: 郭銳(組長)，杜宗奇(副組長) 下半年分为以下二组

- 溫柔小羊組: Eddie(組長)，韓軼（副組長）
- 信實小羊組：郭銳(組長)，郭嬌（副組長）

- 小組活動簡介：

國語團契合組查經 (每月兩次)，查考經卷：“歌羅西書” 由俞旭、奔奔、陈磊、Dennis 带领。

小組聚會 （每月兩次開組）小組以生活性查經系列學習，由每個小組的組員輪流帶領。。(每一課有不同的主題、例如憤怒、自卑等等）材料進行。還有小組聚餐或戶外活動。暑期亦有四次不同主題的團契活動（烹飪大賽、郊遊、詩歌分享、健康好生活）

❷ 新人門訓課程(國語)：由俞旭和奔奔帶領。分別有討論舊約（五堂），新約（兩堂)。內容是了解聖經的整體概念、聖經與生活的聯繫等。共有 6-7 人參加。

❸ 粵語小組分為 11 個組別

連同組長已有 125 人加入小組，每月在組內相交及互勉成長。

- 各組及組長名單：

(1) 出埃及家組 (Exodus)：15 人
組長：鄭啓迅 Kenneth Teh & 鄭劉詠誼 Cecilia The

(2) 客西馬尼家組 (Gethsemane)：8 人
組長：陳鏡鴻 Ronald Chan
(3) 馬太與路加家組：15 人
組長：羅沈秀顏 Sau Law、劉陳燕珠 Sabina Lau
(4) 約翰家組 (John)：12 人
組長：楊吳翠玲 Sarah Yeung
(5) 加拉太家組 (Galatians)：11 人
組長：謝海峰 Kevin Xie & 謝林舜君 Cannis Xie
(6) 以弗所家組 (Ephesians)：12 人
組長：蘇永業 Wing Yip So & 蘇楊穎珊 Grace
(7) 雅各家組 (James)：12 人
組長：林舜龍 Jansen Lam、饒溱 Sylvian Yiu
(8) 約書亞家組：10 人
組長：倪喜雁 Wiley Ngai & 陳麗絹 Yvonne Chan
(9) 約瑟家組：12 人
組長：何運 Samul Hoe & 文麗珊 Esther Man
(10) 安堤阿家組：10 人
組長：陳德詠 Zoe Chan
(11) 利未家組：8 人
組長：譚凌輝 Laurence Tam & 廖蘭茜 Elphin Liu

- 每月開組一次。採用材料：「歌鄰基督教會小組材料」（網上資源）及按各組需要而有其他屬靈相交的活動。由於現階段仍有不少肢體等待加入小組；在未來日子，仍要物色合適人選擔任組長角色，以滿足增添新小組的需要。

❹ 粵語查經
歌羅西書 2-4 月 由 Esther 傳道帶領。參加者人數約 50 人；
與中神合作的「生命之道」本經班—申命記 9-12 月，參加者人數約有 36 人

❺ 11 月 3 日舉行了一次「聖經問答比賽」，內容：歌羅西書及聖經常識。比賽範圍也包括了全年每周背經經文。參加者給予正評，並建議明年再續，以助推動全年讀經追求的氣氛。建議國語堂也可參考，明年舉辦。

2. 小組組長培訓: 粵國語,各一次，由 Esther 傳道培訓
日期: (粵)4 月 22 日 （國）9 月 29 日

3. 粵語堂團契

❶ 但以理團契

--每月一次,

--2023 年正式成立職員會，合作牧養及籌劃團契方向及聚會內容

❷ 以諾團契

於 2023 年 5 月 19 日以小組形式開始，主要牧養新來英的退休人士及長者；每月一次聚會，經一年運作成熟後，於 11 月正式成立職員會,合作牧養及等劃團契方向及聚會內容;

2023 年十二月聚會，由團友投票，正式命名為「以諾團」

4. 浸禮

2023 年浸禮於 5 月 27 日及 12 月 9 日在 Christ Church 舉行，兩屆共 9 人浸禮課程共兩次,內容包括:

第一課-委身教會(教會歷史)

第二課-兩個聖禮(浸禮/聖餐)

第三課-信經(三一神)

第四課-主禱文

5. 培靈會: (國粵語)9 月 22-23 日舉行，參加人數:

主題-以愛同行.彼此守望

講員-黃炳超長老及沈麗嫻師母

參加人數: 國 19 人，粵 38 人，小朋友 22 人

6. 與傳道部合作，陪談員訓練(粵語)

日期: 培訓所有迎新小組組員及傳道部員成為陪談員，裝備各人準備接待 9 月 10 日 角聲佈道團中的決志者。

7. 教會網頁更新

於 2023 年 11 月展開設計教會網頁內容，加入教會信仰宣言及教會生活相簿。

2023年秘書工作報告

中文秘書: 黃蔡香齡執事
英文秘書: 劉藹誼執事

「你們既然接受了主基督耶穌，就當遵他而行，在他裡面生根建造，信心堅固，正如你們所領的教訓，感謝的心也更增長了。」(歌羅西書 2: 6-7)

年度主題:
回顧 2023 年, 為神在過去一年對教會的供應及帶領獻上感恩。教會以「歌羅西書 2:6-7」為年度主題的經文，訂定「**在基督裡生根建造，信心堅固**」為教會的年度目標，以學效基督 1) 以基督為元首 2) 在基督的話語生根建造 3) 學效基督愛心與饒恕 4) 在基督裡禱告與儆醒，此四個屬靈品格來彼此勸勉， 讓我們以感恩的心在生活中真實的遵從祂的教導, 持守所領受的教訓，願我們的信仰如同樹根深深地扎根在基督裡，當困難和試煉來臨時，不受外在風吹雨打的動搖，使我們在信仰的道路上能夠堅固穩健，讓信心在生活中不斷地建造增長。因為我們建立在基督的根基上，祂是我們的堅固磐石。

相關安排:
- 在崇拜程序中以『歌羅西書』安排本週金句加強會眾對年度主題經文的印象。
- 9 月 22-23 日舉行粵國語聯合培靈會，邀請黃炳超長老＆沈麗嫻師母及分享主題《以愛同行&彼此守望》。
- 主日證道及團契查經以『歌羅西書』查經分享。

理事會:
2023年理事會共有十一位執事，包括: 羅沈秀顏、黃蔡香齡、楊吳翠玲、王濤、鄭劉詠誼、劉藹誼、陳鏡鴻、彭莫冰、李津、謝海峰和韓軼。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、黃蔡香齡執事為教會中文秘書和崇拜部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長、王濤執事為關懷部部長、鄭劉詠誼執事為兒童部部長、劉藹誼執事為教會英文秘書和英文部部長、陳鏡鴻執事為差傳部秘書、彭莫冰為總務部部長、李津執事為聘牧小組及建堂小組部長, 韓軼執事初任執事參與在崇拜部及關懷部、謝海峰初任執事參與在兒童部、崇拜部、英文部。羅沈秀顏執事在2023年7月13日回天家，理事會委任曾惠芳傳道暫代理事會主席，而彭莫冰執事也接任為財務部部長。全年理事會商議共11次理事會會議及3次專題會議。

曾惠芳傳道就職禮:
教會聘請曾惠芳傳道為教會全職教牧同工已於 1 月 29 日會友堂會通過接納，3 月 1 日正式上任。教會於 3 月 19 日為曾惠芳傳道舉行就職禮崇拜，邀請了呂子峰顧問牧師前來勉勵與祝福。感謝神引領曾惠芳傳道成為帶領牧養我們教會的傳道人，願神繼續賜恩祝福曾傳道與大家同心建造教會，見證榮耀神，共同完成神所託付的使命 。

俞旭及張雪卉宣教士受 COCM 派駐在教會一年, 協助國語堂牧養的事奉
自2023年1月1日起至12月31日止, 俞旭及張雪卉宣教士參與教會國語堂牧養相關事工的規劃, 主日證道分享, 帶領團契查經, 關懷探訪, 浸禮後成長課程, Cranfield 學生事工, 協助教會網頁更新……等事奉。

教會三十三週年堂慶:
2023 年 7 月 2 日三十三週年堂慶感恩崇拜，毛艷君牧師以「慶祝神所成就的！」證道勉勵。堂慶崇拜結束後在 Luton Hong Buffet 舉行堂慶聚餐。

浸禮:
感謝神 2023 年在 Christ Church 舉行兩次教會浸禮崇拜，上半年於 5 月 27 日舉行，受浸肢體共 5 位有張敏姐妹、梁嘉莉姐妹、葉雅盈姐妹、黎健碧姐妹和葉永清弟兄。下半年於 12 月 9 日舉行，受浸肢體共 4 位有米麗容姐妹、陳鴻影 Janice Chan 姐妹、黃延恩 Grace Wong 姐妹和簡元勝 David Kan 弟兄。由曾惠芳傳道和顧問牧師呂子峰牧師主禮施浸，全年二次浸禮共有 9 位弟兄姊妹歸入主的名下。

堂會:
- 全年共舉行四次堂會：
  - 2023年1月29日第一次會友堂會 (聘請曾惠芳傳道)
  - 2023年3月12日 第二次會友堂會年議會 (AGM)
  - 2023年6月25日第三次會友堂會
  - 2023年10月22日第四次會友堂會 (執事選舉)
- 通過接納 2023 年教會財政總預算為 £128,885.40，其中包含差傳奉獻 £12,999.54。
- 2022 年會友人數共 86 位。2023 年全年接納通過 28 位弟兄姊妹為會友。共 4 位弟兄姊妹恢復教會會籍，4 位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2023 年底總會友數目為 116 位。
- 執事選舉於10月22日堂會舉行: 通過陳麗絹姊妹、韓軼弟兄、何燕怡姊妹和謝海峰弟兄七位弟兄姊妹為2024年度執事。
- 陳麗絹姊妹的執事任期一年，任期至 2024年年底。韓軼弟兄、何燕怡姊妹和謝海峰弟兄三位弟兄姊妹任期三年，任期至 2026年年底。

家事座談會:
- 1 月8日家事座談會

2023 年教會特別崇拜、聚會與整體的活動:
一月
- 1 月 8 日家事座談會
- 1 月 15 日教會祈禱會
- 1 月 22 日新春福音崇拜及慶祝會
- 1 月 29 日第一次會友堂會

二月
- 2 月 5 日但以理粵語團契
- 2 月 10 日至 6 月 9 日(每月第二及第四個週五)粵語查經班
- 2 月 19 日教會祈禱會

三月
- 3 月 5 日差傳主日崇拜及 OM 差傳宣教事工分享

- 3 月 12 日第二次會友堂會年議會(AGM)
- 3 月 19 日曾惠芳傳道就職禮崇拜
- 3 月 19 日教會祈禱會
- 3 月 26 日 4:12 青少年粵語團契分享會

四月

- 4 月 2 日但以理粵語團契
- 4 月 3 日參觀 MK Safety Centre
- 4 月 7 日受苦節崇拜
- 4 月 16 日教會祈禱會
- 4 月 23 日健身運動
- 4 月 29 日羽毛球友誼賽

五月

- 5 月 7 日但以理粵語團契
- 5 月 14 日同心同行同樂日義工籌備會
- 5 月 21 日教會祈禱會
- 5 月 27 日浸禮崇拜
- 5 月 28 日專業法律諮詢講座
- 5 月 28 日 Joy Class 家長交流會

六月

- 6 月 4 日但以理粵語團契
- 6 月 4 日恢復兒童青少年主日學收奉獻環節
- 6 月 10 日同心同行同樂日
- 6 月 11 日 Love Class 家長交流會
- 6 月 18 日教會祈禱會
- 6 月 24 日 Stanwick Lakes 夏季郊遊活動
- 6 月 25 日第三次會友堂會

七月

- 7 月 2 日堂慶感恩崇拜和聚餐
- 7 月 9 日建堂小組分享會
- 7 月 16 日兒童詩班才藝表演日
- 7 月 16 日 Patience Class 家長交流會
- 7 月 23 日教會祈禱會
- 7 月 25 日敬拜事工培訓
- 7 月 30 日差傳主日崇拜及 BridgeBuilder 差傳宣教事工分享

八月

- 8 月 5 日前執事會主席羅沈秀顏安息禮拜
- 8 月 6 日但以理粵語團契
- 8 月 20 日教會祈禱會

九月

- 9 月 3 日但以理粵語團契
- 9 月 8 日至 12 月 22 日生命之道「申命記」粵語查經課程 (共 8 堂)
- 9 月 10 日角聲使團聖樂福音崇拜
- 9 月 13 日牙齒護理講座
- 10 月 17 日教會祈禱會
- 9 月 22–23 日國粵語堂聯合培靈會

十月

- 10 月 1 日中秋節福音崇拜及慶祝會
- 10 月 8 日但以理粵語團契
- 10 月 10 日 Cranfield 大學國語學生福音團契迎新活動
- 10 月 15 日教會祈禱會
- 10 月 22 日第四次會友堂會
- 10 月 29 日建堂小組分享會

十一月

- 11 月 5 日但以理團契
- 11 月 12 日教會祈禱會
- 11 月 19 日差傳宣教事工分享

十二月

- 12 月 1–2 日 Barnsley 聖誕報佳音
- 12 月 3 日但以理團契
- 12 月 3 日捐贈食物給 MK Food Bank
- 12 月 9 日浸禮崇拜
- 12 月 10 日捐贈食物給 MK Food Bank
- 12 月 17 日教會祈禱會
- 12 月 24 日聖誕福音崇拜及感恩分享會
- 12 月 31 日感恩分享會

2023年崇拜部工作報告

部長：黃蔡香齡姊妹
部員：羅沈秀顏姐妹、劉藹誼姐妹、韓軼弟兄、謝海峰弟兄、饒溱姐妹

耶和華啊，你一切所造的都要稱謝你；你的聖民也要稱頌你，傳說你國的榮耀，
談論你的大能，好叫世人知道你大能的作為，並你國度威嚴的榮耀。
(詩篇 145:10-12)

2023 年崇拜部事工:

2023 年崇拜部全年商議 7 次會議，主要負責安排各項崇拜相關事奉包括領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、及預備崇拜程序表等, 並崇拜程序和事奉人員輪值的安排與調整, 崇拜各項新進事奉人員的邀請及事奉守則的培訓, 不定期安排各項崇拜崗位事奉座談會和事奉人員溝通交流, 崇拜設備採購與更新, 與遵行 Health and safety 法規紀錄崇拜出席掃描的跟進。

崇拜部安排與調整一些特別崇拜，例如:家庭崇拜、受苦節、復活節、浸禮崇拜、新春, 中秋及聖誕節福音崇拜、堂慶崇拜…等相關事宜，以及有時 Oakgrove 中學無法租借時的地點轉換相關的安排, 並且緊密地與講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

2023 年崇拜部事工實行概要:

一、 崇拜掃描 QR Code 設計:

為遵行 Health and safety 法規需要紀錄建築物內人員情況. 2022 年以崇拜出席掃描 Attendme App 疫情後至 2022 年底為止就無法使用, 2023 年初由崇拜部與教會弟兄共同設計程式, 2 月 19 日已經開始正式實行, 最初以電腦來掃描手機 QR Code, 改進至可以手機掃描的便利簽到。

二、 恢復傳統聖餐預備及派送：

自 2021 年 8 月 8 日疫情後恢復實體崇拜, 聖餐主日採用一次性的聖餐餅和杯並在崇拜前派送, 直到 2023 年 4 月 23 日正式恢復在傳統聖餐預備及崇拜中聖餐派送。自 8 月聖餐崇拜開始由 Esther 傳道帶領崇拜的聖餐。

三、 2023 年事奉人員培訓&座談會：

- PPT 事奉人員交流：2 月 26 日崇拜後交流座談會 (實體)
- 敬拜隊相關交流會&培訓：
  1)粵語新進詩歌小組組員交流會 ：2 月 6 日,9 月 28 日, 11 月 5 日(Zoom)
  2)粵語領詩,組員, 司琴,樂器成員：2 月 8 日 ,10 月 23 日(Zoom)
  3)粵語領詩交流會：4 月 5 日(實體於 Christ Church 舉行), 11 月 5 日(Zoom)
  4)敬拜隊歌唱訓練：4 月 23 日(粵國語), 5 月 14 日(國語), 6 月 11 日(粵語) (實體)
  邀請講員 Janice 姐妹分享
  5)敬拜工作坊：7 月 25 日 (實體於 Christ Church 舉行)
  邀請講員建道教牧及信徒領袖學院敬拜事工副主任黎宛穎 Shirley Lai 老師分享

- 司事交流會 ： 2 月 12 日 (實體) , 4 月 30 日(實體) ,5 月 15 日
- 聖餐預備事奉人員培訓：4 月 7 日& 4 月 23 日 (實體)
- 編輯程序表培訓：4 月 24 日(Zoom)
- PPT&音響新人培訓：崇拜時觀摩

四、 敬拜隊粵國語詩歌庫整理完成

將詩歌目錄將詩歌分類與琴譜連結以提供敬拜隊及 PPT 事奉人員容易使用, 並定期更新詩歌庫的資料。

五、 兒童詩班於聯合崇拜獻詩：

兒童詩班本年度於 2 月 26 日聖餐聯合崇拜, 7 月 2 日堂慶聯合崇拜, 12 月 24 日聖誕福音聯合崇拜共三次獻詩。

六、 2023 年崇拜部安排以下特別崇拜:

除了括號聚會地點有改動之外, 其餘皆於 Oakgrove School 舉行

- 1 月 22 日農曆新年新春福音崇拜
- 3 月 5 日差傳主日 (地點改於 G-Block 舉行)
- 3 月 19 日曾惠芳傳道就職禮&母親節家庭連合崇拜相關
- 3 月 26 日 聖餐聯合崇拜 *青少年參與崇拜事奉*
- 4 月 7 日受苦節聯合崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 5 月 27 日浸禮崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 7 月 2 日堂慶聯合崇拜
- 7 月 30 日差傳主日
- 9 月 3 日開學禮中文聯合崇拜
- 9 月 10 日角聲使團福音聯合崇拜
- 10 月 1 日中秋福音崇拜分堂相關
- 11 月 19 日差傳主日
- 12 月 9 日浸禮崇拜 (地點改於 Christ Church 舉行)
- 12 月 10 日邀請葉錫安老師及師母帶領崇拜聯合詩歌敬拜,祈禱代求後分堂崇拜。
- 12 月 24 日聖誕福音聯合崇拜 (地點改於 Kingston Table Tennis Centre 舉行)
- 12 月 31 日年終聯合崇拜 (地點改於 Kingston Table Tennis Centre 舉行)

2023年傳道部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：俞旭，莫冰，陳磊，Carlina & Wendy

「務要傳道，無論得時不得時，總要專心，並用百般的忍耐，各樣的教訓責備人，警戒人，勸勉人。」 提摩太後書 4:2

2023年傳道部的工作仍然是忙碌，但部門已有一個方向性去預備迎接新來MK的香港人。我們透過一些活動或是新人參加第一次崇拜，我們都有一些繼續連繫的工作，吸引他們繼續回到教會，認識神，聽聞福音，得著主耶穌基督寶貴的救恩。

2023 年傳道部工作簡報

(一) Cranfield Fellowship

在 Cranfield 大學舉行，每月有兩次福音性查經和飯聚。

(二) 福音報道會

1) 新春 -- 22/1
2) 中秋節 -- 1/10
3) 聖誕節 -- 24/12
4) 角聲使團 -- 10/9（400 多人參加，多人決志）

(三) 講座

1) 就業資訊 Q&A (2/4) -- SESPM
2) 牙齒健康知多少 (13/9) -- Nikki

(四) 小組團契

1) 姊妹小組 -- 每月第四週星期五 10am -- 1:00pm
2) 藉不同的主題講座和活動吸引未信的新朋友參加，藉此認識教會

(五) 陪談員訓練 -- Esther 傳道(27/8)

(六) Campbell Park Event 10/6/23

由政府支持 BNO 人士的 Funding 贊助，在 Campbell Park 舉行，藉教會負責的各項表演活動和攤位，吸引 MK 的新移民來參加，認識教會。

(七) 聖誕街頭佈佳音

1) 市中心 -- 16/12 & 23/12
2) Westcroft -- 16/12
3) Kingston -- 23/12

(八) 迎新小組

成立 Core group 統籌，用 Excel 編好需要跟進的新朋友，迎新組員約有 30 人。

感謝各部員過去一年的努力和付出，願神親自報答各人的辛勞，願我們彼此同心協力，在傳福音的事工上為祂擺上，將福音廣傳。

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
關懷部 2023年度事工報告

部長：王濤
部員：俞旭，奔奔，韓軼，Yvonne，志玲，Kenneth

“總而言之，你們都要同心，彼此體恤，相愛如弟兄，存慈憐謙卑的心” 彼前**3:8**

關懷事工：2023年我們在关怀探訪和約見的事工上，有機會可以和一些老相熟或是新移的弟兄姊妹面對面，更多的彼此認識和了解。對身體軟弱或有需要的肢體給予慰問和幫助。並為弟兄姊妹的家人代禱和為他們家人的喜，喪送上祝福與慰問卡和鮮花。

2023年慶祝活動：

2023年1月22號中國新年慶祝活動
2023年7月2號教会33週年堂慶：Luton聚餐
2023年10月01號中秋節嘉年華遊園會

2023年教會聯誼活動

2023年4月29號教會羽毛球比賽活動
2023年6月24號教會郊遊活動

2023年教會浸禮：

2022年5月27浸禮
2022年12月9日浸禮

2023年教會培靈會：

9月22-23號是MKCCC迎來人數眾多的一次培靈會。感謝神讓我們國粵語，新老弟兄姊妹都一起參加。謙卑學習，彼此聯誼，分享美好，一同成長。

禱告小組與代禱卡：

從2023年4月開始關懷部在司事台設立了禱告卡和代禱箱。也因著為秀顏姊妹的身體守望，而成立了教會禱告小組至今。感謝神 讓我們為教會，為肢體，為世界，在主裡祈求記念。

感謝2023年關懷部的同工，謝謝你們的付出與擺上。在事工上經歷神的同在，帶領我們在一年八次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。
感謝為關懷部事工出謀出力的每一位弟兄姊妹，願我們在主裡繼續彼此扶持，為主作工。
感恩在2023年每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主繼續引領我們以基督的心為心，用祂的愛來彼此相待，不斷操練，活出愛的生命，榮耀主名！

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2023 年兒童部報告

部長: Cecilia Teh
部員: Eddie Du, Gary Chan, Kevin Xie, Cannis Xie, Caroline Huang, Samuel Heo

---

I am so blessed to have many brothers & sisters involved in the Sunday school. I am thankful to each of them for their effort & time in the children ministry.

We were using teaching materials from Scripture Union in our Sunday school in 2023. We have learnt about different stories exploring who God is and what he is like.

Sunday School classes

Peace Class (Pre-schoolers) in Drama room
Peace class teachers:
Cannis Xie 謝林舜君, Xu Yu 俞旭, Ying Jie Hang 韓鳳英杰 & Ruby He 何琴
Peace class helpers:
Chloe Du 杜王紹華, Karen Pak 白麗雯, Jessica Yau 邱郭嬌, Janice Chen 陳藝涵 , Emily Yeung 楊曉燕 , Lowe Lin 練盧慧怡, Tiffy Lam 林可陶 & Melody 奔奔

Love Class (Reception to Y3) in H block classroom
Love class teachers:
Nonna Asihan 諾娜, Caroline Meng 孟超, Zhi Ling Gong 龔嚴志玲 & Cecilia Teh 鄭劉詠誼
Love class helpers:
Gigi Au 區世枝, Mao Zhong Huang 黃茂忠, Janice Huang 黃心澄, Lily Gong 龔莉莉, Sharon Zhang 張紹瑞, Jessica Li 李果果, Jessica Yau 邱郭嬌, Kaitlyn Teh 鄭衍恩, Ying Jie Hang 韓鳳英杰 & Lowe Lin 練盧慧怡

Joy Class (Y4 to Y6) in H block classroom
Joy class teachers:
Gary Chan 陳鏡澧, Eddie Du 杜宗奇, Cecilia Teh 鄭劉詠誼 & Lei Chen 李陳磊
Joy class helpers:
Janice Chan 陳鴻影, Mo Pang 彭佩珊, Mavis Ng 吳詠霞, Tiffy Lam 林可陶, Ernest Tam 譚子正, Pinky Lam 林沛琪 & Connie Chuek 卓麗芬

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) English stream in H block classroom
Patience class teachers:
Kevin Xie 謝海峰, Fiona Lau 劉藹誼, Wendy Wong 王韻琪 & Hoi Ying Tsang 曾伍凱盈
Patience class helpers:
Yvonne Kwan 關麥筱鳳, Jayden Teh 鄭恩衡, Charlie Asihan 楠丁呼 & Rachel Ngai 倪恩諾

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) Cantonese stream in H block classroom
Patience class teachers:
Ronald Chan 陳鏡鴻, Kelvin Lee 李國恆, Jessie Kong 江麗明 & Samuel Heo 何運
Patience class helpers:
Yvonne Kwan 關麥筱鳳, Gary Chan 陳鏡澧, Zoe Chan 陳德詠, Sylvian Yiu 饒溱, Eunice Sung 宋芍瑤, Oscar Yeung 楊穗鋒, Raymond Leung 梁嘉浚 & Lily Leung 梁嘉莉

Mother's day
Teachers led the children to make wooden heart decoration for their mum. We also had a lesson about obeying our parents.

Father's day
Teachers led the children to decorate wooden keyrings for their dad. The kids loved to draw their dad on the keyring.

Children programme for Baptism
We have prepared children programmes during Baptism service on 27/05/2023 and 09/12/2023. We had craft & video time.

Offering in Sunday school
We have started to have offering during Sunday school worship time. We would like to teach the children that offering is a way of giving thanks to God.

MK safety centre trip
MK Safety centre had invited our church to visit the MK safety centre on 3rd April 2023. We had arranged this with the evangelism department. There were about 30 families joined this trip. There were many unchurched families joined. The Safety centre had arranged two trips on that day for our church. The children had learnt about how to stay safe in different scenarios.

It's your move workshop 16/07/2023
We have organised a workshop for year 6 students to talk about life in secondary school and prepare them to face the new challenges. We have shared with them that we can rely on Jesus no matter what we are facing. We have invited some 4:12 fellowship leaders to join us in the workshop. The leaders helped to introduce the 4:12 fellowship to the year 6 students. And the 412 leaders held a fellowship taster session for the year 6 children to experience.

Summer Sunday School from 06/08/2023 to 27/08/2023

Our Summer Sunday school used the materials from Torchlighter series. We had been exploring different Heroes of the Faith. The children had been learning about different the stories of different missionaries in the history.

Parents Day

We had Parents' Day for different classes in 2023. Love class parents was held on 28/05/2023. Joy class Parents' Day was held on 11/06/2023. Patience class Parents' Day was held on 09/07/2023. These Parents' Day provides opportunities for the teachers & parents for more communications.

Missionary sharing from Simon & Lydia for Joy class

We have invited Simon & Lydia to share about missionary work to Joy class children on 03/09/2023. There were games, talks & role play for the children to learn more about missionary. Simon & Lydia also shared about their work on the refugees from Ukraine & Roma.

Children Choir

Special thanks to Stefan and Joyce for leading the children Choir. They have choir practice every Sunday after Sunday school. They had sung in the worship on 26/02/2023, 02/07/2023 & 24/12/2023 respectively.
They also have a children choir talented show on 16/07/2023. Children had chance to show to others of what have they learned in different musical instruments.

Holy Communion service for Sunday school teachers & helpers

Pastor Esther has started to host Holy communion service after worship for Sunday school teachers & helpers from September 2023. Sunday school teachers & helpers always miss the chance to have Holy Communion. We're truly thankful for her willingness to make it happen.

Foodbank collection

This year near Christmas, we wanted to teach the children about giving thanks to God and caring for our community. We had asked the children to donate non-perishable food items for the Milton Keynes food bank in November 2023.

Christmas Celebration 24/12/2023

This year celebration was held in the Kingston Table - Tennis centre. We could only had two groups of Sunday school due to the location restrictions. We had a group of children from pre-school to Year 2 and another group of children from Year 3 to Year 6. We had games, video and lesson about Christmas. We have prepared 90 gifts for the children.

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2023 年英文部工作報告

部長**:** Fiona Lau & Kevin Xie
部員**:** Ronald Chan & Christine Ho

'May the God who gives endurance and encouragement give you the same attitude of mind toward each other that Christ Jesus had, so that with one mind and one voice you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.'

Romans 15:5–6

We thank God for guiding and blessing MKCCC's English ministry throughout 2023. The English department worked closely together with the Chinese worship department to arrange a few joint services in 2023. Most importantly, we arranged MKCCC's English service every first Sunday of the month and coordinated Crossway service, LifeGroup and 4:12 youth fellowship with COCM and Calvary Chinese Christian Church.

The weekly attendances of Crossway, LifeGroup and 4:12 fellowship have been increasing over the past few years. We count our blessings from God and continue seeking Him to provide our needs in the English ministry.

Crossway
Crossway is a collaboration of MKCCC and the Calvary Chinese Christian Church (CCCC). A Sunday Service for our English-speaking brothers and sisters. In pooling our resources and by God's grace, we aim to build a stronger worship ministry to serve our community.

1. **Action Committee Group**
   MKCCC: Fiona Lau, Kevin Xie, Christine Ho and Angus Fok
   CCCC: Rev. Raymond Au-Yeung, Ho-Shun Chik and James Voong
   COCM: Rev. Henry Lu, Laurence Mo and Vivian Mah

2. **Events:**
   - Renovation Of The Heart workshop was held in Mead Centre on 25th February. The topic was Spiritual Pathways, which was run by Rev. Rebecca Mao.
   - Crossway invited the church councils of MKCCC and CCCC to have a joint dinner at COCM on 2nd April. The leaders of both churches could get to know each other and understand more about the Crossway ministry.
   - First Aid training was arranged at COCM on 15th July.
   - A new Crossway website was launched in November.

3. **Sermons:**
   - From January to March – we read the book of John and unpacked the identities of Jesus, by understanding His identity we started to understand our

own identities in relation to Him; the purpose of our lives, and how to relate to others in the world.

- From April to May – we observed many examples of prayer throughout the Bible in Matthew, 1 Thessalonians, 1 Samuel, Ephesians, Luke and Psalms. We explored the theme of prayer by focusing on the various ways in which we might pray to our God and how these prayers influenced our relationship with Him.
- From June to July – we read the book of Esther and were given encouragement of how God continued to work through the messiness of the world to bring His plans of restoration and inviting His flawed people to participate in the process.
- From August to September – we sought to gain a fuller understanding of the Holy Spirit in the books of John, Romans, Galatians, 1 Corinthians and Acts. Through the sermon series, we gained a better understanding and appreciation of the Holy Spirit and allowed Him to transform us and related to Him as God desires.
- From October to December – we read the book of Amos and learned that the hearts of Israelites were far from God even they fulfilled the worship rituals. As Amos revealed, a comfortable life was often the starting point for a complacent worship life. Through the series in Amos, our hope was to become more aware of the state of our worship to God.

4:12 Youth Fellowship

4:12 youth fellowship meets every Friday at COCM. Youths can choose to join the English stream or Cantonese stream and invite their friends to come along. Although both streams have separated activities, a joint worship has been organised once a month to help further unify the two streams.

The vision of the Cantonese stream was to help the new Hong Kong BNO youths to settle into their lives in the UK. The expectation is to eventually revert to a single English stream in 5-6 years' time.

1. **Leaders:**
   English stream: Laurence Mo, Vivian Mah, Fiona Lau and Henry Lau

   Cantonese stream: Natalie Yuen, Enoch Lau, Christine Ho, Gary Chan, Yvonne Kwan, Steven Fung, Kelvin Leung, Yolanda Lee and Hiu Wing Tang

2. **Events:**
   - 4:12 Cantonese stream made lip balms as Mother's Day gifts on 17th March.
   - 4:12 Cantonese stream hosted a youth service in CCCC on 5th March.
   - 4:12 Cantonese stream hosted a sharing and prayer meeting in MKCCC on 26th March.
   - 4:12 Cantonese stream participated in Friendship Festival on 10th June. A booth of games and a video of 4:12 were made and organised by the youths.
   - 4:12 Cantonese stream created harmonious pastels as Father's Day gifts on 16th June.
   - 4:12 Cantonese stream arranged a Bible camp at COCM on 10th–12th November.
   - 4:12 English stream arranged a send-off event for Nonna Asihan on 7th September.

- 4:12 English stream arranged to pack shoeboxes for Samaritan's Purse on 24th November.
- 4:12 English stream organised a prayer and praise evening on 15th December. Crossway/LifeGroup were invited to join the event.
- 4:12 Cantonese and English streams arranged a 4:12 logo design competition. Ellie Fung's design received the most votes; her design was used to print on 4:12 hoodies.

LifeGroup

LifeGroup is an English-speaking adult's fellowship. There are two fellowship groups that meet weekly on either Tuesday or Thursday night.

1. **Bible Study & Topics:**
   - New series: Romans – Bible study material by Tim Keller.
   - New series on the topic of ethnic issues.

2. **Events:**
   - First LifeGroups workshop on 25th February.
   - Faith Seeking Understanding training on 18th March.
   - Whipsnade Zoo social event on 7th August.
   - Christmas Celebration Event on 9th December.
   - Prayer & Praise Event on 15th December.

Community Service & Outreach Opportunities

- Participated in Hope Revolution event on 21st October.
- Crossway/LifeGroup and the oldest group of the 4:12 English stream visited the warehouse of Operation Christmas Child – Samaritan's Purse to help volunteer on 25th November.
- Participated in Christmas hamper making for a community larder on 14th December.
- Christmas Carols in Tower Drive Day Centre (Physical or Health Impaired Community) on 22nd December and Flowers House (Elderly Care Home) on 23rd December.

We thank God for all blessings and guidance in the English ministry and thank all brothers and sisters' willingness to serve God in the Sunday services and fellowships. May God continue to guide our church towards the unity in Christ.

'There are different kinds of gifts, but the same Spirit distributes them. There are different kinds of service, but the same Lord. There are different kinds of working, but in all of them and in everyone it is the same God at work.'

1 Corinthians 12:4–6

總務部 2023 年工作報告

部長：彭莫冰 Lisa Pang
部員：楊瑞峰 Sunny Yeung, Belinda Kan，阿思漢 Asihan

感謝神對教會的帶領和祝福。總務部及茶水服事團隊在這一年繼續發揮著重要作用。感謝所有參與茶水服事的弟兄姐妹的辛勤付出，茶水團隊的服事讓教會這個大家庭更加溫馨和親切。

我們在 2023 年繼續為洗禮和特別節日聚會做好各樣的準備和安排。這些聚會是教會生活中重要的時刻，讓會衆可以共同慶祝和分享喜悅。感謝所有參與服侍的家組和小組，大家的付出讓這些活動充滿了溫暖和意義。

在政府宣布禁用一次性茶杯的政策下，我們積極響應，呼籲弟兄姐妹自覺攜帶茶杯，為環保出一份力。許多弟兄姐妹已經習慣自己攜帶茶杯，這是一個非常正面的變化，我們鼓勵更多的人加入這個行動，以減少教會的支出以及對一次性茶杯的依賴。感謝大家的配合和支持，我們相信這項舉措將對環境保護產生積極的影響。

期待在 2024 年，總務部團隊將繼續努力，為教會的發展和會眾的需要服務。讓我們攜手同心，共同見證神的恩典和祝福！

2023 年差傳部報告

部長：陳鏡鴻
部員：韓軼、鄧梁潔貞、吳詠霞

在 2023 年，我們嘗試推廣一些合適我們的短宣活動，能夠讓弟兄姊妹多體驗不同的佈道經驗。透過這些短宣活動，能夠讓弟兄姊妹嘗試和體驗在陌生的地方傳福音的經驗。

我們亦透過不同的差傳主日，邀請教會所支持的宣教士來教會證道及分享他們的差傳工作，讓弟兄姊妹認識不同的宣教士與他們的宣教工作和了解他們所面對的挑戰和難處。

COCM 也有一些有關差傳宣教的課程、培訓及講座。差傳部也會選擇合適又能夠幫助弟兄姊妹的相關課程、培訓及講座推廣至教會，讓更多弟兄姊妹可以認識差傳事工。

一）短宣講座

a）30/04/2023 東歐跨文化宣教事工分享會由胡文豪 Kevin Wu 弟兄分享他幾次短宣所見所聞及不同地方的需要。胡弟兄是林日峰博士創立的中國資源及培訓中心（CTRC）理事成員，在 2022 年曾代表中心到波蘭及保加利亞探訪烏克蘭難民，另外亦去過塞爾維亞，協助當地貧窮的羅姆人買柴過冬。

b）20/05/2023 COCM 宣教禱告日主題為「為伊朗禱告」，由跨文化宣教事工同工 Lesley 帶領，了解更多因受迫害而逃走往英國尋求庇護的伊朗人，也為他們禱告。

二）宣教課程

原定 2023 年中與 Simon & Lydia Tam 協辦宣教課程，培訓弟兄姊妹及從聖經角度認識差傳，但因與其他的課程時間上有所重疊，所以順延至 2024 年初舉行。

三）Barnsley 聖誕報佳音

1-2/12/2023 由林日峰博士聯合當地教會舉辦，行程包括去尋訪戴德生古蹟、探訪、派物資、報佳音、街頭報道、感恩分享會。

四）差傳主日

a）05/03/2023 邀請了 Operation Mobilization (OM) 的譚慶光宣教士& 陳素英宣教士 (Simon & Lydia Tam) 證道分享及差傳分享會。

b）30/07/2023 邀請了 MK Bridgebuilder Trust 的 Carol Wheatle 證道分享及差傳分享會。

c）19/11/2023 邀請了歐洲餐福的洪祥平牧師證道分享及差傳分享會。

五）教會支持的差傳機構及宣教士

2023 年差傳奉獻共有 £12,888.54

a）Operation Mobilization (OM) -- Simon & Lydia Tam (£2,500.00)

b）MK Bridgebuilder Trust (£2,500.00)

c）歐洲餐福 (£2,500.00)

d）福音戒賭中心 (£2,500.00)

e）COCM 基督教華僑佈道會 (£2,888.54)

六）教會支持報讀神學的弟兄姊妹

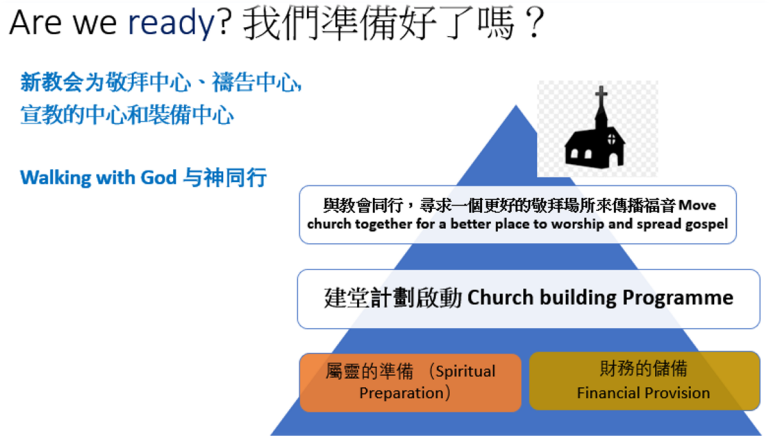
李津弟兄、陳鏡鴻弟兄、李曉峰弟兄

2023 年度建堂小組報告

組長: Jin Li 李津 - Kevin Xie(自十月起为组长). 副組長:王濤 (Wendy Wang)
組員：黃士明 Sming Huang，何燕怡 Christine Choong， 邱肇康 Dennis Yau，曾惠芳傳道 Ms Esther Tsang.

建堂目標: 在神的帶領下, 尋求一个敬拜及传播福音的, 继续發展的堂所

教會自從 2021 年 5 月設立了【3 + 1 建堂計劃】（即 「一家一心一堂 + 禱告」）以來，已將近二年半的時間。在 2023 年繼續分目標，有步驟地實現 3 年-5 年的的建堂計劃。



[3 + 1] 建堂計劃實施進展

- 尋找目標物業:今年小組試著尋找可能的建堂目標，個別目標因不符合我们的建堂条件，沒有繼續跟進. 但對一個較為可能的目標:(物業地址:14 Davy Avenue, Knowlhill, MILTON KEYNES, MK5 8PL) 價格在£1.2M)于 7 月 9 號在教會進行了分享，尋求弟兄姊妹的意見. 但最終因資金缺陷而未能继续.
- 教會今年中旬開展了建堂認購諮詢活動:
  - 向弟兄姊妹借款的方式方法包含 1）無償奉獻，2）無息借款，五年或十年還款，等
  - 共有 24 位弟兄姊妹反饋；認購總金額£150K: 無償奉獻(£60k)， 無息借款(£90K)
- 教会建堂义卖募捐活动: Building Fund Bazaar 建堂義賣，共募捐資£1,561.50.
- 建堂認購表稍作改動，除了每個月單位奉獻 £50/Unit 外，也增加了每個月的自由奉獻. Pledge Form https://tinyurl.com/churchbuildpledge （參見附錄一：建堂認購）

財務進展狀況

1. 3+1 建堂認獻情況

感謝神的恩典，2023 年教會從年初 31 位建堂認購的弟兄姐妹一直從到年末 46 人奉獻，增加 48%，從年初 54 個認購單位增長到年末 89 個認購單位,增長 65%。每月奉獻從年初 £3440 到年末的每月奉獻£4390，每月奉獻資金增長了 27.6%. (請看附錄二，Appendix 2：2023 年底 3+1 建堂認獻情況一覽表)。

2. 建堂資金情況

通過建堂認購卡認購，教會弟兄姐妹的募捐全年總計為£54,152.60 ，加上其他的一般建堂奉獻金額£15,789.35，建堂義賣£1,561.50,今年建堂資金增加了£71,503.45. 教會建堂資金總數年底達到 £313.062.51（表 1:去年建堂資金為£241,559.06），比去年建堂總資金增長了 29.60%. 教會的全部建堂資金数额請參看表 1:［建堂認獻，建堂奉獻，以及建堂總額情況一覽表].

表 1：2023 年底 MKCCC 3+1 建堂認獻，建堂奉獻，以及建堂總額情況一覽表：

2022年底Buiding Fund 建堂基金		**£241,559.06**
General Offering - Building Fund 建堂奉獻	£13,401.85	
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻	£2,387.50	£15,789.35
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻	£21,252.60	
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻	£32,900.00	£54,152.60
Building Fund Bazaar 建堂義賣	£1,561.50	£1,561.50
2023 Total Building Fund Raised 2023 年筹集建设资金总额		**£71,503.45**
2023年底Buiding Fund 建堂基金		**£313,062.51**

2023 年底，教會的儲備資金是£193,178.74，加上教會的建堂總資金教會 #313,062.51，可用于建堂的總金額將達到£506,241.25，如表 2 所示.

表 2：2023 年底 MKCCC 教會建堂基金，儲備金分布以及總額：

By the end of 2023 年	Balance 儲備金	£193,178.74
	Building Fund 建堂基金	£313,062.51
	儲備金+建堂基金	£506,241.25

求神繼續祝福我們的教會，也祝福愿意奉獻的教會弟兄姐妹們!

建堂展望

- MKCCC 仍處於快速變化的階段，現階段仍存在許多不確定性，但還是會鼓勵弟兄姊妹继续努力，尋找可合適的建堂場所。
- 繼續推廣 3+1P 作為教會建設基金的定期捐款,以縮小建堂資金所設立的 1 百萬目標差距。
- 建堂預備中需要解決一些基本問題，包括教会法律框架及相应教会宪章的改动，例如，从非法人協會或教会（管理文件：通常為章程或規則）转化为慈善法人組織 (Charitable Incorporated Organisations (CIOs))。
- 今後還要在靈性準備方面需要加強，藉著弟兄姊妹的齊心合力的禱告和落地的行動尋求并順服神的旨意及带领。

附錄一: **Appendix 1**

米頓堅華人基督教會

Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC)

"3+1" 建堂計劃 Church Building Plan

【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華－我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上 29:16-17

LORD our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應, 我(們)願意承諾以下的建堂奉獻, 並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

認獻單位 £50/單位 Pledge Unit (£50/unit)

☐1 單位 unit ☐ 2 單位 units ☐ 3 單位 units ☐ 4 單位 units ☐ 指定 Specify _____單位 units

每月樂意奉獻 _____ (單位 x £50) 通過 按期付款委託单* /現金/支票 (*若有需要, 請向教會索取按期付款委託单表格) I / We are willing to monthly offer _____ (unit x £50) by standing order*, cash or cheque (*Please request a Standing Order form from the Church if needed)

您樂意奉獻成為愛神與愛教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

_____ _____ _____ _____

簽署 Signed 日期 Date 簽署 Signed § 日期 Date §

§如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格 If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms。

姓名 Name : _____退稅號碼 Gift Aid No : _____(if applicable)

電話 Phone : _____電郵住址 Email : _____

地址

Address:_____

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

電子表 **Electronic Form:** 网址**-Website** **https://tinyurl.com/churchbuildpledge**

Bank Ref：3+1P (GA#) e.g., 3plus1 GA99

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN
www.mkccc.org.uk

"3+1" 建堂計劃 Church Building Plan 【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

即和華 - 我們的神啊，我們所備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上29:16-17

Lord our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應，我(們)願意承諾以下的建堂奉獻，並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

姓名 Name *

退稅號碼 Gift Aid No (如果適用 if applicable)

電話 Phone *

電郵 Email *

地址 Address

Type here...

認獻單位 (£50/單位) Pledge Unit (£50/unit) *

ex: 23

每月樂意奉獻 I am / We are willing to monthly offer (£50/單位unit) *

0

英鎊 English Pounds

或每月樂意自由奉獻 I am / We are willing to monthly offer (any amount) *

0

英鎊 English Pounds

奉獻方式 Method of offering *

- 按期付款委託單 Standing Order (請在自己的銀行set up standing order 每月自動轉賬 Please set up stand order in your bank.)
- 現金 Cash （請用信封裝好，並寫上3+1，退稅號或姓名 Please put in an envelope and write down '3+1', your gift aid number or your name at the front of the envelope）
- 支票 Cheque （請在支票背後寫上3+1，退稅號或姓名 Please write down '3+1', your gift aid number or your name on the back of your cheque）

您樂意奉獻成為獻神與獻教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。

Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

Signature §

Sign Here

Clear

Date

DD/MM/YYYY

Date

Signature §

Sign Here

Clear

Date

DD/MM/YYYY

Date

§ 如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格

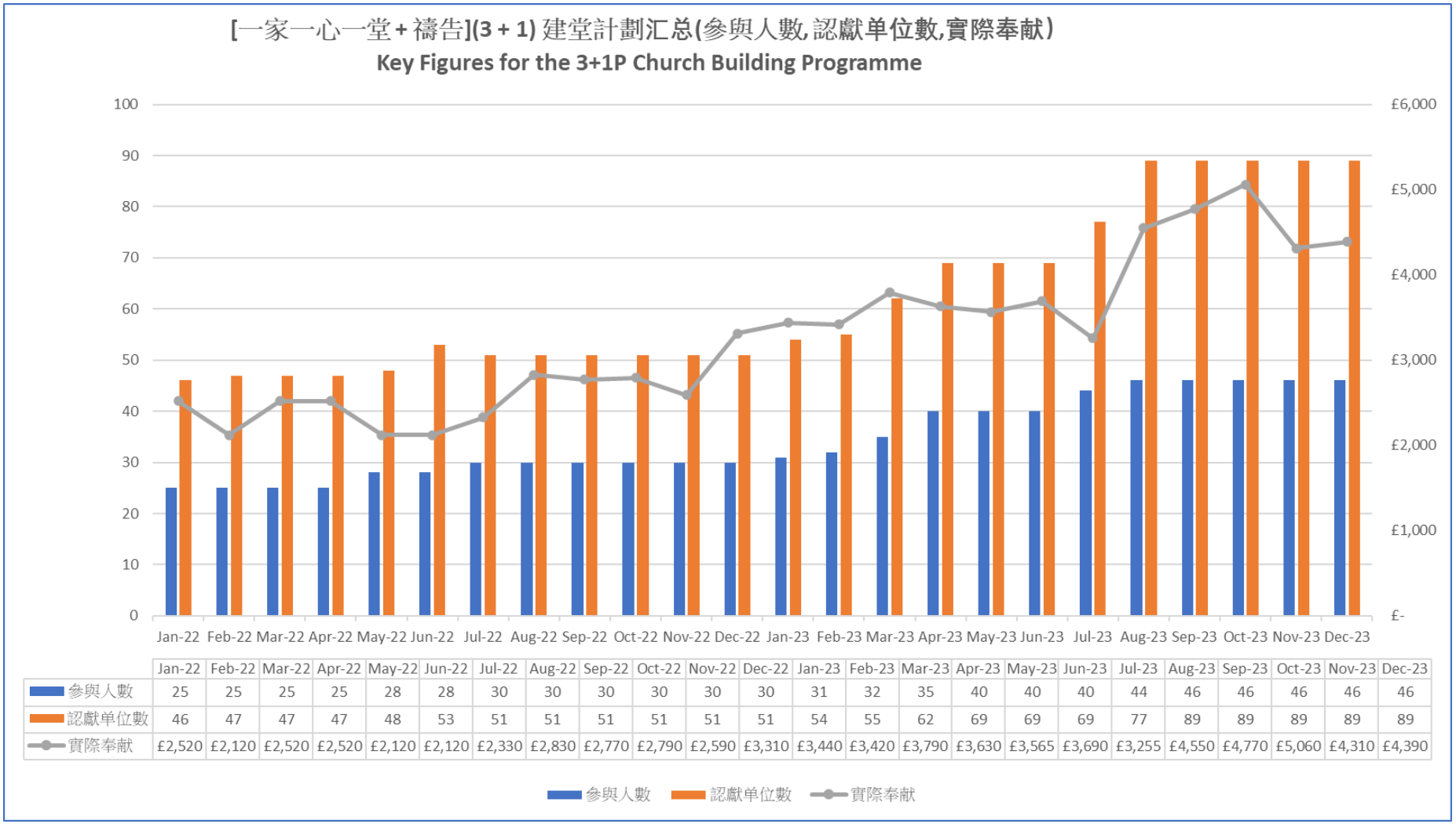
§ If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

Submit

附錄二 Appendix 2: [一家一心一堂 + 禱告](3 + 1) 建堂計劃汇总(參與人數, 認獻单位數,實際奉献） Key Figures for the 3+1P Church Building Programme



	Jan-22	Feb-22	Mar-22	Apr-22	May-22	Jun-22	Jul-22	Aug-22	Sep-22	Oct-22	Nov-22	Dec-22	Jan-23	Feb-23	Mar-23	Apr-23	May-23	Jun-23	Jul-23	Aug-23	Sep-23	Oct-23	Nov-23	Dec-23
參與人數	25	25	25	25	28	28	30	30	30	30	30	30	31	32	35	40	40	40	44	46	46	46	46	46
認獻单位數	46	47	47	47	48	53	51	51	51	51	51	51	54	55	62	69	69	69	77	89	89	89	89	89
實際奉献	£2,520	£2,120	£2,520	£2,520	£2,120	£2,120	£2,330	£2,830	£2,770	£2,790	£2,590	£3,310	£3,440	£3,420	£3,790	£3,630	£3,565	£3,690	£3,255	£4,550	£4,770	£5,060	£4,310	£4,390

Registered Charity No.: 1056899

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

財務報告
截至 2023 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended 31st December 2023

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes, MK10 9JQ

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2023
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2023 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specified Donation	TEE基金 Tee Fund	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£		£
General Offering 常費奉獻	43,643.52						43,643.52
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	49,204.28						49,204.28
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	998.51						998.51
English Service/Sunday School Gift Aid Offering	3,927.00						3,927.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		13,401.85					13,401.85
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		2,387.50					2,387.50
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻		21,252.60					21,252.60
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻		32,900.00					32,900.00
Building Fund Bazaar 建堂義賣		1,561.50					1,561.50
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	15,904.84						15,904.84
Bank Interest 存款利息	8,281.92						8,281.92
Other Income 其他收入 - Badminton	2,019.30						2,019.30
Other Income 其他收入 - Amazon Charity Rebate	63.41						63.41
Other Income 其他收入 - Community Grant	30,047.00						30,047.00
Mission Fund 差傳基金			975.00				975.00
Specified Donation 代收代支 Fund transfer					3,480.10		3,480.10
Tee基金轉到神學生基金				141.67			141.67
Total 合計	**154,089.78**	**71,503.45**	**975.00**	**141.67**	**3,480.10**	**0.00**	**230,190.00**
Expenses 支出							
Pastoral stipend 教牧薪資	21,008.00						21008.00
Pastoral Pension教牧退休金	1,152.80						1152.80
Pastoral Expenses 教牧支出	45.60						45.60
Speaker honorarium 主曰/團契講員車津	9,478.00						9478.00
Rental房屋租金	28,403.37						28403.37
Children Department 兒童部	475.69						475.69
English Service 英文部	6,334.22						6334.22
Church secretariat 教會秘書處	3,720.67						3720.67
Facilities expenses 總務部	1,603.56						1603.56
Evangelism activities 傳道部	2,812.73						2812.73
Caring activities 關懷部	2,026.25						2026.25
Worship Department 崇拜部	61.28						61.28
Missionary Giving 差傳奉獻	12,888.54						12888.54
Depreciation 固定資產折舊	1,691.97						1691.97
Grant funded events 政府支助項目	18,163.73						18163.73
Support COCM Missionaries 奉獻支持俞旭奔奔宣教士	10,000.00						10000.00
Specified Donation 代收代支 Fund transfer					2,110.10		2110.10
Tee基金轉到神學生基金						141.67	141.67
Total 合計	**119,866.41**	**0.00**	**0.00**	**0.00**	**2,110.10**	**141.67**	**122,118.18**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**34,223.37**	**71,503.45**	**975.00**	**141.67**	**1,370.00**	**(141.67)**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**(2,573.57)**		**2,573.57**				
年初結存	**151,405.94**	**241,559.06**	**15,465.49**	**1,057.46**	**100.23**	**141.67**	
年終結存	**183,055.74**	**313,062.51**	**19,014.06**	**1,199.13**	**1,470.23**	**0.00**	

Balance Sheet as at 31st December 2023
財務報告 – 資產負債表 2023年12月31日

	31.12.2023 £	31.12.2022 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	10,229.93	6,192.09
Addition	1,312.63	4,037.84
25% Depreciation 折舊	(8,355.39)	(6,663.42)
Net book value 淨值	3,187.17	3,566.51
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	6,119.00	2,564.00
Accrued income 應收奉獻	709.58	
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	5,985.24	2,772.05
Prepayment 預付項目	2,239.96	1,072.50
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	105,326.63	70,085.12
Barclays premium 儲蓄戶口	202,795.72	101,214.84
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	-	24,232.74
United Trust Bank 定期存款	203,101.70	200,091.02
Shawbrook Bank 定期存款	5,325.55	5,263.26
	516,549.60	400,886.98
	531,603.38	407,295.53
Current Liabilities 流動負債		
Deferred Income 遞延收入	10,123.00	-
Accrual 應付費用	6,865.88	1,132.19
	16,988.88	1,132.19
Net Current Assets 流動資產淨值	514,614.50	406,163.34
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	313,062.51	241,559.06
Mission Fund 差傳基金	19,014.06	15,465.49
TEE Reserve 預留	-	141.67
Theological student reserve 神學生儲備	1,199.13	1,057.46
Specified Donation 特別奉獻	1,470.23	100.23
	334,745.93	258,323.91
Net Assets 流動資產淨值	183,055.74	151,405.94
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	151,405.94	126,235.67
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(2,573.57)	(565.48)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	34,223.37	25,735.75
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	183,055.74	151,405.94
	-	-

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees	Charity Name THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)		
On accounts for the year ended	31 December 2023	**Charity no (if any)**	1056899
Set out on pages	1-3		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2023**.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

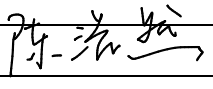
I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:		**Date:**	30 September 2024
Name:	Haoran Chen		
Relevant professional qualification(s) or body	ACA Membership No. 3623476		

(if any):	
Address:	78 Brindley Court
	Letchworth Road
	London HA7 1FN

Section B	**Disclosure**
	Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).
Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.	

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees	Charity Name THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)		
On accounts for the year ended	31 December 2023	**Charity no (if any)**	1056899
Set out on pages	1-3		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2023**.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

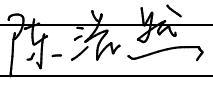
I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:		**Date:**	30 September 2024
Name:	Haoran Chen		
Relevant professional qualification(s) or body	ACA Membership No. 3623476		

(if any):	
Address:	78 Brindley Court
	Letchworth Road
	London HA7 1FN

Section B	**Disclosure**
	Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).
Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.	

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

England & Wales - Charity number 1056899

Accounts

Trustees' Annual Report for the period

	Period start date				Period end date		
From	01	01	2022	**To**	31	12	2022

Section A Reference and administration details

Charity name	**THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**
Other names charity is known by	
Registered charity number (if any)	**1056899**
Charity's principal address	Milton Keynes Chinese Christian Church
	P O Box 4018
	Milton Keynes, Buckinghamshire
	Postcode MK13 8XN

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	MRS SAU NGAN LAW	Church Council Chair & Treasurer		
2	MRS CAROL HUANG	Chinese Secretary & Worship Department		
3	MS TSUI LING NG	Evangelism Department		
	MS TAO WANG	Caring Department		
4	MRS WING YEE CECILIA TEH	Children Department		
5	MISS FIONA LAU	English Secretary & English Department		
	MRS LISA PANG	Facility Department		
6	MR RONALD CHAN	Missionary Department		
7	MR JIN LI	Church Building Group		

Names of the trustees for the charity, if any, (for example, any custodian trustees)

Name	Dates acted if not for whole year

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address
Advisory pastor	Rev. Henry Lu (General Director)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES
Advisory pastor	Ms Rebecca Mao (Director of Member Carer)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

Section B Structure, governance and management

Description of the charity's trusts

Type of governing document (eg. trust deed, constitution)	Constitution
How the charity is constituted (eg. trust, association, company)	Trust
Trustee selection methods (eg. appointed by, elected by)	All new deacons have to be elected by church members at a church member meeting annually

Additional governance issues (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant, about:

- policies and procedures adopted for the induction and training of trustees;
- the charity's organisational structure and any wider network with which the charity works;
- relationship with any related parties;
- trustees' consideration of major risks and the system and procedures to manage them.

The main governing body of the Church shall be the Church Council.

- The Church Council shall be responsible to the Church Meeting, and important decisions made at a Church Council meeting shall be approved at the Church Meeting.
- The Church Council shall, in the discharge of its responsibilities, be assisted in the implementation of its policies and decisions by standing committees and ad hoc committees, all of which shall be appointed by the Church Council and reported to the Church Members.
- The Pastor shall be deemed an ex-officio member of all committees.
- The quorum at all meetings of the Church Council or any committee shall be one half of its membership.
- Decisions at the Church Council and committee meetings shall be the decision of the majority of all voting members, although the general aim should be unanimity.
- The Church Council shall consist of all or some of the following: The Church Secretary, the Church Treasurer, the Missionary Secretary and the Heads of Departments.

All deacons are elected by our church members and they are the trustees of the church.

Section C Objectives and activities

Summary of the objects of the charity set out in its governing document

The Church accepts the Christian faith as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostles' Creed.

The object of the Church is the advancement of Christian religion according to Christian faith by:

- Preaching the gospel of Jesus Christ and teaching the doctrines of the Christian faith as set forth in the Holy Scriptures, primarily but not exclusively, to the Chinese in Milton Keynes and the surrounding areas.
- Being a spiritual home for Chinese Christians to worship and serve the Triune God, and to have fellowship in the context of their special needs.
- Co-operating with other churches and societies whose doctrinal position agrees with our Statement of Faith.
- Promoting the worldwide mission of Jesus Christ in evangelism and the relief of poverty.

Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects (include within this section the statutory declaration that trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit)

MKCCC is committed to enabling as many people (ethnic origin of majority of them is Chinese) as possible to worship at our Church and to become part of our community at Milton Keynes. MKCCC maintains an overall of worship throughout the year and our weekly Sunday services put faith into practice through prayer and scripture, music and sacrament.

The church council of MKCCC has considered the Commission's guidance on public benefit and, in particular, the specific guidance on charities for the advancement of religion while planning our activities. We specially try to enable ordinary people to live out their faith through:

- Worship and prayer; learning about the Gospel; developing knowledge and trust in Jesus and growing up in spirit,
- Provision of care and love for each other
- Children programme (aged 4-17) to develop their trust in Jesus
- Missionary and outreach work

Additional details of objectives and activities (Optional information)

You **may choose** to include further statements, where relevant, about:

- policy on grantmaking;
- policy programme related investment;
- contribution made by volunteers.

Worship and prayer

MKCCC runs weekly Sunday worship services and organises a number of special events to celebrate Christian and Chinese events (e.g. UKHK Friendship Festival, Christmas, Easter, Chinese New Year and Mid-Autumn Festival).

We also run monthly prayer meetings and bi-weekly bible study fellowships at church, which our community find both beneficial and spiritually fulfilling.

This year, we have been successful in welcoming more new Hong Kong BNO families into our church. We also continued to have English Service and children & youths Sunday School on every Sunday.

As well as our regular services, we enable our community to celebrate and thank God at the milestones of the journey through life. We have celebrated our church's 32nd Anniversary on 3rd July. Church members increase its number to 86 by the end of 2022 in His Grace.

Mission and Evangelism

Helping those in need is a demonstration of our faith, The Missionary Department organised three short-term missionary trips, two mission Sunday services with two special fund-raising events for UK Christian Restaurant Ministry on 10th July 2022, and Overseas Missionary

Fellowship (OMF) on 4th September 2022.

Meanwhile, nearly 10% of our annual fund £6683.32 donated by our worship participants was offered to support 7 different charity organisations.

Section D Achievements and performance

Summary of the main achievements of the charity during the year

- 2022 Goal: "Unity in Christ"
- 31 new people joined MKCCC as church members
- 2 missionary fund-raising events (see Section C)
- UKHK Friendship Festival for Hong Kong BNOs
- A number of prayer meetings, caring meetings and Chinese celebration events etc. to celebrate our Christian life with our Lord

Section E Financial review

Brief statement of the charity's policy on reserves

It is the MKCCC's policy to transfer the annual surplus/deficit of the general fund to the general fund reserve; and to invest reserve of the church into saving accounts under the name of MKCCC.

Details of any funds materially in deficit

None

Further financial review details (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant about:

- the charity's principal sources of funds (including any fundraising);
- how expenditure has supported the key objectives of the charity
- investment policy and objectives including any ethical investment policy adopted.

The Church is mainly funded by the generous offerings and donations from brothers and sisters in Christ. These funds are counted and managed prudently by the Church Treasury and are used for the good work of God in accordance to the Holy Scriptures.

The expenditure of the Church covers a range of expenses. These may include overheads such as the rent of the Worship venue, to food and sundries for various Church activities. Each department is accountable for their expenses, which are reported to Church members in a quarterly Income and Expenditure report by the Church Treasurer.

A set of annual accounts are prepared at the year end to show a true and fair view of the financial situation for the year (See 2022 Financial Statement for the year ended report).

Section F Other optional information

We would like to thank all the volunteers who work so hard to make our church lively and vibrant community it is. Without them, MKCCC would not achieve what it achieved in 2020.

Section G Declaration

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.
Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	MRS SAU NGAN LAW	MISS FIONA LAU
Position (eg Secretary, Chair, etc)	**Chair**	**Secretary**

Date 12/08/2022

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: http://www.mkccc.org.uk

Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

2022年
教會部門工作報告

我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

年度主題: 在基督裡的合一

目錄

教會概述 …… 2

牧養部工作報告 …… 4

教會秘書工作報告 …… 5-8

崇拜部工作報告 …… 9-10

傳道部工作報告 …… 11-12

關懷部工作報告 …… 13

兒童部工作報告 …… 14-15

英文部工作報告 …… 16-18

總務部工作報告 …… 19

差傳部工作報告 …… 20-21

建堂小組工作報告 …… 22-25

2022 年教會慨說

教會整體方向回顧報告

感謝神！在神的帶和領引導裡渡過了 **2022** 年，若不是耶華建造房屋，建造的人就枉然勞力，若不是耶華看守城池，看守的人就枉然儆醒。**(詩 127:1)**

在教會沒有牧者帶領下，眾執事們戰戰兢兢地靠主剛強帶領教會，全體弟兄姊妹持守著神的應許和恩典與神同行，同心合一地為主作工，不求自己的益處，乃求主喜悅忠心地事奉。同時也很感恩有顧問牧師他們的勉勵和支持。

2022 年教會由小型轉變為中型教會，人數迅速地增加，為要迎接弟兄姊妹和新移民的來臨，教會盡上了所有的能力，才幹和資源，為要的是主內一家，盼望能夠理行主耶穌基督的教導，承接主的使命，殷勤接待，和睦同居，彼此相愛；因此教會今年所定的全年主題為「在基督裡的合一」選自以弗所書為全年目標，竭力保守聖靈合而為一的心；正如聖經教導在主裡不分是猶太人、希利尼人.....就像我們教會一直的優良傳統一樣，國語、粵語和英語的弟兄姊妹一樣彼此關顧和建立與服事，大家都是在基督裡，我們都是弟兄姊妹，同屬耶穌基督及同蒙主愛的人。

萬事互相效力叫愛神的人得益處，就是這樣，神預備了 **31** 位弟兄姊妹加入教會成為會友，委身參與在這個屬靈的家庭中一起服事，大家不分彼此共同挽手為主作工，互相配合，是何等的善何等的美。

今年神豐盛的恩典，在福音事工上有 **17** 位慕道者接受主及受浸歸入基督，承認主為他們生命之主及跟從祂。神又帶領三位傳道姊妹在教會粵語事工團隊協助，藉着她們豐富的經驗，作了栽培和培訓等事工。感謝神！祂總是以恩慈憐憫補足我們的缺乏。

在 **9** 月份聘牧委員會終於成立，盼望在禱告和等候中經歷神的恩領，差派祂的僕人使女帶領教會和牧養羣羊。

感謝讚美主！相信神必大大彰顯祂的能力，賜福給教會，讓我們在基督裡同心合一擴展神的國度，成為有見證生命，有使命，有屬靈辨察能力，關顧，警醒的教會，榮耀神！

教會年度主題：在基督裡的合一

重點藉以弗所書為教導和發展方向.

竭力保守聖靈所賜合而為一的心，屬靈的合一成全教會（以弗所書四章）

1. **與基督合一 (約 17:11-24)**
   因基督救恩與神合一.
2. **與肢體合一重要性&特質：（弗 4:1-10）**
   基督是頭，教會是身體，有七個特質一個身體、一個聖靈、
   一個盼望、一主、一信、一洗、一神.
3. **心志相合:（林前 1:10-12）/（腓立比書 2:1-4）**
   保羅要他們「**都說一樣的話**」、「**要一心一意**」、「**彼此相合**」；
   教會中意見不同的人要學習聆聽，彼此接納和包容，以凝聚共識.
4. **合一的品德：（弗 4:1-10）**
   四種基督徒人生重要的品行：謙虛、溫柔、忍耐、愛心，以得以進入保羅所說的相和、和睦與和平，和好的關係.
5. **在事奉上分工：（弗 4:1-10）**
   運用恩賜各盡其職，成全聖徒.

重點發展內容：

1) 團契使教會彼此相愛及和睦相處

- 以小組團契學習在基督裡互相尊重接納與關懷和成長.

2) 教導使教會更成熟成長

- 於主日證道和查考聖經，在神的話語教導中在主裡合一彼此建立.
- 每週背頌以弗所書經文，鼓勵將神的話藏在心裡及實踐於生活中.

3) 敬拜與禱告使教會更復興

- 教會崇拜，事工，各團契聚會與禱告會，透過同心事奉與敬拜使教會靠著聖靈引導與神同行.

4) 宣講福音

- 每年三次的福音佈道領人歸主.(新春、中秋節、聖誕節)
- 舉辦差傳主日，藉此鼓勵會眾宣教差傳的心，支持由教會認同的宣教機構。
- 鼓勵會眾參與短宣，培育宣教的熱誠及學習傳福音。

2022 年牧養部報告

負責同工：理事會執事李津、王濤、黃蔡香齡、Sarah 楊及羅沈秀顏.
呂牧師、毛艷君牧師（顧問牧師）

邀請 Esther 曾、Emily 陳和謝雪求三位傳道姐妹參與粵語事工服事團隊.

事工內容報告：

1. 國、粵語小組報告

- 國語小組分為 4 個組別，查經"以弗所書"及"諸神的面具"為小組分享。
- 粵語小組分為 7 個組別，
- 配合教會今年主題 "在基督裡的合一" 推行在家庭小組的統一性，
  共同合一性.
  "以培養奉獻的習慣、開展事奉的生活、建立關係的秘訣、活出教會的使命....." 為小組主題分享.

- **粵語查經**
  彼得前書 1 月至 3 月
  "十四站默想會" 4 月 8 日
  "五感查經" 7 月至 8 月
  但以理團契 - 每月一次
  "生命之道" - 利未記（粵語）9 月至 11 月

2. 培訓：生命之道查經組長組長培訓 / 成長八課授課培訓栽培員

3. 今年浸禮於 5 月 21 日及 11 月 26 日在 Christ Church 舉行.

4. 浸禮課程共兩次，內容包括：
第一課 – 委身教會（教會歷史）
第二課 - 兩個聖禮（浸禮/聖餐）
第三課 - 信經（三一神）
第四課 - 主禱文

5. 培靈會：主題 - 在基督裡合一 (國語) 5 月 13-14 日舉行

6. 探訪關顧：與關懷部配合

2022年秘書工作報告

中文秘書: 黃蔡香齡執事
英文秘書: 劉藹誼執事

「我為主被囚的勸你們：既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。」
(以弗所書 4: 1-2)

年度主題:
回顧 2022 年, 為神在過去一年對教會的供應及帶領獻上感恩。教會以『以弗所書』為年度主題的經文，訂定「在基督裡的合一」為教會的年度目標。感謝神藉著耶穌在十架為我們完成合一, 我們也要竭力保守合而為一的心連結於基督, 與基督合一, 與肢體合一, 以謙卑虛心彼此寬容, 並要持守真理, 屬靈生命成熟站立得穩 , 各人按著恩賜互相配搭, 互相造就, 在愛中彼此扶持在事奉上各盡其職同心一起建造教會。

相關安排:
- 在崇拜程序中以『以弗所書』安排本週金句加強會眾對年度主題經文的印象。
- 5 月 13-14 日舉行國語培靈會，邀請劉桂英牧師分享主題《在基督裡的合一》。
- 粵語查經小組以年度主題, 國語團契小組以『以弗所書』來查經分享。
- 建立粵語事工團隊更好的牧養新移民的弟兄姐妹, 使在教會更多彼此認識和融合而能同心合一。

理事會:
2022年理事會共有九位執事，包括: 羅沈秀顏、黃蔡香齡、楊吳翠玲、王濤、鄭劉詠誼、劉藹誼、陳鏡鴻、彭莫冰和李津。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、黃蔡香齡執事為教會秘書和崇拜部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長、王濤執事為關懷部部長、鄭劉詠誼為兒童部部長、劉藹誼執事為英文部部長和英文秘書、陳鏡鴻執事為差傳部秘書、彭莫冰為總務部部長、李津執事為建堂小組部長。全年理事會商議共12次理事會會議。

教會三十二週年堂慶:
2022 年 7 月 3 日三十二週年堂慶感恩崇拜，石建基先生以「基督徒合一 —— 過去的承諾，現在的家庭，未來的伙伴」證道勉勵。堂慶崇拜結束後在 Luton Hong Buffet 舉行堂慶聚餐。

浸禮:
感謝神 2022 年在 Christ Church 舉行二次教會浸禮崇拜,上半年於 5 月 21 日舉行,受浸肢體共 9 位有余少琼、張紹瑞、羅景嬋、陳思諾四位姐妹, 李曉峰、梁家成、蕭軼軍、吳偉、孫保中五位弟兄, 下半年於 11 月 26 日舉行, 受浸肢體共 8 位有張夢楠、楊紫琪、Rachel Ngai 三位姊妹、何諾聖、郭明達、Jayden Teh、Charlie Asihan、Milo Xing 五位弟兄弟兄, 由顧問牧師呂子峰牧師主禮施浸, 全年二次浸禮共有 17 位弟兄姊妹歸入主的名下。

堂會:

- 全年共舉行四次堂會和一次會友座談會：
  - 2022年1月23日第一次會友堂會
  - 2022年3月13日 第二次會友堂會年議會(AGM)
  - 2022年5月22日第三次會友堂會
  - 2022年10月23日第四次會友堂會(執事選舉)
  - 2022 年 12 月 11 日會友座談會
- 通過接納 2022 年教會財政總預算為 £66,833.24，其中包含差傳奉獻 £6,683.32。
- 2021 年會友人數共 71 位。2022 年全年接納通過 31 位弟兄姊妹為會友。共 16 位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2022 年底總會友數目為 86 位。
- 執事選舉於10月23日堂會舉行: 通過陳鏡鴻弟兄、韓軼弟兄、劉藹誼姊妹、李津弟兄、彭莫冰姊妹、王濤姊妹和謝海峰弟兄七位弟兄姊妹為2023年度執事。
- 韓軼弟兄和謝海峰弟兄的執事任期一年，任期至 2023年年底。陳鏡鴻弟兄和李津弟兄的執事任期二年，任期至 2024年年底。劉藹誼姊妹、彭莫冰姊妹和王濤姊妹的執事任期三年，任期至 2025年年底。

家事座談會:

- 1 月2日舉辦家事座談會

2022 年教會特別崇拜、聚會與整體的活動:

一月

- 1 月 2 日家事座談會
- 1 月 9 日頸肩護理工作坊
- 1 月 16 日教會祈禱會
- 1 月 23 日第一次會友堂會
- 1 月 23 日至 2 月 6 日建堂愛的同心鎖奉獻
- 1 月 30 日但以理粵語團契

二月

- 2 月 6 日新春福音崇拜及慶祝會
- 2 月 13 日英國警訊及居家安全知識講座
- 2 月 13 日開始 Year 7 至 Year 9 Patience Class 青少年主日學
- 2 月 20 日教會祈禱會
- 2 月 27 日但以理粵語團契

三月

- 3 月 6 日開始實行同時間國、粵語崇拜分堂敬拜及停止 Zoom 網絡敬拜
- 3 月 6 日健身運動
- 3 月 13 日第二次會友堂會年議會(AGM)
- 3 月 20 日教會祈禱會
- 3 月 27 日但以理粵語團契

四月

- 4 月 2 日 Great Linford Manor Park 健行活動
- 4 月 3 日物業租售講座
- 4 月 10 日健身運動
- 4 月 13 日至 4 月 15 yNEEC 青少年復活節退修會
- 4 月 15 日受苦節崇拜
- 4 月 17 日教會祈禱會
- 4 月 18 日 MK Table Tennis Centre 乒乓球活動
- 4 月 24 日但以理粵語團契

五月

- 5 月 1 日差傳主日崇拜及 OM 差傳宣教事工分享
- 5 月 1 日至 2 月 6 日建堂 T-Shirt 義賣
- 5 月 6 日至 6 月 24 日生命之道「利未記」粵語查經課程 (共 8 堂)
- 5 月 13 日至 5 月 14 日國語培靈會
- 5 月 15 日教會祈禱會
- 5 月 21 日浸禮崇拜
- 5 月 22 日第三次會友堂會
- 5 月 28 日 6K Walk 步行籌款活動
- 5 月 29 日但以理粵語團契

六月

- 6 月 5 日牙齒健康講座
- 6 月 12 日烏克蘭難民事工分享會
- 6 月 16 日至 6 月 18 日爸爸學校
- 6 月 19 日恢復實體傳袋奉獻
- 6 月 19 日教會祈禱會
- 6 月 25 日 UKHK 友誼節
- 6 月 26 日但以理粵語團契

七月

- 7 月 4 日堂慶感恩崇拜和聚餐
- 7 月 10 日健身運動
- 7 月 15 日國語團契暑期特別聚會 – 電影欣賞
- 7 月 17 日教會祈禱會
- 7 月 22 日粵語暑期五感查經
- 7 月 24 日「父母與子女溝通的秘訣」親子專題講座
- 7 月 24 日 Patience Class 老師家長交流會
- 7 月 29 日國語團契暑期特別聚會 – 健康好生活
- 7 月 31 日但以理粵語團契

八月

- 8 月 7 日健身運動
- 8 月 12 日粵語暑期五感查經
- 8 月 12 日國語團契暑期特別聚會 – 家庭烹飪比賽及遊戲
- 8 月 21 日教會祈禱會
- 8 月 26 日粵語暑期五感查經
- 8 月 27 日國語團契暑期特別聚會 – 團契郊遊及野餐
- 8 月 28 日但以理粵語團契

九月

- 9 月 2 日至 12 月 2 日生命之道「民數記」粵語查經課程 (共 8 堂)
- 9 月 4 日 OMF 差傳事工分享會
- 9 月 4 日兒童詩班正式開始練習
- 9 月 4 日健身運動
- 9 月 11 日中秋節福音崇拜及慶祝活動
- 9 月 18 日教會祈禱會
- 9 月 24 日號角月報募款健行活動
- 9 月 26 日但以理團契

十月

- 10 月初至 12 月中開始啟發 Alpha course 聚會
- 10 月 9 日建堂募捐義賣活動
- 10 月 16 日教會祈禱會
- 10 月 23 日第四次會友堂會
- 10 月 30 日差傳主日崇拜及福音戒賭中心事工分享

十一月

- 11 月 6 日稅務講座
- 11 月 6 日贈送聖誕鞋盒活動
- 11 月 7 日至 11 月 10 日南愛爾蘭 Dublin 短宣
- 11 月 13 日健身運動
- 11 月 20 日教會祈禱會
- 11 月 26 日浸禮崇拜
- 11 月 27 日但以理團契

十二月

- 12 月 4 日健身運動
- 12 月 11 日會友座談會
- 12 月 16 日至 12 月 17 日劍橋短宣活動
- 12 月 18 日教會祈禱會
- 12 月 25 日聖誕福音崇拜及感恩分享會

2022年崇拜部工作報告

部長：黃蔡香齡姊妹
部員：羅沈秀顏執事、劉藹誼執事、鄭啟迅弟兄、韓軼弟兄

「來啊，我們要屈身敬拜，在造我們的耶和華面前跪下。 因為他是我們的　神；我們是他草場的羊，是他手下的民。惟願你們今天聽他的話」

(詩篇 95 章 6-7 節)

2022 年崇拜部工作:
2022 年崇拜部全年商議 7 次會議，主要負責安排各項崇拜相關事奉包括領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐褻禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、及預備崇拜程序表等, 並崇拜程序和事奉人員輪值的安排與調整, 崇拜設備採購與更新,與遵行 Health and safety 法規紀錄崇拜出席掃描 Attendme 的跟進。

崇拜部安排與調整一些特別崇拜，例如:家庭崇拜、受苦節、復活節、浸禮崇拜、新春, 中秋及聖誕節福音崇拜、堂慶崇拜…等相關事宜，以及有時 Oakgrove 中學無法租借時的地點轉換相關的安排, 並且緊密地與講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

粵語和國語分堂崇拜:
教會自 2011 年直到 2021 年 2 月為止粵語及國語每週為聯合崇拜。2021 年底至 2022 年初籌備並且自 2022 年 3 月重新開始粵語和國語的分堂崇拜。為分堂的開展, 除了增添各項需用的設備, 並且製作『事奉人員的問卷調查』以了解新進會友的事奉恩賜與經驗後, 邀請進入崇拜各項事奉崗位, 及安排各項事奉人員培訓和交流座談會以幫助新進和原有的事奉人員共同參與事奉, 提升事奉的品質 。

實體傳統收奉獻的恢復：
自疫情期間教會以 Zoom 網路崇拜後，教會收奉獻改為網路轉帳, 實體崇拜恢復後仍繼續維持, 直到 7 月 3 日堂慶崇拜開始恢復傳統傳奉獻袋和網路轉帳並行的收奉獻方式。

2022 年崇拜部安排以下特別崇拜:
除了括號聚會地點有改動之外, 其餘皆於 Oakgrove School 舉行

- 2 月 6 日新春福音崇拜
- 3 月 27 日母親節崇拜
- 4 月 15 日受苦節崇拜
- 4 月 17 日復活節崇拜
- 5 月 21 日浸禮崇拜 (於 Christ Church 舉行)
- 6 月 19 日父親節崇拜
- 7 月 3 日堂慶崇拜
- 9 月 4 日主日學開學禮
- 9 月 11 日中秋節福音崇拜
- 11 月 26 日浸禮崇拜 (於 Christ Church 舉行)
- 12 月 25 日聖誕佈道會 (於 COCM 舉行)

2022 年崇拜部安排崇拜各項事奉人員培訓與交流會:

- 2 月 10 日粵語 PPT 事奉人員 Zoom 培訓
- 2 月 28 日司事事奉人員 Zoom 交流會
- 3 月 21 日聖餐預備事奉人員 Zoom 交流會
- 4 月 24 日國語詩歌小組和音響事奉人員, 崇拜後實體交流會
- 5 月 8 日領詩事奉人員, 崇拜後實體交流會
- 5 月 25 日司事事奉人員 Zoom 交流會
- 6 月 12 日粵語領詩事奉人員, 崇拜後實體交流會

2022年傳道部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：黃士明，Christine, 陳磊， 莫冰，Wendy

「神願意叫他們知道，這奧秘在外邦人中有何等豐盛的榮耀，就是基督在你們心裏成了有榮耀的盼望。」

歌羅西書 1:27

2022年傳道部的工作既忙碌又充滿挑戰性，差不多每週都有新來MK的港人(弟兄姊妹或未信者), 需要我們連繫或跟進. 為了吸引和凝聚他們,傳道部成立小組和團契等, 一系列的講座，報佳音活動和成長八課的栽培，我們的工作就是希望藉不同途徑認識更多未信者，透過各項活動/工作, 讓他們認識神, 好得著主耶穌基督的福氣!

2022 年傳道部工作簡報

(一) Cranfield Fellowship
在 Cranfield 大學舉行, 有福音性查經和飯聚

(二) 小組團契
姊妹小組--每月第四星期五上午
但以理團契--每月第四週崇拜後

(三) 福音佈道會
1) 新春 6/2/22--鍾偉慶教授
2) 中秋節 11/9/22--黃炳超長老
3) 聖誕節 25/12/22--呂子峰牧師

(四) 講座
9/1/22 肩頸護理, 13/2/22 家居安全 6/3/22 物業租售, 5/6/22 牙齒護理
6/11/22/稅務講座

(五）成長八課培訓 (20/9 & 2/10)
由 Esther 傳道負責，共有 11 人參加

(六) Alpha course 10 月–12 月秋季
由倫敦 CCIL 教會協辦(網上)
國語一組，粵語兩組

(七) 聖誕街頭報佳音
粵語--21/12 & 24/12(MK 多處)
國語--12 月中(MK, Aylesbury)

(八) 迎新組(新人招待)

(九) Friendship Festivial 25/6/22
由 UKHK 支持，教會/COCM/加略山教會主辦，共有 1,887 人參加

衷心感謝各部員過去一年的努力和付出。

「於是對他們說:要收的莊稼多, 作工的人少, 所以你們當求莊稼的主打發工人出去收他的莊稼」

路加福音 10:2

願我們眾人彼此同心，在傳福音的事工上不單是傳道部的工作，更是我們基督徒對上帝愛的回應，有責任, 盡義務將福音廣傳.

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
關懷部 2022 年度事工報告

部長：王濤
部員：羅沈秀顏，劉陳燕珠、俞旭

彼此相愛，彼此接納，同心合意，祈求代禱，合一建造教會。

感謝神 2022 年教會雖然沒有牧者，但神的祝福滿滿，祂恩典夠用。神不但看顧保守使我們在祂裡面有平安有喜樂，也帶領教會在人數蒸蒸日上的情況下，使我們能夠靠著祂更有盼望。在事工上經歷祂的同在，並在一年八次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。

關懷方面：2022 年我們在关怀，探訪和約見的事工上更因著疫情的開放，我們有了更多的機會可見到弟兄姊妹。感謝神 也讓我們有機會探訪到新移民來的家庭。對身體軟弱或有需要的肢體給予慰問和愛心送餐。並為弟兄姊妹的家人代禱和為他們的親人的離世送上慰問卡和鮮花。

2022 年慶祝活動：

2022 年 2 月 6 號中國新年慶祝活動：
2022 年 7 月 3 號教会 32 週年堂慶：
2022 年 9 月 11 號中秋節慶祝活動：
2022 年 12 月 25 號聖誕節慶祝活動：

2022 年教會浸禮：

2022 年 5 月 21 浸禮
2022 年 11 月 26 日浸禮 感謝神在過去的一年，我們在兩次的浸禮中一共有十七位弟兄姊妹接受水禮歸主名下，也讓我們在他們的見證中聽到，看到神奇妙的作為。

2022 年 5 月 13-14 號在 Oakgrove School 舉辦了國語團契培靈會：

這是國語團契第一次的培靈會。感謝神讓我們很多的弟兄姊妹都一起參加，使我們有一個安靜靈修，美好分享，操練的的時間。

感謝 2022 年關懷部的同工，謝謝你們的擺上，也願我們在主裡繼續彼此扶持，為主作工。也特別感恩在 2022 年幾次的愛心送餐服事中，很多弟兄姊妹願意參與獻上愛心佳餚，願神記念並祝福每一位甘心樂意的奉獻。

感恩在 2022 年每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主繼續引領我們以基督的心為心，用祂的愛來彼此相待，不斷操練，活出像耶穌基督的生命，為祂做美好的見證。使教會在 MK 榮耀主名！

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2022 年兒童部報告

部長: Cecilia Teh
部員: Eddie Du, Gary Chan, Clara Tsang, Cannis Xie, Caroline Huang

---

Sunday School classes

Peace Class (Pre-schoolers) in Drama room
Peace class teachers:
Cannis Xie 謝林舜君, Valarie Chua 蔡燕玲, Ying Jie Hang 韓鳳英杰& Ruby He 何琴
Peace class helpers:
Yiyun Chen 陳亦芸, Jessica Yau 邱郭嬌 , Holly Basra, Karen Pak 白麗雯 & Chloe Du 杜王紹華

Love Class (Reception to Y3) in H block classroom
Love class teachers:
Nonna Asihan 諾娜, Caroline Meng 孟超, Zhi Ling Gong 龔嚴志玲 & Clara Tsang 曾婥玲
Love class helpers:
Gigi Au 區世枝, Mao Zhong Huang 黃茂忠, Janice Huang 黃心澄, Lily Gong 龔莉莉, Sharon Zhang 張紹瑞, Jessica Li 李果果, Jason Sun 孫可翔, Mira Deng 鄧云舒 & Lowe Lin 練盧慧怡

Joy Class (Y4 to Y6) in H block classroom
Joy class teachers:
Gary Chan 陳鏡澧, Eddie Du 杜宗奇, Cecilia Teh 鄭劉詠誼 & Lei Chen 李陳磊
Joy class helpers:
Kaitlyn Teh 鄭衍恩, Jayden Teh 鄭恩, Charlie Asihan 楠丁呼, Janice Chan 陳鴻影 , Mo Pang 彭佩珊, Mavis Ng 吳詠霞, Tiffy Lam 林可陶

Patience class 忍耐班 (Y7 to Y9) in H block classroom
Patience class teachers:
Kevin Xie 謝海峰, Fiona Lau 劉藹誼, Wendy Wong 王韻琪, Ronald Chan 陳鏡鴻, Kelvin Lee 李國恆& Samuel Heo 何運
Patience class helpers:
Yvonne Kwan 關麥筱鳳, Gary Chan 陳鏡澧, Clara Tsang 曾婥玲, Zoe Chan 陳德詠, Sylvian Yiu 饒溱, Eunice Sung 宋芍瑤 & Oscar Yeung 楊穗鋒

Mother's day
Teachers led the children to make paper flowers for their mum. We have made a video of the kids with their mums to be shown after worship on Mother's day.

Father's day
Teachers led the children to decorate wooden coasters for their dad. A video of the kids with their finished brownies was shown after worship on Father's day

Children programme for Mandarin devotional meeting / Baptism
We have prepared children programmes in Mandarin devotional meeting on 13/05/2022 evening and 14/05/2022 whole day.
We have also prepared children programme during Baptism service on 21/5/2022 and 26/11/2022.

It's your move workshop 17/07/2022
We have organised a workshop for year 6 students to talk about life in secondary school and prepare them to face the new challenges. We have shared with them that we can rely on Jesus no matter what we are facing. We have invited some 4:12 fellowship leaders to join us in the workshop. The leaders helped to introduce the 4:12 fellowship to the year 6 students.

Summer Sunday School from 07/08/2022 to 28/08/2022
We had Games day, Movie day, Sports day and Craft day during the summer time. The kids enjoyed fun activities in the summer good weather. Special thanks to the teachers and helpers in the holiday period.

Children Choir
Children Choir was started on 04/09/2022. Special thanks to Stefan and Joyce for leading the children Choir. They have choir practice every Sunday after Sunday school.

Christmas shoebox
Sunday School children prepared Christmas shoebox on 6/11/2022. These shoeboxes were packed with toys, stationery and toiletry with love & prayers. We have prepared over 40 Christmas shoeboxes this year. These Christmas shoebox were sent to children in need around the world by charity Operation Christmas Child.

Christmas Celebration 25/12/2022
We have organised different activities for the children to celebrate Christmas together. We have games, video and craft activities to remind the children about the true meaning of Christmas. We have also prepared 120 Christmas gifts for the kids.

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2022 年英文部工作報告

部長: Fiona Lau
部員: Ronald Chan, Christine Ho, Clara Tsang

'Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace.'

Ephesians 4:2-3

We thank God for guiding and blessing our whole church throughout the year. The number of congregations increased rapidly in both Chinese and English services in 2022. Although we had different languages of Sunday Services weekly, we all aimed to walk together in unity of MKCCC.

The English Department worked closely with the Children Department for arranging the youths' Patience Class Sunday School. We also worked closely with the Chinese Worship Department for organising and coordinating joint Sunday services and joint events. We arranged an English service on the first Sunday of every month, and Crossway services from the second to the fifth Sundays of every month.

Crossway

Crossway is a collaboration of MKCCC and the Calvary Chinese Christian Church (CCCC). A Sunday Service for our English-speaking brothers and sisters. In pooling our resources and by God's grace, we aim to build a stronger worship ministry to serve our community.

1. Action Committee Group

MKCCC: Fiona Lau, Will Tsang, Christine Ho and Angus Fok
CCCC: Samuel Wong, Ho-Shun Chik and James Voong
COCM: Rev. Henry Lu, Laurence Mo and Vivian Mah

- Will Tsang stepped down from action committee group at the end of April due to the family relocation.
- Angus Fok started joining the Crossway action committee group since 24th August.

2. Sermons

- From January to May, we looked at the book of Exodus, following Moses' story. The rationale was that the current demographic (mainly British Born Chinese) of the congregation might find Moses relatable due to his bi-cultural upbringing.

- From June to August, we looked at the book of Ezekiel, following the story of the prophet Ezekiel as he called his fellow countrymen of Israel back to a rightful relationship with God following their judgement through exile by the Babylonians.
- From September to December, we looked at the book of John, unpacking the identities of Jesus. We came from multicultural or bi-cultural backgrounds, many of us still struggled with our own identities, and could be susceptible to shaping our identities to please others and living lives that conform to the pattern of the world. Crucially, by understanding the identity of Jesus, we started to understand our own identities in relation to Him. Understanding who Jesus is, is to understand who we are, the purpose of our lives, and how to relate to others in the world.

3. Sunday Services

- We continued live streaming the service on Zoom until 27th March when everyone returned to the physical Sunday service.
- Worship training was arranged on the third Sundays in March, April and May for training a few brothers and sisters who wanted to serve in worship.
- We re-introduced the offering bags to the congregation since May.
- Prayer and praise worship events were arranged from 7.30pm to 10.30pm on Friday 15th April and Saturday 3rd December.
- Good Friday Service was held at Christ Church on 15th April.
- Easter Sunday Service was held at the Oakgrove School on 17th April.
- Christmas service was held at Christ Church on 25th December.

MKCCC's Joint Chinese & English Services

- New Years' Service on 2nd January
- Mother's Day on 27th March
- Baptismal Service on 26th November. Charlie Asihan, Jayden Teh, Milo Xing and Rachel Ngai from the English service were baptised along with other brothers and sisters from the Chinese service.
- MKCCC's Anniversary service on 3rd July. Mr Josh Shek preached about 'Christian Unity – Past Promises, Present Family, Future Partners' in the joint service.
- Summer's Joint Service on 7th August
- Sunday School's Opening Ceremony Service on 4th September

4:12 Youths Fellowship

Leaders in the English stream: Christine Ho, Laurence Mo, Vivian Mah, Nonna Asihan and Henry Lau
Leaders in the Cantonese stream: Natalie Yuen, Enoch Lau, Fiona Lau, Gary Chan, Emily Sung, Yvonne Kwan, Yolanda Lee and Hiu Wing Tang

The 4:12 youths fellowship used to have a combination of English-speaking and Cantonese-speaking youths in the same fellowship. We arranged English and Cantonese Alpha Courses two to three times a month for nourishing their spiritual growth. It gave them opportunities to ask their own questions for deeper discussion about their faith and belief. We also had theme talks and social events once or twice a month.

The 4:12 fellowship started splitting into Cantonese and English streams separately since 2nd September 2022. The split of the fellowship allowed the youths to learn from the Bible and express themselves comfortably in their own language, but we continued to arrange joint events for both streams to meet up occasionally. The Cantonese stream had around 55 youths and the English stream had around 25 youths, who attended the fellowship regularly.

LifeGroup

LifeGroup is an English adults fellowship. There are two fellowship groups, who meet weekly on either Tuesday evening or Thursday evening at the home of the members.

LifeGroups scheduled three bible studies and one social a month in 2022.

- Guys and girls social outreach events were arranged separately in March.
- Bible study started a new series study on Jonah after studying the book of James in May.
- The fellowship started a new series on relationships in July.
- A joint social movie night was arranged on 27th August.
- Prayer and praise event was arranged on 3rd December.

Community Service & Outreach Opportunities

- Some youths and leaders signed up to attend yNEEC from 13th – 15th April.
- 4:12 youths fellowship arranged a litter picking in Fishermead on 23rd April. Parents were invited to join the event with their children.
- Crossway arranged a 'Global 6K for Water' hiking on 28th May. Chinese congregations were invited to join the event and fundraise for World Vision. The event was aimed to raise awareness and help provide clean water to a community in need.
- Some youths and leaders attended the summer PHAT camp from 26th – 29th July.
- Some youths and leaders attended and volunteered the Hope MK event on 22nd October.
- Some brothers and sisters signed up to volunteer and deliver Christmas shoeboxes for the Operation Christmas Child (Samaritan's Purse) from 14th to 21st November. The event was also promoted in the Chinese services.

We thank God for all blessings and guidance in the English department and thank all brothers and sisters' willingness to serve God in the Sunday services and fellowships. May God continue to guide our church towards the unity in Christ.

'Just as a body, though one, has many parts, but all its many parts form one body, so it is with Christ. For we were all baptized by one Spirit so as to form one body — whether Jews or Gentiles, slave or free — and we were all given the one Spirit to drink.'

1 Corinthians 12:12-13

總務部 2022 年工作報告

部長：彭莫冰 Lisa Pang

部員：楊瑞峰 Sunny Yeung, 阿思漢 Asihan, Belinda Kan

教會在過去的一年多時間裡由幾十人參加崇拜聚會，一下子變成了接近 200 人。感謝神讓教會人數增添，不斷地壯大，開啟了一個全新的階段。我們同時也感覺到不只是新朋友需要適應，連老會友也需要不斷地適應。在這種情況下，總務部的服侍就變得格外的重要，送上一杯熱茶，一塊餅乾和一個笑臉，會讓人格外的親切，新朋友之間和新老朋友之間開始認識，交談……

茶水服侍團隊

Sunny Yeung, Oscar Yeung, Eunice Sung, Richard Kong, Janet Chan, Michael Wu, 阿思漢, 孫保中, 李曉峰, 李柰, 陳武珍, 彭莫冰

感謝茶水團隊的辛勤付出，他們當中絕大多數都有其他服侍，有些還身兼數職。耶穌說 '我實在告訴你們，這些事你們做在我弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。 '願神紀念弟兄姐妹的辛勞。

洗禮和特別節日聚會

預備洗禮的場地，安排洗禮聚餐，安排中國新年，中秋節，聖誕節等特別節日的豐富茶點，開開心心的過節是我們華人很看重的事情，很感恩，弟兄姐妹積極參與，每次都奉獻足夠的菜餚和點心等等豐富的食物，大家在節日裡吃得開心，聊得開心，有大家庭的感覺。

一次性茶杯的禁用

政府已經宣布要禁止使用一次性茶杯等一次性用品，時間從今年 10 月份開始全面禁止。所以現在廠家已經生產很少了，經常買不到貨，價格也變得很貴。我在此呼籲大家，請大家使用自帶的茶杯來裝茶，希望從我們會友做起，慢慢帶動所有的人，因為到 10 月份這種一次性茶杯就完全禁用了。謝謝大家！

2022 年差傳部報告

部長：陳鏡鴻
部員：李津、鄧梁潔貞

在 2022 年，Covid-19 的疫情開始逐漸解封，教會亦慢慢恢復一些面對面接觸的福音工作。透過餐福舉辦的短宣探訪，讓弟兄姊妹能夠接觸、認識不同的英國華人家庭情況和關懷他們的需要。我們也嘗試推廣一些合適我們的短宣活動，能夠讓弟兄姊妹多體驗不同的佈道經驗。透過這些短宣活動，能夠讓弟兄姊妹嘗試和體驗在陌生的地方傳福音的經驗。

我們亦透過不同的差傳主日，邀請教會所支持的宣教士來教會證道及分享他們的差傳工作，讓弟兄姊妹認識不同的宣教士與他們的宣教工作和了解他們所面對的挑戰和難處。

COCM 也有一些有關差傳宣教的課程、培訓及講座。差傳部也會選擇合適又能夠幫助弟兄姊妹的相關課程、培訓及講座推廣至教會，讓更多弟兄姊妹可以認識差傳事工。

一）餐福短宣

a）16-18/05/2022 參與餐福與當地華人教會（愛思德華人教會）聯合舉辦的短宣探訪，在 Exeter 市及附近地區探訪不同的華人家庭和餐館。出發前安排了培訓和禱告分享會。

b）06-11/11/2022 參與餐福與當地華人教會（愛爾蘭中華福音堂）聯合舉辦的短宣探訪，在 Dublin 附近地區探訪不同的華人家庭和餐館、派單張、布道會。

二）劍橋短宣

16-17/12/2022 參與當地華人教會（劍橋宣道會）與英國教會聯合舉辦的短宣活動，行程包括：劍橋七杰和教會人物與歷史的旅程、街頭布道、派單張和禮物包、獻聖誕詩、免費咖啡 (Street Café)。出發前安排了培訓和禱告分享會。

三）差傳主日

a）01/05/2022 邀請了 Operation Mobilization (OM) 的譚慶光宣教士& 陳素英宣教士 (Simon & Lydia Tam) 證道分享及差傳分享會。

b）30/10/2022 邀請了福音戒賭中心的吳浩瑋長老證道分享及差傳分享會。

四）<u>差傳機構及宣教士分享</u>

a）10/07/2022 邀請了歐洲餐福的洪祥平牧師來證道分享。

b）04/09/2022 邀請了 Overseas Missionary Fellowship (OMF) 的 Glenys Goulstone 來差傳分享。

五）<u>教會支持的差傳機構及宣教士</u>

2022 年差傳奉獻共有 £6683.32

a）Operation Mobilization (OM) -- Simon & Lydia Tam (£900.00)

b）OMF -- Glenys Goulstone (£900.00)

c）MK Bridgebuilder Trust (£900.00)

d）歐洲餐福 (£900.00)

e）福音戒賭中心 (£900.00)

f）馬達加斯加宣道會京城堂 -- 扶貧事工 (£983.32)

g）COCM (£1,200.00)

六）<u>教會支持報讀神學的弟兄姊妹</u>

李津弟兄、陳鏡鴻弟兄、李曉峰弟兄

2022 年建堂小組報告

組長: 李津 副組長: 羅沈秀顏 (Sau Ngan Law)； 王濤 (Wendy Wang)
組員：黃士明 Sming Huang，何燕怡 Christine Choong， 邱肇康 Dennis Yau， 曾子楊 William Tsang

建堂目標: 在神的帶領下, 尋求一个敬拜和传播福音的, 適合教會發展的教堂

建堂小組自從 2021 年設立了【3 + 1 建堂計劃】（即「一家一心一堂 + 禱告」），在 2022 年繼續分目標, 有步驟地實現 3 年至 5 年的的建堂計劃。

[3 + 1] 建堂計劃實施

屬靈的事工

- 講道教导 Sermons (欠缺，明年需要增加)
- 每月禱告會帶領弟兄姐妹為建目標堂禱告禱告祈求
- 鼓励分享: 繼續在教會崇拜后 18th Sept 2022 分享我們的 2022 教會建堂計劃-讓我們來建神的殿)

財務的儲備

- 設立£1 million 三年目標
- 银行贷款 (目標： £400-600k)
- 弟兄姊妹的奉献 (目標 up to £200k)
- 教会建堂义卖募捐活动:
    1. 教會配合 Ronny 弟兄開展的 T-shirt 義賣, 共募捐資金£787.5
    2. Building Fund Bazaar 建堂義賣， 共募捐資金 £2,875.24

方案部驟

1. 繼續使用建堂認獻卡 Pledge Form https://tinyurl.com/churchbuildpledge 每單位每月奉獻 £50/Unit.
2. 申請銀行信用貸款(因資金問題，我們 2022 年沒有繼續與銀行聯系推進貸款計劃, 繼續等待神的時間哦).
3. 尋找目標物業:今年小組試著發現了幾個建堂目標, 但都因為各種原因, 不符合我们的建堂条件， 沒有繼續跟蹤進行下去.
4. 建堂認獻(請看下邊弟兄姐妹的奉獻)及弟兄姊妹無息借款(今年沒有開展進行弟兄姐妹的這一方面的咨詢)

財務進展狀況

至 2022 年底, 感謝神的恩典, 教會共有 29 位弟兄姐妹奉獻, 一共認購 53 個單位, 每月收入達到£3160 (表 1); 獲得弟兄姐妹的通過建堂認購卡認購募捐全年總計£34,325.50， 加上其他的建堂奉獻金額， 今年建堂資金增加了£46,146.50, 年底達到 £241,559.06 (表 2: 去年£195,412.56)。教會的全部資金請看表 3:

求神繼續祝福我們的教會， 也祝福愿意奉獻的教會弟兄姐妹們!

表 1: 2022 年底建堂認獻卡合計:

By end of 2022			
Num of Bros/Sisters	units	£50/Unit	Total /Month
29	53	£50	£3,160

表 2: 2022 年底建堂基金收入和分布:

2021年Building Fund 建堂基金		£	195,412.56
2022年Building Fund 建堂基金		£	241,559.06
General Offering - Building Fund 建堂奉獻	£ 6,402.01		
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻	£ 1,756.25		8,158.26
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻	£ 16,338.00		
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻	£ 17,987.50		34,325.50
Building Fund Bazaar 建堂義賣	£ 2,875.24		
Building Fund GA Bazaar 建堂退稅義賣	787.5	£	3,662.74
2022 Total of building fund		£	46,146.50
	All total	£	241,559.06

表 3: 2022 年底教會建堂基金以及儲備金分布:

By the end of 2022 年	**Balance 儲備金**	**£151,575.94**
	Building Fund 建堂基金	**£241,559.06**
	儲備金+建堂基金	**£393,135.00**

米頓堅華人基督教會

Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC)

"3+1" 建堂計劃 Church Building Plan

【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華－我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上 29:16-17

LORD our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應, 我(們)願意承諾以下的建堂奉獻, 並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

認獻單位 £50/單位 Pledge Unit (£50/unit)

☐1 單位 unit ☐ 2 單位 units ☐ 3 單位 units ☐ 4 單位 units ☐ 指定 Specify _____單位 units

每月樂意奉獻 _____ (單位 x £50) 通過 按期付款委託单* /現金/支票 （*若有需要, 請向教會索取按期付款委託单表格）I / We are willing to monthly offer _____ (unit x £50) by standing order*, cash or cheque (*Please request a Standing Order form from the Church if needed)

您樂意奉獻成為愛神與愛教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

_____ 簽署 Signed 日期 Date _____ 簽署 Signed § 日期 Date §

§如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格 If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms。

姓名 Name : _____退稅號碼 Gift Aid No : _____(if applicable)

電話 Phone : _____電郵住址 Email : _____

地址

Address:_____

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

電子表 Electronic Form: 网址-Website https://tinyurl.com/churchbuildpledge

Bank Ref：3+1P (GA#) e.g., 3plus1 GA99

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN
www.mkccc.org.uk

"3+1" 建堂計劃 Church Building Plan 【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華 - 我們的神啊，我們所預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上29:16-17

Lord our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應，我(們)願意承諾以下的建堂奉獻，並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

姓名 Name *

退稅號碼 Gift Aid No (如果適用 if applicable)

電話 Phone *

電郵 Email *

地址 Address

Type here...

認獻單位 (£50/單位) Pledge Unit (£50/unit) *

ex: 23

每月樂意奉獻 I am / We are willing to monthly offer *

0

英鎊 English Pounds

奉獻方式 Method of offering *

- 按期付款授託单 Standing Order
- 現金 Cash
- 支票 Cheque

您樂意奉獻成為對神與堂教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。

Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

Signature §

Sign Here

Clear

Date

DD/MM/YYYY

Date

Signature §

Sign Here

Clear

Date

DD/MM/YYYY

Date

§ 如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格

§ If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

Submit

Registered Charity No.: 1056899

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

財務報告

截至 2022 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended 31st December 2022

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes, MK10 9JQ

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2022
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2022 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specified Donation	TEE基金 Tee Fund	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£		£
General Offering 常費奉獻	41,733.67						41,733.67
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	22,035.38						22,035.38
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	1,093.94						1,093.94
English Service/Sunday School Gift Aid Offering 英語崇拜/主日學退稅	4,450.00						4,450.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		6,402.01					6,402.01
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		1,756.25					1,756.25
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻		16,338.00					16,338.00
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻		17,987.50					17,987.50
Building Fund Bazaar 建堂義賣		2,875.24					2,875.24
Building Fund GA Bazaar 建堂退稅義賣		787.50					787.50
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	9,081.12						9,081.12
Bank Interest 存款利息	3,099.56						3,099.56
Other Income 其他收入 - Badminton	1,958.80						1,958.80
Other Income 其他收入 - Amazon Charity Rebate	62.74						62.74
Mission Fund 差傳基金			195.00				195.00
Specified Donation 代收代支					3,155.73		3,155.73
Total 合計	**83,515.21**	**46,146.50**	**195.00**	**0.00**	**3,155.73**	**0.00**	**133,012.44**
Expenses 支出							
Speaker honorarium 主日/團契 講員車津	11640.00						11640.00
Rental房屋租金	22679.00						22679.00
Children Department 兒童部	705.27						705.27
English Service 英文部	5163.53						5163.53
Church secretariat 教會秘書處	3963.28						3963.28
Facilities expenses 總務部	928.26						928.26
Evangelism activities 傳道部	2693.52						2693.52
Caring activities 關懷部	1331.36						1331.36
Worship Department 崇拜部	371.28						371.28
Missionary expenses 差傳部			147.37				147.37
Missionary Giving 差傳奉獻	6683.32						6683.32
Depreciation 固定資產折舊	1620.64						1620.64
Specified Donation 代收代支					3,362.23		3362.23
Total 合計	**57,779.46**	**0.00**	**147.37**	**0.00**	**3,362.23**	**0.00**	**61,289.06**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**25,735.75**	**46,146.50**	**47.63**	**0.00**	**(206.50)**	**0.00**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**(565.48)**		**565.48**				
Balance Brought Forward 年初	**126,235.67**	**195,412.56**	**14,852.38**	**1,057.46**	**306.73**	**141.67**	
Balance Carried Forward 年終	**151,405.94**	**241,559.06**	**15,465.49**	**1,057.46**	**100.23**	**141.67**	

Balance Sheet as at 31st December 2022
財務報告 – 資產負債表 2022年12月31日

	31.12.2022 £	31.12.2021 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	6,192.09	6,192.09
Addition	4,037.84	
Disposal	(2,271.54)	
25% Depreciation 折舊	(4,391.89)	(5,042.78)
Net book value 淨值	3,566.51	1,149.31
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	2,564.00	1,291.00
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	2,772.05	2,578.43
Prepayment 預付項目	1,072.50	1,630.00
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	70,085.12	8,341.25
Barclays premium 儲蓄戶口	101,214.84	15,120.03
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	24,232.74	124,222.46
United Trust Bank 定期存款	200,091.02	178,469.55
Shawbrook Bank 定期存款	5,263.26	5,263.26
	400,886.98	331,416.55
	407,295.53	336,915.98
Current Liabilities 流動負債		
Accounts payable 應付未付:		
Accrual 應付費用	1,132.19	58.82
	1,132.19	58.82
Net Current Assets 流動資產淨值	406,163.34	336,857.16
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	241,559.06	195,412.56
Mission Fund 差傳基金	15,465.49	14,852.38
TEE Reserve 預留	141.67	141.67
Theological student reserve 神學生儲備	1,057.46	1,057.46
Specified Donation 代收代支	100.23	306.73
	258,323.91	211,770.80
Net Assets 流動資產淨值	151,405.94	126,235.67
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	126,235.67	121,326.36
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(565.48)	(745.52)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	25,735.75	5,654.83
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	151,405.94	126,235.67
	-	-

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of	Charity Name THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)		
On accounts for the year ended	31 December 2022	**Charity no (if any)**	1056899
Set out on pages	1-3		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended 31/12/2022.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

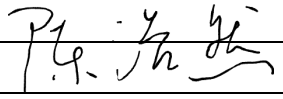
I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:		**Date:**	25 Oct 2023
Name:	Haoran Chen		
Relevant professional qualification(s) or body	ACA Membership No. 3623476		

(if any):	
Address:	78 Brindley Court
	Letchworth Road
	London HA7 1FN

Section B	**Disclosure**

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.	

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

England & Wales - Charity number 1056899

Accounts

Trustees' Annual Report for the period

	Period start date				Period end date		
From	01	01	2021	**To**	31	12	2021

Section A Reference and administration details

Charity name	**THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**
Other names charity is known by	
Registered charity number (if any)	**1056899**
Charity's principal address	Christ Church
	Purbeck, Stantonbury
	Milton Keynes, Buckinghamshire
	Postcode **MK14 6BN**

Names of the charity trustees who manage the charity

	Trustee name	Office (if any)	Dates acted if not for whole year	Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	MRS SAU NGAN LAW	Church Council Chair & Treasurer		
2	MISS FIONA LAU	Secretary & Worship Department		
3	MRS TSUI LING NG	Evangelism Department & Facility Department		
4	MR RONALD CHAN	English Department		
5	MRS WING YEE CECILIA TEH	Children Department		
6	MR JIN LI	Missionary Department		
7	MS TAO WANG	Caring Department		

Names of the trustees for the charity, if any, (for example, any custodian trustees)

Name	Dates acted if not for whole year

Names and addresses of advisers (Optional information)

Type of adviser	Name	Address
Advisory pastor	Rev. Henry Lu (General Director)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES
Advisory pastor	Ms Rebecca Mao (Director of Member Carer)	Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave, Milton Keynes MK6 2ES

Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)

Section B Structure, governance and management

Description of the charity's trusts

Type of governing document (eg. trust deed, constitution)	Constitution
How the charity is constituted (eg. trust, association, company)	Trust
Trustee selection methods (eg. appointed by, elected by)	All new deacons have to be elected by church members at a church member meeting annually

Additional governance issues (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant, about:

- policies and procedures adopted for the induction and training of trustees;
- the charity's organisational structure and any wider network with which the charity works;
- relationship with any related parties;
- trustees' consideration of major risks and the system and procedures to manage them.

The main governing body of the Church shall be the Church Council.

- The Church Council shall be responsible to the Church Meeting, and important decisions made at a Church Council meeting shall be approved at the Church Meeting.
- The Church Council shall, in the discharge of its responsibilities, be assisted in the implementation of its policies and decisions by standing committees and ad hoc committees, all of which shall be appointed by the Church Council and reported to the Church Members.
- The Pastor shall be deemed an ex-officio member of all committees.
- The quorum at all meetings of the Church Council or any committee shall be one half of its membership.
- Decisions at the Church Council and committee meetings shall be the decision of the majority of all voting members, although the general aim should be unanimity.
- The Church Council shall consist of all or some of the following: The Church Secretary, the Church Treasurer, the Missionary Secretary and the Heads of Departments.

All deacons are elected by our church members and they are the trustees of the church.

Section C Objectives and activities

Summary of the objects of the charity set out in its governing document

The Church accepts the Christian faith as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostles' Creed.

The object of the Church is the advancement of Christian religion according to Christian faith by:

- Preaching the gospel of Jesus Christ and teaching the doctrines of the Christian faith as set forth in the Holy Scriptures, primarily but not exclusively, to the Chinese in Milton Keynes and the surrounding areas.
- Being a spiritual home for Chinese Christians to worship and serve the Triune God, and to have fellowship in the context of their special needs.
- Co-operating with other churches and societies whose doctrinal position agrees with our Statement of Faith.
- Promoting the worldwide mission of Jesus Christ in evangelism and the relief of poverty.

Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects (include within this section the statutory declaration that trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit)

MKCCC is committed to enabling as many people (ethnic origin of majority of them is Chinese) as possible to worship at our Church and to become part of our community at Milton Keynes. MKCCC maintains an overall of worship throughout the year and our weekly Sunday services put faith into practice through prayer and scripture, music and sacrament.

The church council of MKCCC has considered the Commission's guidance on public benefit and, in particular, the specific guidance on charities for the advancement of religion while planning our activities. We specially try to enable ordinary people to live out their faith through:

- Worship and prayer; learning about the Gospel; developing knowledge and trust in Jesus and growing up in spirit,
- Provision of care and love for each other
- Children programme (aged 4-17) to develop their trust in Jesus
- Missionary and outreach work

Additional details of objectives and activities (Optional information)

You **may choose** to include further statements, where relevant, about:

- policy on grantmaking;
- policy programme related investment;
- contribution made by volunteers.

Worship and prayer
MKCCC runs weekly Sunday worship services and organises a number of special events to celebrate Christian and Chinese events (e.g. Christmas, Easter, Chinese New Year and Mid-Autumn Festival).

We also run monthly prayer meetings and bi-weekly bible study fellowships on Zoom which our community find both beneficial and spiritually fulfilling.

This year, we have been successful in welcoming more family into our church. We also continued to have English Service and children & youths Sunday School on every Sunday.

As well as our regular services, we enable our community to celebrate and thank God at the milestones of the journey through life. We have celebrated our church's 31st Anniversary on 4th July. Church members increase its number to 71 by the end of 2021 in His Grace.

Mission and Evangelism
Helping those in need is a demonstration of our faith, The Missionary Department organised three mission Sunday services with three special fund-raising events for Madagascar Poverty Alleviation Ministry on 25th April 2021 and UK Christian Restaurant Ministry on 27th June 2021, and Chinese Oversea Christian Mission on 14th November 2021.

Meanwhile, nearly 10% of our annual fund £7,277.82 donated by our worship participants was offered to support 7 different charity organisations.

Section D Achievements and performance

Summary of the main achievements of the charity during the year

- 2021 Goal: "Live Out Loving Each Other"
- 8 new people joined MKCCC as church members
- 3 missionary fund-raising events (see Section C)
- A number of prayer meetings, care meeting and Chinese celebration events etc. to celebrate our Christian life with our Lord

Section E Financial review

Brief statement of the charity's policy on reserves

It is the MKCCC's policy to transfer the annual surplus/deficit of the general fund to the general fund reserve; and to invest reserve of the church into saving accounts under the name of MKCCC.

Details of any funds materially in deficit

None

Further financial review details (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant about:

- the charity's principal sources of funds (including any fundraising);
- how expenditure has supported the key objectives of the charity
- investment policy and objectives including any ethical investment policy adopted.

The Church is mainly funded by the generous offerings and donations from brothers and sisters in Christ. These funds are counted and managed prudently by the Church Treasury and are used for the good work of God in accordance to the Holy Scriptures.

The expenditure of the Church covers a range of expenses. These may include overheads such as the rent of the Worship venue, to food and sundries for various Church activities. Each department is accountable for their expenses, which are reported to Church members in a quarterly Income and Expenditure report by the Church Treasurer.

A set of annual accounts are prepared at the year end to show a true and fair view of the financial situation for the year (See Financial Statement attached in Page 5-8 of this report).

Section F Other optional information

We would like to thank all the volunteers who work so hard to make our church lively and vibrant community it is. Without them, MKCCC would not achieve what it achieved in 2020.

Section G Declaration

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.
Signed on behalf of the charity's trustees

Signature(s)		
Full name(s)	MRS SAU NGAN LAW	MISS FIONA LAU
Position (eg Secretary, Chair, etc)	**Chair**	**Secretary**

Date 12/08/2021

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: http://www.mkccc.org.uk

Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

2021年
教會部門工作報告

我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

年度主題: 活出彼此相愛

目錄

教會概述 …… 2

教會秘書工作報告 …… 3-6

崇拜部工作報告 …… 7

傳道部工作報告 …… 8

關懷部工作報告 …… 9-10

兒童部工作報告 …… 11-12

英文部工作報告 …… 13-14

總務部工作報告 …… 15

差傳部工作報告 …… 16

建堂小組工作報告 …… 17-19

教會概述

2021 年教會整體方向回顧報告

合一團契：維繫聖徒彼此合一；運用恩賜成全教會。

2021 年發展內容

1. 合一團契：重點主題「活出彼此相愛」

這年主要發展「合一團契」的向度，信徒實踐主要求我們彼此相愛的命令。

除了透過研讀聖經這方面的真理外，也透過「愛心行動」來幫助我們實踐彼此相愛。促進弟兄姊妹有成熟合一的團契生活：

- 小組事工推行 M6-12 計劃 - 用 Zoom 開小組，嘗試每月聚會兩次。
- 秘密天使行動 (Secret Angel)，在小組互動中暗地成為別人的天使，關懷與代禱。

2. 進深敬拜

- 藉崇拜講道以約翰一書為主要內容，學習了解神要求信徒彼此相愛的心意，實踐彼此相愛的命令。
- 鼓勵信徒以研讀講道經文為今年讀經目標，在今年靈修中讀完約翰一書。
- 在敬拜程序 [讚美頌] 之前回應詩歌之後，增加 [愛禱時間]，根據聖靈九個果子來編排禱告焦點內容，弟兄姊妹彼此以愛心為人代禱。

3. 追求成聖

- 舉行主日學講解教會是一個怎樣愛的群體。
- 在網上靈修閣舉行 40 天靈修禱告。主題為 [更像主性情]。
- 舉辦聖徒價值觀探弋課程，讓想了解這方面的信徒及初信者參加。

4. 宣講福音

- 舉行三次福音崇拜(農曆年、中秋、聖誕)。
- 舉辦差傳主日，藉此鼓勵會眾宣教差傳的心，支持由教會認同的宣教的機構。
- 鼓勵會眾參與短宣，培育宣教的熱誠及學習傳福音。

2021年秘書工作報告

秘書: 劉藹誼執事

「無論做甚麼，都要從心裡做，像是給主做的，不是給人做的，因你們知道從主那裡必得著基業為賞賜；你們所事奉的乃是主基督。」

(歌羅西書 3 : 23-24)

年度主題:

感謝神恩典帶領教會，回顧 2021 年感謝神恩典祝福於教會。教會以約翰壹書為主題經文，訂定「活出彼此相愛」為教會的年度目標。鼓勵信徒實踐主要求我們彼此相愛的命令。學習了解神要求信徒彼此相愛的心意，從而思想怎樣實踐彼此相愛的命令。

相關安排:

- 在崇拜裏有愛禱時間和提供當日禱文，邀請每一位弟兄姊妹為一位主內肢體禱告。
- 在小組內舉行四次(每三個月一次)「秘密天使 Secret Angel」行動。
- 在網上靈修閣舉行 40 天靈修禱告。主題為「更像主性情」。
- 2 月 28 日、3 月 7 日舉行粵語成人主日學和 3 月 14 日、4 月 18 日舉行國語成人主日學。主題為「以愛維繫的群體」和「愛人就是愛神」。
- 5 月 29 日舉行培靈會，邀請梁國權先生分享主題《活出彼此相愛》。
- 在 8 月 29 日至 31 日舉行以年度主題「活出彼此相愛」的退修營。

理事會:

2021年理事會有羅牧師和七位執事，包括: 羅沈秀顏、楊吳翠玲、王濤、李津、鄭劉詠誼、陳鏡鴻和劉藹誼。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長和總務部部長、陳鏡鴻執事為英文部部長、鄭劉詠誼為兒童部部長、王濤執事為關懷部部長、李津執事為差傳秘書、劉藹誼執事為教會秘書和崇拜部部長。全年理事會商議共13次理事會會議。

教會三十一週年堂慶:

2021年7月4日三十一週年堂慶感恩崇拜，羅牧師以「神的居所何等可愛」證道勉勵。堂慶崇拜結束後舉行網上慶祝會。

堂會:

- 全年共舉行五次堂會：
  - 2021年1月24日第一次會友堂會
  - 2021年3月28日 第二次會友堂會年議會(AGM)
  - 2021年5月23日第三次會友堂會
  - 2021年7月11日第四次會友堂會
  - 2021年10月24日第五次會友堂會(執事選舉)
- 通過接納 2021 年教會財政總預算為 £72,778.18，其中包含差傳奉獻 £7,277.82。
- 2020 年會友人數共 76 位。2021 年全年接納通過 3 位弟兄姊妹為會友: 阿思漢弟兄、蘇永業弟兄與楊穎珊姊妹伉儷。共 8 位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2021 年底總會友數目為 71 位。

- 2021年在7月11日堂會投票牧師續任事宜，當日投票結果因少於3/4贊成票而不通過，因此羅牧師在2021年10月19日離任。
- 執事選舉於10月24日堂會舉行: 黃蔡香齡、羅沈秀顏、彭莫冰、鄭劉詠誼和楊吳翠玲五位弟兄姊妹為2022年度執事。黃蔡香齡執事任期三年，任期至 2024年年底。羅沈秀顏執事任期二年，任期至 2023 年年底。彭莫冰執事任期一年，任期至 2022年年底。鄭劉詠誼執事任期三年，任期至 2024年年底。楊吳翠玲執事任期三年，任期至 2024年年底。留任執事有劉藹誼執事、王濤執事、陳鏡鴻執事及李津執事任期至2022年底。

家事座談會:
- 1 月3日舉辦家事座談會

國語團契/粵語家組聯合聚會:
- 2 月 7 日國語小組聯合聚會
- 4 月 11 日粵語家組聯合聚會
- 8 月 22 日成立粵語但以理團契
- 12 月 17 日粵語家組聯合聚會

2021 年教會特別崇拜、聚會與整體的活動:

一月
- 1 月 3 日家事座談會
- 1 月 17 日教會祈禱會
- 1 月 24 日第一次會友堂會

二月
- 2 月 7 日國語小組聯合聚會
- 2 月 14 日新春福音崇拜及慶祝會
- 2 月 20 日國語夫婦溝通工作坊
- 2 月 21 日教會祈禱會
- 2 月 28 日粵語成人主日學第一課

三月
- 3 月 7 日粵語成人主日學第二課
- 3 月 14 日國語成人主日學第一課
- 3 月 20 日粵語夫婦溝通工作坊
- 3 月 21 日教會祈禱會
- 3 月 28 日第二次會友堂會年議會(AGM)

四月
- 4 月 2 日受苦節崇拜
- 4 月 4 日復活節與 Crossway 和加略山教會聯合網上崇拜和祈禱會
- 4 月 11 日粵語家組聯合聚會
- 4 月 18 日國語成人主日學第二課
- 4 月 25 日馬島宣教工場分享會

五月

- 5 月 2 日號角的文字事工分享會
- 5 月 9 日建堂計劃啟動會
- 5 月 16 日教會祈禱會
- 5 月 23 日第三次會友堂會
- 5 月 29 日網上培靈會

六月

- 6 月 12 日粵語夫婦溝通工作坊
- 6 月 13 日愛爾蘭中華福音堂建堂分享會
- 6 月 20 日教會祈禱會
- 6 月 26 日國語夫婦溝通工作坊

七月

- 7 月 4 日堂慶崇拜和慶祝會
- 7 月 5 日開始 40 天網上靈修
- 7 月 11 日第四次會友堂會
- 7 月 18 日教會祈禱會
- 7 月 25 日開放實體崇拜給崇拜事奉人員在 Oakgrove 學校
- 7 月 31 日教會郊遊活動: Stockwood Discovery Centre

八月

- 8 月 1 日開放實體崇拜給崇拜事奉人員在 Oakgrove 學校
- 8 月 8 日正式開放中文實體崇拜在 Oakgrove 學校
- 8 月 15 日正式開放英文實體崇拜在 Oakgrove 學校
- 8 月 15 日教會祈禱會
- 8 月 21 日教會郊遊活動: Wicksteed Park
- 8 月 22 日建堂義賣活動: Keyring 飾物
- 8 月 22 日成立粵語但以理團契
- 8 月 29 日至 31 日教會退修營

九月

- 9 月 5 日主日學開學禮
- 9 月 12 日教會祈禱會
- 9 月 19 日中秋節福音崇拜及慶祝活動
- 9 月 26 日水禮崇拜
- 9 月 26 日但以理團契

十月

- 10 月 10 日移民後的心理適應講座: Dr. Stella Wan
- 10 月 17 日教會祈禱會
- 由 10 月 22 日粵語查經團契開始在第二和第四個星期五晚上舉行
- 10 月 24 日第五次會友堂會

- 10 月 29 日休閒乒乓樂: MK Table Tennis Centre
- 10 月 31 日但以理團契

十一月

- 由 11 月 7 日開始第一個星期日崇拜後舉行健身運動
- 11 月 14 日差傳主日崇拜及 COCM 差傳事工分享
- 11 月 21 日教會祈禱會
- 11 月 28 日但以理團契

十二月

- 12 月 5 日健身運動
- 12 月 12 日國、粵語分堂分享交流會
- 12 月 17 日粵語家組聯合聚會
- 12 月 18 日在 MK Intu 商場中報佳音
- 12 月 19 日教會祈禱會
- 12 月 26 日聖誕佈道會及慶祝會

2021年崇拜部工作報告

部長：劉藹誼執事

部員：羅王華潔師母、羅沈秀顏執事、黃蔡香齡姊妹、鄭啟迅弟兄

「你們要尊崇耶和華我們的神、在祂的聖山下拜．因為耶和華我們的神本為聖。」
(詩篇 99 章 9 節)

2021 年崇拜部工作:

2021 年崇拜部全年商議 8 次會議，主要負責安排各項崇拜相關事奉包括領會、領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、Zoom 控制及預備崇拜程序表等程序和輪值。

崇拜部在 2021 年安排與調整一些特別崇拜，例如:家庭崇拜、受苦節、復活節、聖誕節、福音崇拜、堂慶及在實體崇拜、Zoom 和 Facebook 網上崇拜相關事宜，而且緊密地與講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

2021 年實體崇拜:

教會在 2021 年 7 月 25 日及 8 月 1 日兩個實體主日崇拜只開放給所有崇拜事奉人員，為了熟習事奉環境，所有崇拜事奉人員出席這兩日實體崇拜。由 8 月 8 日開始正式開放國、粵語實體崇拜和兒童主日學，讓所有弟兄姊妹和新朋友一起參加。由於參加中、英文崇拜和兒童主日學人數增加，Christ Church 地方不夠容納太多人，而且 Stantonbury 學校課室不能讓教會租用，所以教會從 2021 年 7 月 25 日開始租用 Oakgrove 中學地方使用。

在實體崇拜期間，教會仍同時直播國、粵語崇拜在 Zoom 和 Facebook 給不能回來實體崇拜的弟兄姊妹參加，直至到 2022 年 3 月開始分國、粵語崇拜為止。

2021 年崇拜部安排以下特別崇拜:

- 2 月 14 日新春福音崇拜
- 4 月 2 日受苦節崇拜
- 4 月 4 日復活節與 Crossway 和加略山教會聯合網上崇拜
- 7 月 4 日堂慶崇拜
- 9 月 5 日主日學開學禮
- 9 月 19 日中秋節福音崇拜
- 9 月 26 日水禮主日崇拜
- 11 月 14 日差傳主日崇拜
- 12 月 26 日聖誕佈道會

2021年傳道部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：Rosita，黃士明，黃茂忠，莫冰

「務要傳道, 無論得時不得時, 總要專心, 並用百般的忍耐, 各樣的教訓，責備人，警戒人，勸勉人。」

(提摩太後書 4 章 2 節)

過去的 2021 年雖然飽受疫情困擾，然而傳道部仍盡力推行各項的工作， 包括福音崇拜，各類型講座，教會旅行等。鑒於過去一年不少從香港來的新移民，教會在 2020 年底設立的結伴同行小組，在 2021 年全年都十分忙碌地為他們提供協助，例如探訪，代購隔離時所需的物資 ，回應各類查詢 ，實體崇拜後安排接送新朋友來教會等等。
為了凝聚新來的弟兄姊妹，我們在八月份成立了但以理團契，定每月第四主日崇拜後在教會舉行. 此外我們申請了 Council Community Grant, 最後當局發放了£3000, 我們買了禮物給 BNO 新朋友, 在聖誕慶祝會後派發, 剩餘的也全數送給新移民家庭。
除此以外, 拓展 Cranfield 學生事工和關懷跟進國語慕道朋友方面, 我們都願意同心服事，實踐神給我們的大使命, 將福音廣傳.

2021年傳道部共開了七次會議，商議及決議的工作如下 ：

(一) 福音崇拜

1) 14/2 農曆新年福音崇拜 --- 羅牧師
2) 19/9 中秋節福音崇拜 --- Dennis Yau
3) 26/12聖誕福音崇拜 --- 林日峰博士

(二) 福音活動

1) 講座 --- a) 17/6 英倫好去處
b) 19/7 駕駛講座
c) 10/10 來英心理講座
d) 12/12 安全駕駛講座
2) 教會旅行 --- 31/7 Luton Discovery
3) 運動小組 --- 每月第一週舉行 (莫冰負責)
4) 聖誕報佳音
--- 15/12 國/粵語(街頭)
--- 18/12 教會樂團(市中心)
5) 結伴同行新人群組 --- Excel 登記的人數約 300 多人

(三) 跟進與栽培

1) Cranfield Fellowship 每兩週實體查經
2) 致電問候/探訪跟進慕道朋友
3) 安排成長八課栽培給決志弟兄姊妹(網上/實體)

(四) 其他

接收了 100 個從香港教會寄來的環保袋，內有宣傳單張和鎖匙扣，可送給新朋友。

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
關懷部 2021 年度事工報告

部長：王濤
部員：羅沈秀顏，劉陳燕珠、香齡、Rosita 鍾，Kenneth 鄭
出席：羅牧師

彼此相愛，彼此接納，同心合意，祈求代禱，合一建造教會。

感謝神 2021 年雖然依舊在疫情的籠罩當中，但神的恩典夠我們用。神的看顧和保守使我們在祂裡面有平安有喜樂更有盼望。也帶領我們在所有的事工上經歷祂的同在，在一年八次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。

關懷方面：因著疫情的放寬，关怀部有機會可以到家裡探訪關懷和約見弟兄姊妹。或是給以電話，信息的問候。對身體軟弱的肢體慰問，愛心送餐。並為在疫情期間弟兄姊妹有身體不適的，或是有特別需求的代禱祈求。也為他們家人的身體健康和平安代禱。

2021 年網上慶祝活動：
2021 年 2 月 14 號中國新年慶祝活動：
2021 年 7 月 4 號教会 31 年堂慶：

2021 年實體慶祝活動：
2021 年 9 月 19 號中秋節慶祝活動：
2021 年 9 月 26 號教會灑水禮：
2021 年 12 月 26 號聖誕節慶祝活動：

2021 年 8 月 29-31 號在 Kings Park 舉辦“活出彼此相愛”退修會。感謝神給我們這個推遲了一年的營會。使我們有一個安靜靈修分享的時間。

特別活動：
夫妻溝通工作坊：邀請新加坡夫妻事工的林長老主講，分別有粵語和國語兩個組別，兩個主題的學習與操練，弟兄姊妹回饋很有得著與幫助。

國語姊妹全人成長課程第二期：感謝神依然有陳磊姊妹帶領我們在線七個國語姊妹一同學習“全人成長”課程。在主裡彼此關心，彼此鼓勵，一同在主裡成長。

撿垃圾活動日：2021 年 6 月，我們在政府疫情規定的允許下，關懷部組織成人 15 人，青少年 15 人一同為社區清潔垃圾。度過一個美好愉快的時光。

國語團契讀經小組：從 2021 年一月一號開始到 2021 年十二月二十一號結束。每天中午 30 分鐘，按歷史順序讀完整本聖經，哈利路亞 將一切的榮耀歸給神。

感謝神 2021 年的聖誕節我們回到了實體教會來慶祝記念耶穌基督降生的日子。感謝祂的救贖！感謝所有付出辛勞的弟兄姊妹。

感謝在過去的 2021 年每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主繼續帶領我們以基督的心為心，用祂的眼來彼此相待，使教會在 MK 這地方活出美好見證。榮耀主名！

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2021 年兒童部報告

部長: Cecilia Teh
部員: Eddie Du, Gary Chan, Clara Tsang, Hoi Ying

Online activities

Online zoom Sunday school class
Online Zoom Lesson for Love and Joy Class on Sunday at 4:30pm.
Teachers: Cecilia, Eddie, Hoi Ying, Clara, Gary, Emily Cheung & Nonna
Helpers: Mandy, Mao Zhong, Victor, Caroline, Valarie, Janice Huang, Zhi Ling & Jasmine Wu

Social Fun Time
Hosted irregularly during weekdays by Hoi Ying & Cecilia. We have hosted Lego challenge, drawing challenge and craft sessions for the kids during lockdown. We hope to provide a platform for the kids to socialise with their friends during lockdown.

Mother's day
Hoi Ying led the children to make cookies for their mum. We have made a video of the kids with their cookies to be shown after worship on Mother's day.

Father's day
Eddie & Gary led the children to make chocolate brownie for their dad. A video of the kids with their finished brownies was shown after worship on Father's day

It's your move workshop 30/07/2021
We have organised a workshop for year 6 students to talk about life in secondary school and prepare them to face the new challenges. We have shared with them that we can rely on Jesus no matter what we are facing. We have invited some 4:12 fellowship leaders to join us in the workshop. The leaders helped to introduce the 4:12 fellowship to the year 6 students.

Physical Activities

Church Retreat 29-31 August 2021
Cecilia led the activities for children & teens in the retreat. We had bible lessons, craft time & movie night.

Summer Activities from 25 July 2021 to 29 Aug 2021
Special thanks to the youth below by sacrificing their own time and teach Children online during the holiday period.

	Teacher	Helpers
25/07/2021	Nonna	
01/08/2021	Janice Huang	
08/08/2021	Emma	Rosia
15/08/2021	Carson	
22/08/2021	Rosia	

Sunday School at Oakgrove School
We have resumed Sunday school class in Oakgrove school from September 2021 onwards.

Peace Class (Pre-schoolers) in Drama room
Teachers:
Cannis, Ruby & Valarie
Helpers:
Yi Yun, Chloe Du, Jessica Guo, Yingjie

For Love & Joy class, all physical classes are connected to zoom. So that the children at home can still join the Sunday school together.

Love Class (Foundation to year 3) In G block classroom
Teachers:
Caroline Meng, Clara, Hoi Ying, Nonna & Zhi Ling
Helpers:
Lily, Mao Zhong, Janice Huang, Lowe & Joyce Liu

Joy Class (year 4 to year 6) in G block classroom
Teachers:
Eddie, Gary, Hoi Ying, Chen Lei & Cecilia
Helper:
Charlie, Jayden Teh, Oliver, Joe & Kaitlyn

Christmas Celebration 26/12/2021
We have organised different activities for the children to celebrate Christmas together. We have games, video and craft activities to remind the children about the true meaning of Christmas. We have also prepared 60 Christmas gifts for the kids.

2021 年英文部報告

部長：陳鏡鴻 (Ronald)
部員：何燕怡 (Christine)、曾婥玲 (Clara)、曾子楊 (William)

在 2021 年，青少年部正式改名英文部。改名的原因是因為英語的事工不止局限於在青少年人，當中因為也有不少說英語的成年人，所以改名也顧及他們和涵括他們在內。英文部與加略山華人基督教會和 COCM 在 Crossway 第二代英語事工中緊密合作。

Crossway 英語事工是與加略山教會共同合作舉辦。主旨是為了讓能說英語的華人第二代為主，讓他們在熟悉的語言和文化背景中，有一個屬靈的家、靈命得到餵養。

Crossway 英語崇拜
行動委員會成員 Action Committee Members:
Rev Henry Lu, James So, Vivian Mah, Rev Nathaniel Law, Ronald Chan, Christine Ho, William Tsang, Samuel Wong, Laurence Mo, Ho-Shun Chik, James Voong

在上半年仍然因疫情而使用 Zoom 在網上舉行。經過商討和政府的政策更新，決定在八月十五日正式恢復實體崇拜。實體崇拜恢復以往的操作模式，每月第一星期在各自的教會崇拜，然後第二、第三週主日在米頓堅華人基督教會崇拜，第四、第五週主日在加略山華人基督教會崇拜。因場地供應問題，九月份至十二月份暫時安排在米頓堅華人基督教會內崇拜。恢復實體崇拜後，仍然供應網上崇拜給一些未能出席實體或需要隔離的弟兄姊妹所使用。

- 網上崇拜平均 60 至 70 人出席(包括大約 15 人在 Colchester 華人基督教會)
- 恢復實體崇拜後平均 65 至 75 人出席
- 兩間教會在四月四日共同舉行復活節網上聯合崇拜
- 英文部祈禱會(四月四日與十月十七日)，特別邀請了一些受惠於 Crossway 的年青人和職青分享
- 兩間教會執事與 Crossway 領袖在十一月十四日共同約見分享交流

Crossway Lifegroups (職青團契)

領袖 Leaders:

James So, Ho-Shun Chik, Esther Loke, Josh Shek, Vivian Mah, William Tsang, Angus Fok

現時團契有三組，分別在每週星期二、星期三或星期四舉行，每組由兩個領袖輪流帶領查經和團契活動，主要為 18 歲以上職青為主。如果有第五週的月份，三組便會舉辦聯合活動。上半年因疫情仍然在網上舉行，在九月份，疫情開始緩和，有些組慢慢恢復實體聚會。

- 平均 8 至 10 人參加每一個小組
- 十月二日舉辦恢復實體聚會的聯誼活動，大約 20 人參與
- 十二月十八日舉辦聖誕節聯歡慶祝活動，大約 22 人參與

4:12 Fellowship (青少年團契)

領袖 Leaders:

Vivian Mah, Clara Tsang, Laurence Mo, Christine Ho, Henry Lau, James Voong, Alex Tsui, Emily Sung, Natalie Yuen, Enoch Lau

團契聚會逢星期五晚上七點半在 COCM 舉行，主要為 12 至 18 歲青少年為主。聚會形式是一個星期查考聖經，一個星期分組聯誼活動，彼此認識。上半年因疫情仍然在網上舉行，在八月底，疫情開始緩和，才開始恢復實體聚會。團契名字取自於提摩太前書 4 章 12 節 ，原意希望一些在這裏成長的華人第二代，不要輕看自己年輕，可以能夠透過一個屬靈的環境，得到餵養、成長、服事。因香港移民日漸增加，所以活動分組方面安排，也因應他們作出調整。

- 恢復實體後，每週平均超過 60 人參與
- 鼓勵青少年參與一些英國教會舉辦的營會與當中的服事，如 yNEEC 網上營會(四月五日至六日) 、PHAT Camp(七月三十一日至八月七日)
- 實體前，在政府的規定下，鼓勵他們外出活動，如區內健步行、區內執垃圾活動、運動日、燒烤日等等
- 實體後，在政府的規定下，有歡送會、迎新會、家長分享會、保齡球活動、煙花活動等等
- 十二月十七日舉辦聖誕節聯歡慶祝活動，參加人數超過 70 人

2021年總務部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：Sunny Yeung，阿思漢

2021 年八月份我們在 Oakgrove 學校崇拜後，茶水供應也恢復了。學校方面允許我們使用該處的茶水間和 Reception 部分位置，使我們有更多空間擺放所需物資。開始供應茶水時，輪值的弟兄姊妹很多還未返回實體崇拜，安排人手方面甚是困難。故衷心感謝那段期間願意幫忙的部員和弟兄姊妹。期望以後有更多弟兄姊妹願意加入服侍團隊，一杯熱茶，一句問候都是向弟兄姊妹和慕道朋友表達關懷，體驗主內一家的關愛。

1) 茶水部

開始時我們只提供茶水，之後茶點用小紙袋奉上，以確保衛生清潔，因疫情關係，崇拜後喝茶的會眾不算太多，故在茶點支出略為減少，但用多了即棄紙杯等物品，現有一個微波爐和兩個光波爐 放在茶水間，由會友捐出。

2) 慶祝會活動

在中秋節和聖誕節的福音佈道會後，在 Dancing Room 擺設豐富茶點，由 Crossway 年青人派發。

3) 物品購買

總務部購買了一個高身塑膠儲物櫃並安裝，供擺放音響雜物，另買了木櫃材料及安裝後供 Crossway 擺放音響，之外還買了一個暖水瓶。

4) 購置防疫物品

有需要會繼續購買 Face shield 和口罩等防疫物品。

2021 年差傳部報告

部長: 李津
部員：陳鏡鴻, 鄧梁潔貞，郭瑞

在 2021 年，因 Covid-19 疫情緣故，教會沒能組織自己的差傳活動。 但是差傳部定期在弟兄姐妹當中傳遞各支持機构的代禱事項，讓弟兄姐妹能够及時瞭解我們支持機构開展各項工作及宣教士們的動態活動，為此獻上我們禱告的支持。 同時，由鄧梁潔貞姊妹帶隊（包括宋碧珊，謝雪球姊妹）差傳小組參加了林日博士帶領的 Barnsley 聖誕報佳音兩天傳福音短宣活動。 此外，今年新開展馬拉加西教會的扶貧事工，為他們所面對的當地居民的貧窮挑戰禱告，並組織教會全年為這一事工募捐。

马岛教会扶贫事工

黃聲峰牧師 4 月 25 號在 Zoom 上分享他們教會扶貧事工。 教會决定將這項事工加到差傳部的差傳事工支持裏，同時决定接受弟兄姐妹對這一侍奉的捐獻，教會的差傳奉獻也全部用於這一扶貧事工上。

差傳主日

1. 27/06/2021（網上 Zoom 平臺）洪祥平牧師 主題證道"做神的工"，主日敬拜之後，洪祥平牧師及英國餐福的何志堅傳道分享餐福在疫情中的侍奉。
2. 14/11/2021（實體舉行）蘇盼華宣教士 James So 主題證道"神的大使; 主日敬拜之後,呂子峰牧師的分享 COCM 的 10 年發展的遠景和目標。

差傳奉獻-支持的差傳機構及宣教士

教會每年秉守將財政預算的十分一的資金（簡稱"差傳奉獻" mission offering）分配給教會支持的各機构和宣教士。 2021 年差傳奉獻的金額分佈如下：

No	Organisaitons（支持機构）	金額
1	歐洲餐福（洪祥平牧师); 英国餐福（何志坚传道）	£900
2	福音戒賭中心	£900
3	Milton Keynes Bridgebuilder Trust	£900
4	COCM	£1,819
5	Operation Mobilization (OM)- Simion & Lydia Tam	£900
6	Overseas Missionary Fellowship (OMF) – Glenys Goulstone	£900
7	馬島教會扶貧事工（黃聲峰牧師）	£958.82
	Total	**£7,277.82**

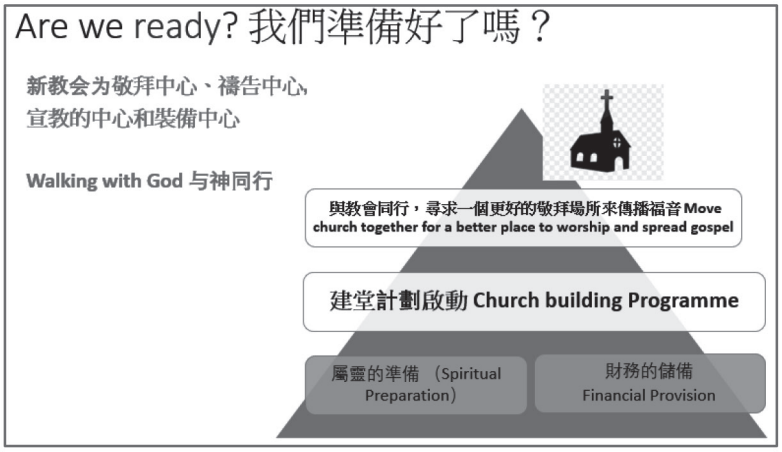
教會支持報讀神學的弟兄姊妹

1. **陳磊姊妹**：感謝神，通過過去的 4 年的神學的學習及在教會的實習，陳磊姊妹順利完成了創欣神學院的所需 60 學分的碩士課程，獲得基督教研究碩士證書。 感謝教會弟兄姐妹的持續代禱及教會神學資金的支持，榮耀歸於神！
2. **陳鏡鴻，李津弟兄**：希望教會弟兄姐妹繼續為兩位弟兄代禱，求神賜力量和智慧，幫助兩位弟兄克服工作和教會服侍上的壓力及困難，順利完成神學課程。

2021 年建堂小組報告

組長: 李津 副組長: 羅沈秀顏 (Sau Ngan Law)； 王濤 (Wendy Wang)
組員：黃士明 Sming Huang，何燕怡 Christine Choong， 邱肇康 Dennis Yau，曾子楊 William Tsang

2021 年，教會成立了建堂小組，設立了【3 + 1 建堂計劃】（即「一家一心一堂 + 禱告」），意在分目標, 有步驟地實現三年的建堂計劃。



[3 + 1 建堂計劃】

屬靈的準備

- 講道教导 Sermons (二次)
- 禱告祈求 Prayers（每月禱告會）
- 見證鼓励（愛爾蘭中華福音堂牧師的分享 6 月 13 號)

財務的儲備

- 設立£1 million 三年目標【教會現有£250K (£170K + £80K) @ May 2021】
- 银行贷款 (目標： £400-600k)
- 弟兄姊妹的奉献 (目標 upto £200k)
- 教会义卖募捐活动: 教會配合徐永富弟兄開展的 Keyring 的義賣, 共募捐資金£738）

方案部驟

1. 首要任務:貸款信用建立期, 發起建堂認獻卡 Pledge Form https://tinyurl.com/churchbuildpledge 每單位每月奉獻 £50/Unit.
2. 申請銀行信用貸款
3. 尋找目標物業
4. 建堂認獻及弟兄姊妹無息借款

建堂進展狀況

至 2021 年底, 感謝神的恩典, 教會共有 26 位弟兄姐妹奉獻, 一共認購 45 個單位, 5 月份發起至今獲得弟兄姐妹的通過建堂認購卡認購募捐總計£16,155， 加上其他的建堂奉獻金額，今年建堂資金增加了£21,322.30,今年年底達到 £195,412.56 (去年£174,090.26)。求神繼續祝福我們的教會，也祝福愿意奉獻的教會弟兄姐妹們。

米頓堅華人基督教會

Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC)

"3+1" 建堂計劃 Church Building Plan

【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華－我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上 29:16-17

LORD our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應, 我(們)願意承諾以下的建堂奉獻, 並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

認獻單位 £50/單位 Pledge Unit (£50/unit)

☐1 單位 unit ☐2 單位 units ☐3 單位 units ☐4 單位 units ☐ 指定 Specify _____單位 units

每月樂意奉獻 _____ (單位 x £50) 通過 按期付款委託单* /現金/支票 （*若有需要, 請向教會索取按期付款委託单表格）I / We are willing to monthly offer _____ (unit x £50) by standing order*, cash or cheque (*Please request a Standing Order form from the Church if needed)

您樂意奉獻成為愛神與愛教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

_____ _____ _____ _____

簽署 Signed 日期 Date 簽署 Signed § 日期 Date §

§如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格 If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms。

姓名 Name : _____退稅號碼 Gift Aid No : _____(if applicable)

電話 Phone : _____電郵住址 Email : _____

地址

Address:_____

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

電子表 **Electronic Form:** 网址**-Website** https://tinyurl.com/churchbuildpledge

Bank Ref：3+1P (GA#) e.g., 3plus1 GA99

"3+1" 建堂計劃 Church Building Plan 【一堂一家一心 + 禱告】

建堂認獻表 Pledge Form

耶和華 - 我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上29:16-17

Lord our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應, 我(們)願意承諾以下的建堂奉獻, 並保持之前十一奉獻的金額: By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

姓名 Name *

退稅號碼 Gift Aid No (如果適用 if applicable)

電話 Phone *

電郵 Email *

地址 Address

Type here...

認獻單位 (£50/單位) Pledge Unit (£50/unit) *

ex: 23

每月樂意奉獻 I am / We are willing to monthly offer *

0

英鎊 English Pounds

奉獻方式 Method of offering *

- ☐ 按期付款委託单 Standing Order
- ☐ 現金 Cash
- ☐ 支票 Cheque

您樂意奉獻成為愛神與愛教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。

Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

Signature §

Sign Here

Clear

Date

DD/MM/YYYY

Date

Signature §

Sign Here

Clear

Date

DD/MM/YYYY

Date

§ 如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格

§ If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您!

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

Submit

Registered Charity No.: 1056899

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

財務報告

截至 2021 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended 31st December 2021

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes MK10 9JQ

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2021
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2021 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specified Donation	TEE基金 Tee Fund	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£		£
General Offering 常費奉獻	33,747.67						33,747.67
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	17,547.00						17,547.00
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	608.63						608.63
English Service/Sunday School Gift Aid Offering	9,000.00						9,000.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		2,388.50					2,388.50
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		2,095.00					2,095.00
General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻		7,805.00					7,805.00
General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻		8,350.00					8,350.00
Building Fund Bazaar 建堂義賣		595.00					595.00
Building Fund GA Bazaar 建堂退稅義賣		135.00					135.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	10,870.74						10,870.74
Bank Interest 存款利息	1,764.14						1,764.14
Other Income 其他收入 - Badminton	991.00						991.00
Other Income 其他收入 - Community Grant	3,000.00						3,000.00
Mission Fund 差傳基金			30.00				30.00
Specified Donation 代收代支					11,240.00		11,240.00
Total 合計	**77,529.18**	**21,368.50**	**30.00**	**0.00**	**11,240.00**	**0.00**	**110,167.68**
Expenses 支出							
Pastoral stipend 教牧薪資	28862.79						28862.79
Pastoral Pension教牧退休金	1489.29						1489.29
Pastoral Expenses 教牧支出	389.93						389.93
Speaker honorarium 主曰/團契講員車津	5831.90						5831.90
Rental房屋租金	10858.00						10858.00
Children Department 兒童部	288.26						288.26
English Service 英文部	5229.26						5229.26
Pastoring 牧養部							0.00
Church secretariat 教會秘書處	3219.21						3219.21
Facilities expenses 總務部	2269.98						2269.98
Evangelism activities 傳道部	5745.93						5745.93
Caring activities 關懷部	(319.68)						(319.68)
Missionary Giving 差傳奉獻	7277.82						7277.82
Depreciation 固定資產折舊	731.66						731.66
Specified Donation 代收代支					11332.50		11332.50
Building Projects - Bazaar 建堂項目 - 義賣		46.20					46.20
Total 合計	**71,874.35**	**46.20**	**0.00**	**0.00**	**11,332.50**	**0.00**	**83,253.05**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**5,654.83**	**21,322.30**	**30.00**	**0.00**	**(92.50)**	**0.00**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**(745.52)**		**745.52**				
年初結存	**121,326.36**	**174,090.26**	**14,076.86**	**1,057.46**	**399.23**	**141.67**	
年終結存	**126,235.67**	**195,412.56**	**14,852.38**	**1,057.46**	**306.73**	**141.67**	

Balance Sheet as at 31st December 2021
財務報告 – 資產負債表 2021年12月31日

	31.12.2021 £	31.12.2020 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	6,192.09	6,568.74
25% Depreciation 折舊	5,042.78	5,420.91
Net book value 淨值	1,149.31	1,147.83
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	1,291.00	1,270.00
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	2,578.43	2,003.25
Prepayment 預付項目	1,630.00	-
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	8,341.25	5,575.54
Barclays premium 儲蓄戶口	15,120.03	75,112.02
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	124,222.46	124,210.06
United Trust Bank 定期存款	178,469.55	96,677.69
Shawbrook Bank 定期存款	5,263.26	5,232.39
	331,416.55	306,807.70
	336,915.98	310,080.95
Current Liabilities 流動負債		
Accounts payable 應付未付:		
Accrual 應付費用	58.82	136.94
Net Current Assets 流動資產淨值	336,857.16	309,944.01
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	195,412.56	174,090.26
Mission Fund 差傳基金	14,852.38	14,076.86
TEE Reserve 預留	141.67	141.67
Theological student reserve 神學生儲備	1,057.46	1,057.46
Specified Donation 特別奉獻	306.73	399.23
	211,770.80	189,765.48
Net Assets 流動資產淨值	126,235.67	121,326.36
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	121,326.36	114,279.31
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(745.52)	(408.17)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	5,654.83	7,455.22
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	126,235.67	121,326.36
	-	-

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of	Charity Name THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)		
On accounts for the year ended	31 December 2021	**Charity no (if any)**	1056899
Set out on pages	5-7		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2021**.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other than that disclosed below *) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:	陈浩然	**Date:**	17 October 2022
Name:	Haoran Chen		
Relevant professional qualification(s) or body	ACA Membership No. 3623476		

(if any):	
Address:	78 Brindley Court
	Letchworth Road
	London HA7 1FN

Section B Disclosure

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of	Charity Name THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)		
On accounts for the year ended	31 December 2021	**Charity no (if any)**	1056899
Set out on pages	5-7		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2021**.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other than that disclosed below *) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:	陈浩然	**Date:**	17 October 2022
Name:	Haoran Chen		
Relevant professional qualification(s) or body	ACA Membership No. 3623476		

(if any):	
Address:	78 Brindley Court
	Letchworth Road
	London HA7 1FN

Section B Disclosure

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

England & Wales - Charity number 1056899

Accounts

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN
Website: www.mkccc.org.uk
Registered Charity Number: 1056899

2020年
教會部門工作報告

我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

年度主題: 進深禱告親近神

目錄

教會牧師概述 2

牧養部工作報告 3

教會秘書工作報告 4-6

崇拜部工作報告 7

關懷部工作報告 8-9

兒童部工作報告 10-11

青少年部工作報告 12-14

差傳部工作報告 15-16

傳道部工作報告 17

總務部工作報告 18

教會牧師概述

2020 年教會整體方向回顧報告

教會健康成長發展四個方向：(小組成長四個方向)

1. 進深敬拜：更新個人敬拜生活；拓闊崇拜屬靈深度。
2. **追求成聖：矢志學效基督榜樣；竭力活出成聖生命。**
3. 合一團契：維繫聖徒彼此合一；運用恩賜成全教會。
4. 宣講福音：身體力行傳遞福音；拓展神國向外宣教。

2020 年發展內容

1. 宣講福音：重點主題「進深禱告親近神」

這年主要發展「追求成聖」的向度，鼓勵信徒檢視不同聖經人物的禱告生活進深學習禱告。

(1) 反醒檢視個人的禱告生活

- 崇拜講道分享了聖經中不同人物的禱告經驗。

(2) 默想和靜觀學習與實踐

- 舉行了網上退修會(30-31/8)學習靜觀禱告。
- 舉行了成人主日學講解默想與靜觀禱告。
- 在教會網頁提供靜觀禱告操練資料(7 月至 11 月)。

2. 合一團契

- 在小組開組時的神的工環節推行代禱。

3. 進深敬拜

- 在崇拜講道完結後增加靜觀禱告操練環節，學習講道提及的禱告經驗。

4. 宣講福音

- 舉行了中秋及聖誕網上佈道聚會。
- 有 4 位慕道者在 2020 年內決志信主。

2020年牧養部工作報告

羅耀基牧師

1. **福音組 7 課(粵語及國語)**
   使用了福音性查經的資料造就慕道及初信者。

2. **栽培成長 8 課**
   幫助了決志信主者進行成長栽培。

3. **聖徒價值觀探戈 9 課(粵語及國語)**
   幫助初信者了解聖經的價值觀。

4. **水禮課 2 課**
   為兩位初信者進行水禮課，惟疫情原因未能舉行水禮。

5. **小組組長(粵語及國語)**
   小組組長的任命採用委任制，若小組組長將有空缺,先由現任組長在組長會提名組內副組長或組員接任，經組長會通過後，再交上理事會通過接納，才向被提名者發出邀請就任。

2020年教會秘書工作報告

秘書: 劉藹誼執事

「你不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶，因為我是你的神。我必堅固你，我必幫助你，我必用我公義的右手扶持你。」

(以賽亞書 41 章 10 節)

年度主題:

回顧 2020 年感謝神恩典帶領教會，無論遇到什麼困難，神必堅固教會，幫助教會渡過艱難的一年。教會全體弟兄姊妹在羅耀基牧師帶領下，教會以使徒行傳為主題經文，訂定「進深禱告親近神」為教會的年度目標。鼓勵信徒一起學習操練有深度的禱告生活和傳揚福音，與主有更深關係經歷神的奇妙恩典，也在代禱中經驗肢體同心相愛，並為神的國神的教會獻上禱告的祭。

相關安排:

- 成人主日學課程主題為「進深禱告的靈性修持」
  - 4 月 26 日第一課分題為「在靈修禱告中認識自己」
  - 5 月 3 日第二課分題為「禱告與生活」
  - 5 月 10 日第三課分題為「禱告中的靈慰與靈枯」
- 7 月 6 日至 11 月 30 日教會網站上載每日靈修資料，操練禱告親近神
- 8 月 30-31 日網上靜禱營退修會
- 在崇拜講道完結後增加靜觀禱告環節

理事會:

2020 年理事會有羅牧師和七位執事, 包括: 羅沈秀顏、楊吳翠玲、何燕怡、杜宗奇、王濤、陳鏡鴻和劉藹誼。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長和總務部部長、何燕怡執事為青少年部部長、杜宗奇執事為兒童部部長、王濤執事關懷部部長、陳鏡鴻執事為差傳秘書、劉藹誼執事為教會秘書。全年理事會商議共13次理事會會議。

實體聚會改動:

因英國肺炎疫情蔓延，教會從2020年3月22日開始至今，信徒必須留在家中透過Zoom或Facebook參加網上崇拜。國語小組團契、粵語家組、查經班、 兒童主日學、其他聚會和會議也在Zoom進行。由於受到疫情影響，教會取消原定2020年2月9日新春福音崇拜暨慶祝會及聚餐活動、4月份的馬島短宣、5月9日培靈會、5月21-23日媽媽學校、6月7日和12月13日浸禮崇拜等活動。

教會30週年紀念活動:

- 教會在2019年7月23日成立了30週年慶祝活動籌委會。籌委會成員包括籌委會主席王濤執事、籌委會文書劉藹誼執事和楊吳翠玲執事負責與羅牧師一起計劃和籌備所有30週年紀念活動。從2019年7月至2020年4月籌委會商議共5次會議。
- 教會30週年包括以下紀念活動:
  - 2020年1月5 日至2月9日舉行30週年標緻(logo)設計比賽
  - 2020年1月5 日至4月26日籌備30週年紀念冊徵稿
  - 2020年3月8 日至3月29日訂購30週年感恩T-shirt
  - 2020年5月24日舉行30週年詩歌填詞比賽
  - 2020年7 月5 日舉行30週年堂慶感恩崇拜，羅牧師以「向耶和華還我的願」證道勉勵。當天網上感恩崇拜內容包括30週年感恩片段、感恩祈禱、國語小組和粵語家組感恩祝賀和合唱30週年詩歌填詞作品「新版恩典之路」。崇拜結束前一起拿著自己做或買的生日蛋糕在Zoom鏡頭前拍照和唱生日歌祝賀教會。

堂會:

- 全年共舉行四次堂會，包含一次年議會(AGM):
  - 2020年1月19日第一次會友堂會
  - 2020年6月14日 第二次會友堂會年議會(AGM)
  - 2020年8月9日第三次會友堂會
  - 2020年10月25日第四次會友堂會執事選舉
- 通過接納 2020 年教會財政總預算為 £73,255.67，其中包含差傳奉獻 £10,988.35。
- 2019 年會友人數共 70 位。2020 年全年接納通過 8 位弟兄姊妹為會友: 陳佰鴻弟兄與劉奕彤姊妹伉儷、吳良清弟兄與蔡燕玲姊妹伉儷、張兆婷姊妹、翁家樂弟兄、胡秀英姊妹和郭銳弟兄。兩位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2020 年底總會友數目為 76 位。
- 執事選舉於10月25日堂會舉行: 李津、鄭劉詠誼和劉藹誼三位弟兄姊妹為2021年度執事。李津執事任期兩年，任期至 2022年年底。鄭劉詠誼執事任期一年，任期至 2021年年底。劉藹誼執事任期兩年，任期至 2022年年底。陳鏡鴻執事任期三年，任期至 2022 年年底。王濤執事執事任期三年，任期至 2022年年底。楊吳翠玲執事任期二年，任期至 2021年年底。羅沈秀顏執事任期二年，任期至 2021年年底。

家事座談會:

- 1 月5日舉辦家事座談會

國語團契/粵語家組聯合聚會:

- 3 月 1 日國語小組聯合聚會
- 3 月 8 日粵語家組聯合聚會
- 7 月 17 日國語團契暑期合組聚會：團體遊戲
- 8 月 7 日國語團契暑期合組聚會：健康好生活
- 8 月 21 日國語團契暑期合組聚會：電影欣賞
- 11 月 1 日粵語家組聯合聚會

教會 2020 年特別崇拜聚會與整體的活動:

一月

- 1 月 5 日家事座談會
- 1 月 12 日教會祈禱會
- 1 月 19 日第一次會友堂會
- 1 月 26 日在 Lovat Hall 與加略山教會聯合崇拜暨火鍋聚餐

二月

- 2 月 2 日粵語安全駕駛講座
- 2 月 7 日、14 日、21 日、28 日中神生命之道查考「出埃及記」課程
- 2 月 16 日義賣茶點支持馬達加斯加短宣物資 / 教會祈禱會
- 2 月 23 日國語安全駕駛講座

三月

- 3 月 1 日國語小組聯合聚會
- 3 月 5 日、12 日中神生命之道「出埃及記」課程
- 3 月 8 日粵語家組聯合聚會
- 3 月 15 日三十週年標緻(logo)設計比賽頒獎 / 教會祈禱會
- 3 月 22 日第一次全教會在 Facebook 網上母親節家庭崇拜
- 3 月 29 日第一次在 Zoom 網上主日崇拜

四月

- 4 月 10 日受苦節崇拜
- 4 月 12 日復活節主日崇拜
- 4 月 19 日教會祈禱會
- 4 月 26 日第一課成人主日學「在靈修禱告中認識自己」

五月
- 5 月 3 日第二課成人主日學「禱告與生活」
- 5 月 10 日第三課成人主日學「禱告中的靈慰與靈枯」
- 5 月 16 日開始網上兒童主日學
- 5 月 17 日教會祈禱會
- 5 月 24 日 30 週年詩歌填詞比賽

六月
- 6 月 14 日第二次會友堂會 - 年議會
- 6 月 21 日父親節主日崇拜 / 教會祈禱會

七月
- 7 月 5 日三十週年堂慶感恩崇拜
- 7 月 6 日至 11 月 30 日教會網站靈修閣每日靈修操練禱告親近神
- 7 月 17 日國語團契暑期合組聚會：團體遊戲
- 7 月 19 日教會祈禱會
- 7 月 26 日建堂會議

八月
- 8 月 7 日國語團契暑期合組聚會：健康好生活
- 8 月 9 日第三次會友堂會
- 8 月 21 日國語團契暑期合組聚會：電影欣賞
- 8 月 15 日兒童主日學 Summer Fun Time
- 8 月 16 日教會祈禱會
- 8 月 30-31 日網上靜禱營退修會

九月
- 9 月 6 日家庭主日崇拜 / 主日學開學禮 / 差傳事工英國第二代分享 - Josh Shek
- 9 月 20 日教會祈禱會
- 9 月 27 日中秋節福音主日崇拜及慶祝活動

十月
- 10 月 18 日教會祈禱會
- 10 月 25 日第四次會友堂會 - 執事選舉
- 10 月 29 日中神生命之道「出埃及記」課程

十一月
- 11 月 1 日粵語家組聯合聚會
- 11 月 3 日開始每個星期二網上運動小組
- 11 月 5 日中神生命之道「出埃及記」課程
- 11 月 15 日教會祈禱會
- 11 月 22 日健康講座
- 11 月 29 日差傳主日崇拜 / 差傳分享會 - Bridgebuilder Trust

十二月
- 12 月 17 日開始每個星期四網上運動小組
- 12 月 20 日教會祈禱會
- 12 月 25 日聖誕佈道會和慶祝會
- 12 月 27 日年終感恩分享會

2020年崇拜部工作報告

部長：劉藹誼執事
部員：羅王華潔師母、羅沈秀顏執事、黃蔡香齡姊妹、劉陳燕珠姊妹

「耶和華是我的力量、我的詩歌，也成了我的拯救。這是我的神，我要讚美祂；是我父親的神，我要尊崇祂。 」

(出埃及記 15 章 2 節)

2020 年崇拜部工作:
2020 年敬拜小組改名為崇拜部，正式成為教會其中一個部門。崇拜部全年商議 7 次會議，以及 5 位姊妹羅王華潔師母、羅沈秀顏執事、黃蔡香齡姊妹、劉陳燕珠姊妹和劉藹誼執事負責安排各項崇拜相關事奉包括領會、領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、Zoom 控制及預備崇拜程序表等程序和輪值。

崇拜部在 2020 年安排與調整一些特別崇拜，例如:家庭崇拜、受苦節、復活節、聖誕節、福音崇拜、堂慶及在 Zoom 和 Facebook 網上崇拜相關事宜，而且緊密地與羅牧師配合講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

2020 年網上崇拜:
因英國肺炎疫情蔓延，教會從 2020 年 3 月 22 日開始至今，所有信徒必須留在家中透過 Zoom 或 Facebook 參加網上崇拜。因此網上崇拜事奉需要有些改動，包括所有領詩的弟兄姊妹除了預備敬拜和回應詩歌之外，也需要負責領會部分，例如: 奉獻、奉獻詩歌、祈禱代求和講道經文等。詩琴或其他樂器由領詩的家人負責，有些領詩亦需要找網上的音樂或自己灌錄音樂來配合。

在網上崇拜期間，崇拜部亦增加了控制 Zoom 的事奉。在網上崇拜比在實體崇拜增加領詩、傳譯、PPT 和控制 Zoom 多些的負擔，但感謝神和感謝事奉的弟兄姊妹辛勞的付出，他們非常盡心盡力來預備和配合每一個崇拜的程序。讓我們每個星期日都能夠舒適地在 Zoom 或 Facebook 參加崇拜。這些都是神給我們教會的恩典。

2020 年崇拜部安排以下特別崇拜:
- 3 月 22 日第一次全教會在 Facebook 網上母親節家庭崇拜
- 3 月 29 日第一次在 Zoom 網上主日崇拜。沒有 Zoom 的弟兄姊妹繼續使用 Facebook 網上崇拜
- 4 月 10 日受苦節崇拜
- 4 月 21 日復活節主日崇拜
- 6 月 21 日父親節主日崇拜
- 7 月 5 日三十週年堂慶感恩崇拜
- 9 月 6 日家庭主日崇拜及主日學開學禮
- 9 月 27 日中秋節福音主日崇拜
- 11 月 29 日差傳主日崇拜
- 12 月 25 日聖誕佈道會

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
關懷部 2020 年度事工報告

部長：王濤
部員：羅沈秀顏，劉陳燕珠、香齡、Rosita 鍾，Kenneth 鄭
出席：羅牧師

彼此相爱，彼此接納，同心合意，祈求代禱，合一建造教會。

2020 年是一個出人意外，在我們的經歷中較艱難的一年。但感謝神的看顧和保守，使我們在祂裡面有平安有喜樂。也帶領我們在祂的事工上有份參與並同心合一。在一年七次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。

關懷方面：关怀部和关怀小组的弟兄姊妹对教会的会友以及肢體在疫情期間給以電話，信息或是郵件特別的問候和關懷。以及在政府的規定允許下在門口打招呼問候。對身體軟弱的肢體關懷，慰問，愛心送餐。

代禱：為在疫情期間弟兄姊妹有身體不適的，或是有特別需求的代禱祈求！特別是去年有好多弟兄姊妹無法回鄉探望家人，也為他們家人的身體健康和平安代禱。

分享：在第一次封城期間我們也將弟兄姊妹的家人從中國寄給教會的 kn95 愛心口罩派送給有需要的弟兄姊妹，並捐贈 600 個給 luton 醫院。

2020 年網上慶祝活動：
2020 年 7 月 5 號教会 30 年堂慶：
2020 年 9 月 27 號中秋節慶祝會：
去年雖然我們無法在實體中一起慶祝堂慶和中秋佳節，但感謝神給我們的恩典，使弟兄姊妹們願意一同努力，出謀劃策，同心合一的來完成我們不同形式的感恩慶祝會。大家在網上也度過了愉快美好的佳節。

2020 年 8 月 30-31 號舉辦在線靜祷营退修會。將我們無法按時進行的退修會改為網上靜禱營會。在羅牧師的分享和帶領中大家也都反應很有得著。

浸禮：
很遺憾 2020 年我們兩次的浸禮都被迫取消了。期待今年我們可以回到教會見證神的榮耀。

特別活動：
國語關懷對象姊妹全人成長課程：感謝神給我們利用在家隔離期間，關懷小組的七個國語姊妹一同學習“全人成長”課程。在主裡彼此關心，彼此鼓勵，也期待在接下來可以有更多的姊妹一起學習。

聖誕節的問候：2020 年的聖誕節，教會也為弟兄姊妹準備了小小禮物和慰問卡。希望在這個不平安的年尾，藉著記念耶穌基督降生的日子帶給大家從祂而來的平安與喜樂。禮物特別由每個小組長親自給大家送上。也感謝所有付出辛勞的弟兄姊妹。

關懷部的事工是需要眾弟兄姐妹共同參與及彼此服事。彼此包容、接納、體諒，鼓勵與關心。在過去的 2020 年，每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主帶領我們以基督的心為心，用祂的眼來彼此相待，使教會在 MK 這地方活出美好見證。榮耀主名！

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2020 年兒童部報告

部長: Eddie Du

部員: Belinda Fan, Caroline Meng, Cecilia Teh, Hoi Ying

Physical classes: (didn't take place during the pandemic)

Peace Class (2-4 yrs) Teachers:
Cecilia, Cannis, Belinda, Ruby
Helpers:
Yi Yun, Ai Ling, Jessica Guo, Yingjie

Love Class (4-7 yrs) Teachers:
Caroline Meng, Clara, Eddie, Nonna, Rosita, Wang Tao
Helpers:
Charlie, Janice, Joyce, Nonna, Oliver, Rosita, Valerie

Joy Class (8-11 yrs) Teachers:
Henry, Eddie, Gary, Hoi Ying, Chen Lei
Helper:
Charlie, Chris Cheung, Jayden Teh, Oliver, Victor

Online Zoom Lesson Teachers for Love and Joy Class:
Cecilia, Eddie, Hoi Ying, Clara, Gary, Henry, Joanna Cheung, Emily Cheung, Nonna

---

Sunday School Classes

- Love and Joy lessons started from 3pm to 4pm at Dansteed (Stantonbury School) except last week of the month in Christ Church when Crossway was held in URC. Both Class had approximately 10-15 children attending.
- From 22nd March, parents were sent a weekly topic teaching message via whatsapp/wechat group for home schooling the children on Sunday.
- After parent surveys, online Sunday School started from 9th May, every Saturday 11:00 to 11:45 (Joy class, Servant hood series) and 13:30 to 14:15 (Love class, Fruit of the Spirit)
- Online register was introduced to record attendance and absence.
- There are noticeably more new children from HK families joined the Sunday school from second half of 2020.
- 2020 Teachers and Helpers meeting was held online on 30th May 20:30 to 21:30.
- Children & Youth Department prayer meeting was arranged on 20th Sep 2020 online after the Sunday Service.

Mother's Day

- Rescheduled a week earlier to 15-March 2020, Cecilia lead the children made 50 colourful paper flowers which were given out to all mothers at the end of service.

Father's Day

- Cecilia ordered and distributed the crafts and created a very heart-warming video which was played at the end of service on 21 Jun 2020.

VBS (Vacation Bible School)

- "Deny your selfie" was the chosen theme and scheduled to happen on 30-May.
- The format was same as last year. Unfortunately event got cancelled due to COVID. The session was later merged into Online Christmas celebration.

Teeth Caring Day

- On Saturday 27th June, Nikki Choong gave two Zoom talks to Love/Joy classes.
- Quite a few Non-Christian background children attended.
- The two sessions were well received by the children who thoroughly enjoyed the learning and activities.

Summer Activities

- Special thanks to the youth below by sacrificing their own time and teach Children online during the holiday period.

Date	Love Class	Joy Class
27/06/2020	Nikki	Nikki
04/07/2020	Rosia	Carson
11/07/2020	Henry	Ben
18/07/2020	Gary	Clara
25/07/2020	Zoe Wu	Stephanie Lim

- For month of August, resources such as virtual VBS ran by various Children Ministry online were shared with parents.
- 15th August, Summer Fun Session were took place for Love and Joy class. Children very enjoyed seeing each other and playing games together online.

2020 Online Christmas Celebrations

- An online Christmas Celebrations took place on Saturday, 19th December, lasted 90 minutes, around 28 children attended.
- Lead by Hoi Ying, Children were having lunch together in front of screens within different groups first, facilitated by group leaders. After worship time, an educational video was played and meaning of Christmas was discussed among the children. Session culminated by a Magic Show given by Kenneth Teh in the end.

Family Sunday Services

- Sunday School children joined in Family Services on the following Sundays:
  - 15th March (Mother's Day)
  - 21st June (Father's Day, Online)
  - 6th September (Sunday School Opening, Online)

- 26-Jan-2020 combined service with Calvary Church, Sunday School lessons ran successfully at the URC side hall (chapel).

Elim Choir

- Performed on 15th March, Mother's day service.
- Practise didn't take place during the pandemic.

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2020年 青少年部報告
Youth Departmental Report 2020

Crossway Service	Lifegroup/Fellowship	4:12 Fellowship
Action Committee Members: (10) Rev Henry Lu, Rev Pastor Law , James So, William Tsang, Christine Ho, Samuel Wong, Laurence Mo, Ho-Shun Chik, James Voong, Vivian Mah	**Leaders: (8)** James So, Ho-Shun Chik, Esther Loke, Josh Shek, Vivian Mah, William Tsang and Timothy Leung, Angus Fok	**Leaders: (9)** James So, Vivian Mah, Clara Tsang, Laurence Mo, Ho-Shun Chik, Christine Ho, Henry Lau, James Voong, Alex Tsui
Descriptions: A collaboration of the Calvary Chinese Christian Church (CCCC) and the Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC) - a Sunday Service for our English-speaking church members.	**Descriptions:** 3 Groups (A, B & C). Two leaders for each group to prepare and lead the bible study. In order to gain the same benefits from the study materials, James So goes through the study materials with the leaders in advance.	**Descriptions:** A Youth Ministry under Crossway Committee - 2nd Generation ministry by two MK Chinese Churches (i.e. MKCCC and Calvary CC) Meet every Friday night.
Attendance: Between 60-70 attendees, includes around 15 youths from Colchester Chinese Church	Over 40 young working adults in the groups altogether. Group A & C meet weekly (one week bible study and one week social) and Group B meet every fortnight.	**Attendance:** Between 22 – 28 attendees and meet every Friday night

Successes and Challenges

All the Services and Fellowships changed to online platforms (zoom) from 29th March 2020 due to the pandemic. Colchester Church Youth have also been attending the Crossway online service. Meet up frequency for each group has not changed.

The live delivery of Crossway services has been met with positive feedback, no major technical issues encountered. However, the Lifegroup online format took a while to adapt to at the beginning, but great effort has been made by the leaders to try and break the ice and make the meetups less awkward.

The main struggles with hosting 4:12 online are holding the youths' attention as they can often disengage and do their own stuff. Unfortunately, the solutions are limited virtually. Although they still attend, the online nature of fellowship has made it harder for some of the quieter youths to engage. Some people from outside of Milton Keynes have joined. i.e. Coventry, and areas near Liverpool. Generally, the environment has been very welcoming. A few youths have stopped attending, but efforts have been made by the youth leaders to check in on them to make sure they don't feel forgotten.

One of the benefits of doing online church is that it has given the opportunity for some people outside of Milton Keynes to attend, such as London, Wales, Derby, Coventry and Liverpool.

One of the disadvantages of meeting online has been a loss of some fellowship bonding opportunities between members within each group. As everyone is all in one chat room, the smaller side conversations people used to have does not happen as easily.

In order to solve this issue, a few Lifegroup social events have been held, this event was fun and well received by attendees. Overall, it helped members of each Lifegroup to bond together.

Activities before lockdown

- Movie night
- Roller Skating
- Small group handout
- New Year Hotpot Party
- Lifegroup C volunteer at the MK Soup Run. Cook, prepare and distribute soup, tea, and sandwiches to the homeless of Milton Keynes at 3 locations in the city centre.

Activities during lockdown (Online)

- PHAT – ?? youths and 7 leaders attended
- Anti-Black Racism Event in July 2020
- Soap Making Workshop for New Year 7 girls (social distance rules applied)
- All leaders from 2 Churches and Crossway met up on Zoon in November 2020

~ ~ END ~ ~

(prepared by Christine) March 2021

2020 年差傳部報告

部長：陳鏡鴻
部員：劉松煦、鄧梁潔貞、張小雪、陳磊

在 2020 年，差傳部計劃舉行馬達加斯加短宣，但因 Covid-19 疫情大爆發緣故，行程未能如期出發。十四位弟兄姊妹原定探訪位於馬達加斯加首都的華人教會 --「馬達加斯加宣道會京城堂」。黃聲鋒牧師計劃帶領弟兄姊妹進行社區探訪，舉辦興趣班，復活節退修營等活動，讓他們接觸、認識不同的文化和參與有關差傳的事工。我們將該次短宣行程籌得的奉獻款項扣除銀行轉帳的手續費，全數奉獻給黃聲鋒牧師的教會，作為支持他們食物銀行的事工，幫助在這次疫情下面對糧食短缺的學生的幫助。

我們也嘗試與我們所支持的宣教士 OM 的譚慶光宣教士&陳素英宣教士 (Simon and Lydia Tam) 所服事的教會，位於北倫敦的土耳其人教會接觸，可以讓弟兄姊妹有跨文化宣教的體驗， 但因疫情仍然未受控制，所以取消這次探訪活動。

透過餐福舉辦的短宣探訪，也因疫情的緣故無法如期舉行。

我們亦透過不同的差傳主日，邀請教會所支持的宣教士，來讓弟兄姊妹認識不同的宣教士與他們的宣教工作。

由於疫情的緣故，很多面對面接觸的事工，都要取消，大大影響今年差傳部所定下的計劃。差傳部決定將一些教會支持的宣教士的動態和禱告事項，定期發給教會各個家組，讓他們可以為這些在前線工作面對疫情上困難的宣教士禱告，我們也加入了馬達加斯加（馬島）教會的情況，為他們所面對的挑戰禱告。

一）<u>馬達加斯加短宣</u>

原定於 5-15/04/2020 的短宣探訪，因疫情大爆發，按照政府的規定，不能出國，飛機航班也取消了，所以<u>取消</u>這次短宣探訪。

二）<u>土耳其人教會探訪</u>

原定於 13/09/2020 的探訪，由於疫情還未受控，按照政府的規定下，決定<u>取消</u>探訪活動。

三）差傳主日（網上 **Zoom** 平台舉行）

a）31/05/2020 原定馬島短宣分享，因探訪取消，改為羅耀基牧師為差傳主日分享

b）09/08/2020 蘇盼華宣教士 James So 的分享

c）22/11/2020 Milton Keynes Bridgebuilder 的短宣分享

四）教會支持的差傳機構及宣教士

2020 年差傳奉獻共有 £10,988.35

a）Operation Mobilization (OM) -- Simon & Lydia Tam (£1,050.00)

b）OMF -- Glenys Goulstone (£1,050.00)

c）MK Bridgebuilder (£1,050.00)

d）餐福 (£1,050.00)

e）福音戒賭中心 (£1,050.00)

f）華宣中心 (£1,050.00)

g）COCM (£1,941.26)

h）COCM -- James So (£2747.09)

五）教會支持報讀神學的弟兄姊妹

陳磊姊妹、陳鏡鴻弟兄

2020年傳道部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：Christine，Rosita，黃士明，黃茂忠

「這福音傳到你們那裏,也傳到普天之下，並且結果增長，如同在你們中間，自從你們聽見福音，真知道神恩惠的日子一樣。」

(歌羅西書 1 章 6 節)

2020 年因疫情關係,故令傳道部已預備了的幾項活動也因此取消了，例如籌備多時的 30 週年同樂日活動、在年中鍾師母和惠蘭姊妹的福音分享、部分肢體決志及受栽培後仍未能受洗，然而我們在各種限制下仍盡力推行傳福音的工作。年底前設立的結伴同行小組, 是關懷和跟進由香港移民來 MK 的新朋友, 這事工有很大的需要和迫切性。
在此感謝各部員和結伴同行小組組員，以及幫忙栽培跟進的弟兄姊妹，願神親自紀念你們所作的工，願意眾弟兄姊妹也同心擺上，在實踐神給我們的大使命上，將福音廣傳。

2020年傳道部共開了六次會議，商議及決議的工作如下 ：

(一) 福音崇拜

1) 9/2 --- 農曆新年福音崇拜，因疫情關係取消
2) 中秋節福音崇拜 --- 張俊龍 (網上)
3) 聖誕福音崇拜 --- 林日峰博士 (網上)

(二) 福音活動

1) 設立結伴同行小組，成員(牧師, 師母, Sunny, Anson, Rosita, Cecilia, Sarah)
2) 開辦網上運動小組 --- 莫冰姐妹帶領, 每週兩次
3) 安全駕駛講座 --- 胡文豪弟兄主講
4) 健康講座(肩膊護理) --- Kenneth 弟兄主講
5) 派發聖誕禮物给慕道友

(三) 跟進與栽培

1) Cranfield fellowship
   每週兩次網上查經聚會
2) 致電問候慕道朋友
3) 安排成長八課栽培给决志弟兄姊妹 (年初)

(四) 其他

1) 設計了一張簡單且附有 QR code 的教會彩色宣傳單張
2) 更新了部分新移民信息資料 Guide to MK for Immigrants

2020年總務部工作報告

部長：吳翠玲執事
部員：Sunny Yeung, Rhonda Au, Shing Kee Au

在過去的 2020 年因疫情關係，教會在三月初由實體崇拜改為網上崇拜，故崇拜後茶水供應也取消了， 所以總務部的工作由那時開始算是暫停下來。 雖然如此，總務部仍衷心感謝各部員的付出和服侍，願神親自賜福！

1) 茶水部

年初時有兩位新加入的弟兄姊妹在茶水部服侍， 年中我們回到 Christ Church 檢查了茶水部儲存的食物、飲料等， 然後丟棄和處置了一些快到期的物品。

2) 購置防疫物品

總務部購買了兩 set 探熱器，準備實體崇拜時方便為會眾量度體溫，此外有熱心人士捐贈了約五百個醫學口罩，屆時實體崇拜可派發給進入教會時忘記帶口罩的人 。

3) 預防措施

總務部參考其他教會或團體實體聚會時的防疫措施規則，若 2021 年確定恢復實體崇拜前，更會與 Christ Church 商量和檢討有關措施的可行性，從而配合政府的要求，加強會眾對教會防疫工作的信心，使他們重新參與實體崇拜時更安全，更放心。

米頓堅華人基督教會
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH
Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN
Website: www.mkccc.org.uk
Registered Charity Number: 1056899

2020 年財務報告

截至 2020 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year

Ended 31st December 2020

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Christ Church, Purbeck, Stantonbury,
Milton Keynes, MK14 6BN

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2020
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2020 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specifield Donation	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£	£
General Offering 常費奉獻	21,628.09					21,628.09
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	27,534.00					27,534.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		21,002.77				21,002.77
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		3,985.00				3,985.00
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	1,050.48					1,050.48
English Service/Sunday School Gift Aid Offering 英語崇拜/主日學退稅奉獻	180.00					180.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	7,977.25					7,977.25
Bank Interest 存款利息	2,520.41					2,520.41
Mission Fund 差傳基金			110.00			110.00
Specified Donation 代收代支					3,273.78	3,273.78
Total 合計	**60,890.23**	**24,987.77**	**110.00**	**0.00**	**3,273.78**	**89,261.78**
Expenses 支出						
Pastoral stipend 教牧薪資	28354.35					28354.35
Pastoral Pension教牧退休金	1614.36					1614.36
Pastoral Expenses 教牧支出	671.93					671.93
Employment Expenses 雇主支出	2543.20					2543.20
Speaker honorarium 主日/團契 講員車津	4030.00					4030.00
Rental房屋租金	1264.00					1264.00
Children Department 兒童部	308.46					308.46
Youth Department 青少年部	32.50					32.50
Pastoring 牧養部	33.28					33.28
Church secretariat 教會秘書處	2346.36					2346.36
Facilities expenses 總務部	285.48					285.48
Evangelism activities 傳道部	1606.54					1606.54
Caring activities 關懷部	573.86					573.86
Theological Student Expenses 神學生基金				600.00		600.00
Missionary Giving 差傳奉獻	10988.35					10988.35
Depreciation 固定資產折舊	52.34					52.34
Specified Donation 代收代支					3273.78	3273.78
Total 合計	**54,705.01**	**0.00**		**600.00**	**3,273.78**	**58,578.79**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**6,185.22**	**24,987.77**	**110.00**	**-600.00**	**0.00**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**-408.17**		**408.17**			
Balance Brought Forward 年初結存	**114,279.31**	**149,102.49**	**13,558.69**	**1,657.46**	**0.00**	
Balance Carried Forward 年終結存	**120,056.36**	**174,090.26**	**14,076.86**	**1,057.46**	**0.00**	

Balance Sheet As At 31st December 2020
財務報告 – 資產負債表 2020年12月31日

	31.12.2020 £	31.12.2019 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	6,568.74	6,171.46
25% Depreciation 折舊	5,420.91	5,368.57
Net book value 淨值	1,147.83	802.89
Current Assets 流動資產		
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	2,003.25	2,094.60
Rent Deposit	-	-
30th T-Shirt deposit T恤訂金	-	-
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	5,575.54	1,588.94
Barclays premium 儲蓄戶口	75,112.02	55,067.95
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	124,210.06	123,521.97
United Trust Bank 定期存款	96,677.69	95,000.00
Cash control	-	-
Shawbrook Bank ac 定期存款	5,232.39	5,121.83
	306,807.70	280,300.69
	308,810.95	282,395.29
Current Liabilities 流動負債		
Accounts payable 應付未付:		
Accruals 租金, 什用	136.94	4,133.56
Christ Church	200.00	-
	336.94	4,133.56
Net Current Assets 流動資產淨值	308,474.01	278,261.73
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	174,090.26	149,102.49
Mission Fund 差傳基金	14,076.86	13,558.69
TEE Reserve 預留	141.67	220.56
Theological student reserve 神學生儲備	1,057.46	1,657.46
Specific Donation 特別奉獻	199.23	246.11
	189,565.48	164,785.31
Net Assets 流動資產淨值	120,056.36	114,279.31
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	114,279.31	111,099.38
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	(408.17)	(901.84)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	6,185.22	4,081.77
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	120,056.36	114,279.31

Registered Charity No.: 1056899

米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

財務報告

截至 2020 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year Ended 31st December 2020

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN

MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2020
米頓堅華人基督教會財務報告 – 2020 全年收入與支出結算表

	常務費 General Fund	建堂基金 Building Fund	差傳基金 Mission Fund	神學生基金 Theological Student Fund	代收代支 Specifield Donation	TEE基金 Tee Fund	合計 Total
Income 收入	£	£	£	£	£		£
General Offering 常費奉獻	21,628.09						21,628.09
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	27,534.00						27,534.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		21,002.77					21,002.77
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		3,985.00					3,985.00
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	1,050.48						1,050.48
English Service/Sunday School Gift Aid Offering 英語崇拜/主日學退稅奉獻	180.00						180.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	7,977.25						7,977.25
Bank Interest 存款利息	3,790.41						3,790.41
Mission Fund 差傳基金			110.00				110.00
Specified Donation 代收代支					7,628.19		7,628.19
Total 合計	**62,160.23**	**24,987.77**	**110.00**	**0.00**	**7,628.19**	**0.00**	**94,886.19**
Expenses 支出							
Pastoral stipend 教牧薪資	28354.35						28354.35
Pastoral Pension教牧退休金	1614.36						1614.36
Pastoral Expenses 教牧支出	671.93						671.93
Employment Expenses 雇主支出	2543.20						2543.20
Speaker honorarium 主曰/團契講員車津	4030.00						4030.00
Rental房屋租金	1264.00						1264.00
Children Department 兒童部	308.46						308.46
Youth Department 青少年部	32.50						32.50
Pastoring 牧養部	33.28						33.28
Church secretariat 教會秘書處	2346.36						2346.36
Facilities expenses 總務部	285.48						285.48
Evangelism activities 傳道部	1606.54						1606.54
Caring activities 關懷部	573.86						573.86
Theological Student Expenses 神學生基金				600.00			600.00
Missionary Giving 差傳奉獻	10988.35						10988.35
Depreciation 固定資產折舊	52.34						52.34
Specified Donation 代收代支					7475.07		7475.07
TEE基金						78.90	78.90
Total 合計	**54,705.01**	**0.00**	**0.00**	**600.00**	**7,475.07**	**78.90**	**62,780.08**
Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)	**7,455.22**	**24,987.77**	**110.00**	**-600.00**	**153.12**	**-78.90**	
10% Surplus to Mission Fund 10%上年盈餘轉到差傳基金	**-408.17**		**408.17**				
Balance Brought Forward 年初結存	**114,279.31**	**149,102.49**	**13,558.69**	**1,657.46**	**246.11**	**220.56**	
Balance Carried Forward 年終結存	**121,326.36**	**174,090.26**	**14,076.86**	**1,057.46**	**399.23**	**141.66**	

Balance Sheet As At 31st December 2020
財務報告 – 資產負債表 2020年12月31日

	31.12.2020 £	31.12.2019 £
Fixed Assests 固定資產		
Office equipments 電腦, 文儀 :		
At cost 成本	6,568.74	6,171.46
25% Depreciation 折舊	5,420.91	5,368.57
Net book value 淨值	1,147.83	802.89
Current Assets 流動資產		
Bank interest receivable 應收利息	1,270.00	-
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	2,003.25	2,094.60
Bank balances 銀行結存 :		
Barclays current account 往來戶口	5,575.54	1,588.94
Barclays premium 儲蓄戶口	75,112.02	55,067.95
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	124,210.06	123,521.97
United Trust Bank 定期存款	96,677.69	95,000.00
Shawbrook Bank a 定期存款	5,232.39	5,121.83
	306,807.70	280,300.69
	310,080.95	282,395.29
Current Liabilities 流動負債		
Accounts payable 應付未付:		
Accrual 應付費用	136.94	4,133.56
Net Current Assets 流動資產淨值	309,944.01	278,261.73
Funds & Reserves 基金及專用款		
Building Fund 建堂基金	174,090.26	149,102.49
Mission Fund 差傳基金	14,076.86	13,558.69
TEE Reserve 預留	141.67	220.56
Theological student reserve 神學生儲備	1,057.46	1,657.46
Specific Donation 特別奉獻	399.23	246.11
	189,765.48	164,785.31
Net Assets 流動資產淨值	121,326.36	114,279.31
General Fund Reserve 常務費結存及儲備		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	114,279.31	111,099.38
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基	(408.17)	(901.84)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	7,455.22	4,081.77
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	121,326.36	114,279.31

CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of	Charity Name: THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)		
On accounts for the year ended	31 December 2020	**Charity no (if any)**	1056899
Set out on pages	5-7		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended 31 / 12 / 2020.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:	[signature]	**Date:**	10 October 2021
Name:	Haoran Chen		
Relevant professional qualification(s) or body	ACA Membership No. 3623476		

(if any):	
Address:	Flat 14 Reverence House
	8 Lismore Boulevard
	London, NW9 4DD

Section B	**Disclosure**
	Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).
Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.	N/A